

AFIRMACION ROTUNDA



ARAGON
expres **DIARIO DE ZARAGOZA**

Director:
Eduardo FUENBUENA COMIN

MARTES, 31 OCTUBRE 1978
Precio: 18 PESETAS
Año VIII - Núm. 2.692

**Un día de estos
Ud. se nos meterá
en el bolsillo**

Y tendrá en su mano la llave
que le descubrirá nuevas posibilidades de comprar.
De comprar bien, en:

radiodelicias

AVDA. MADRID, 161 - AVDA. AMERICA, 4 y 6
CALVO SOTELLO, 24 - COMPROMISO CASPE, 107 - DELICIAS, 5

SENADO

Votos afirmativos: 226.
Votos en contra: 5.
Abstenciones: 8.
Ausentes: 9

CONGRESO

Votos afirmativos: 326.
Votos en contra: 6.
Abstenciones: 13.
Ausentes: 5.

EN el día de hoy, festividad de San Quintín, la Constitución española ha recibido su penúltimo beneplácito, el que corresponde a las dos Cámaras legislativas que la han elaborado. Los síes en el Congreso y en el Senado han sido abrumadoramente mayoritarios, tal y como era de esperar después de haber seguido de cerca todo el desarrollo de los debates constitucionales.

Se han cumplido ya ciento sesenta y seis años desde la promulgación del primer ordenamiento constitucional español. Con él se abrieron en nuestra historia todas las tragedias que han caracterizado nuestro siglo XIX y buena parte del XX, tragedias que parecían emanar de la esencia misma de un país con un futuro imposible.

Hoy, a las puertas del palacio de las Cortes donde está teniendo lugar el acontecimiento histórico, la sangre sigue tiñendo de tragedia un hecho tan innegable como es el de la expresión de la voluntad popular por medio de una Constitución democrática y pluralista. Pero esa sangre y esa violencia terrorista no han sido más que dolorosos acicates para la continuación del proceso constituyente para llegar, en el día de hoy, a colocarnos en la antesala del referéndum que, el próximo 6 de diciembre, seguro que confirmará con un definitivo "placet" el cierre de una larguísima etapa negra de nuestra historia. Desde aquí y desde este momento realizamos sinceros y emocionados votos para que así sea.

(Más información en páginas interiores)

Un comando asaltó la
emisora donostiarra

«Hora 25» interferida por ETA

Afectó a la
zona de San
Sebastián
y dió un
mensaje
contra la
Constitución

MADRID, 31 (Agencias).— La organización terrorista ETA difundió, anoche un comunicado mediante una interferencia en el programa de la cadena SER, "Hora 25", para proclamar su "no" a la Constitución. El mensaje fue escuchado en San Sebastián, si bien no llegó a alcanzar cobertura estatal.

Una persona con buena dicción pronunció el mensaje en correcto castellano. El texto —cerca de un folio— fue repetido tres veces, y parecía estar contenido en una grabación magnetofónica. La programación de "Hora 25" estuvo intervenida unos siete minutos, según Radio Madrid. El comunicado pedía un "no" masivo a la Constitución para conseguir luego un estatuto de autonomía lo más amplio posible para Euskadi. El texto estaba firmado con la siguiente inscripción: "ETA, organización armada para la revolución vasca". Según fuentes bien informadas, procede de ETA político-militar.

El comando estaba integrado por tres hombres y una mujer, que tras penetrar en los locales de Radio San Sebastián, sorprendieron al empleado de control, Juan Calero, al que maniataron.

La policía desalojó y acordonó el inmueble y, al cierre de esta edición, llevaban a cabo las investigaciones oportunas.

El comando conocía el manejo de una consola de radio ya que sus componentes hicieron la conexión necesaria para difundir el mensaje, según ha informado a "Efe" el director de la emisora, Félix Gamarra.

Cuando el programa "Hora 25" de la cadena Ser, a la que pertenece Radio San Sebastián, se encontraba en antena, sobre las doce menos cuarto de la noche de ayer, sonó el timbre de la puerta de entrada del edificio en el que se encuentra la emisora, en la céntrica avenida de España.

El técnico de control, Fermín Calero, la única persona que se encontraba en las dependencias de Radio San Sebastián en aquel momento, salió a abrir la puerta y un comando compuesto por cuatro jóvenes, tres hombres y una mujer, con el rostro cubierto por pasamontañas, le encañonó.

El comunicado, leído por los etarras, de una duración aproximada de minuto y medio, se repitió cuatro veces seguidas, hasta que el señor Calero logró desasirse de sus ataduras e interrumpir la emisión pirata.

Los asaltantes, que permanecieron en las instalaciones poco más de un minuto, dejaron abandonado un paquete sospechoso a la puerta de Radio San Sebastián y que una vez inspeccionado por la Policía, que acudió inmediatamente al edificio, resultó ser una caja de zapatos llena de arena.

CON MOTIVO DEL PLENO CONSTITUCIONAL DEL SENADO Y CONGRESO

DISPOSITIVO ESPECIAL DE SEGURIDAD EN TODO EL PAIS

MADRID, 31. (Europa Press).— Con motivo de la celebración hoy de plenos de Congreso y Senado para aprobar la Constitución, se ha montado en toda España, y especialmente en Madrid, un dispositivo reforzado de seguridad, con el fin de prevenir posibles acciones violentas y terroristas.

Por lo que se refiere a Madrid, se han instalado en varias calles y plazas puestos de la Policía Armada, cubiertos por efectivos de las compañías especiales y antidisturbios, con metralleta en la mano. Pueden verse también autobuses y vehículos ligeros en las confluencias de las calles más importantes, en previsión de incidentes.

Igualmente, fuerzas de la Policía Armada han establecido una vigilancia especial en el exterior del Palacio del Congreso (en la carrera de San Jerónimo) y del Senado (en la plaza de la Marina Española) para custodiar el desarrollo de los dos plenos. En el interior de los edificios hay medidas estrictas de seguridad. Los periodistas portan sus acreditaciones a la vista, y los redactores gráficos han sido avisados de que sus maletas profesionales pueden ser revisadas. El control a la entrada de Congreso y Senado es estrecho. Las invitaciones para asistir a tan histórico acto se han limitado rigurosamente.

Pacto de la Moncloa, cumpleaños y bis

El pasado miércoles, 25 de octubre, se cumplió un año de los acuerdos firmados en la Moncloa entre el Gobierno y los grupos parlamentarios. Sus aspectos principales se centraron en lo siguiente: política de saneamiento económico, reforma fiscal, Seguridad Social, política agraria, pesquera y de comercialización y sistema financiero, por un lado, y control del gasto público, política educativa, política de urbanismo, suelo y vivienda y política energética, por otro.

Durante esta semana, los responsables del denominado Pacto de la Moncloa, o sea, sus firmantes, sus pactantes, han efectuado un balance del mismo. En líneas generales, los parti-

mado bastantes veces: «¡Abajo el Pacto de la Moncloa!».

Sintéticamente, los acuerdos han resultado satisfactorios en lo tocante a frenar la inflación, contener ciertos precios y aprobar la Reforma Fiscal (aunque poco se cumpla). Por el contrario, los resultados negativos manifiestos son: la inversión ha caído el doble de lo previsto, el paro ha crecido más de lo que se suponía, y casi nada se ha hecho al respecto del control del gasto público, política educativa, política urbanística, desarrollo de la acción laboral, código de los derechos de los trabajadores y política energética.

Hemos cumplido

Eso opina Abril Martorell, ministro de Asuntos Económicos y miembro de UCD.

«Los avances conseguidos en el programa de saneamiento son enormemente significativos. En el otoño de 1977 se calculaba para finales de año una inflación del 30 por 100, que en la realidad se convirtió en el 26,4 gracias a las primeras medidas del Gobierno surgido en las elecciones del 15 de junio.

En 1978 la inflación se va a situar en torno al 16 ó 17 por 100.

En cuanto a las reformas estructurales comprometidas, la política agraria, de precios, de comercializa-



ción, las reformas fiscal y educativa, el perfeccionamiento de las normas reguladoras sobre urbanismo, suelo y vivienda, etc., son otras tantas pruebas del alto grado de cumplimiento de lo acordado completado este mes con la culminación de las reformas sobre Seguridad Social y empresa pública.»

Empleo: poco éxito

Por su parte, Joaquín Leguina, del PSOE, dice lo siguiente:

«Los cambios sectoriales importantes y el control democrático de ciertas instituciones como la Seguridad

Social no se han cumplido. Entre tanto, el Plan Energético Nacional está por discutir en las Cortes, mientras los temas de la siderurgia y de la construcción naval apenas se han abordado.

De cualquier modo, creo que el principal incumplimiento de los pactos ha estado en el no haberse llegado a crear una serie de controles de diversas instituciones como la Seguridad Social.

La política de empleo ha tenido muy poco éxito, y el paro — que en ésta como en otras situaciones es la variable clave — se ha acrecentado. La política que los pactos sugerían ha sido poco eficaz. Por otro lado, tampoco ha existido una respuesta oficial con respecto al paro, las medidas fiscales o el empleo comunitario se han mostrado poco eficaces.»

Ventajas para UCD

Ramón Tamames (PCE) acusa al Gobierno de interpretar los «pactos» a su manera.

«Se han cumplido en materia de precios-salarios, gracias al sacrificio y la enorme colaboración de los sindicatos y de la masa de trabajadores que han soportado algunas de sus consecuencias menos positivas. Sin embargo el Gobierno de UCD no ha cumplido de la misma manera en otros capítulos de los acuerdos, y ha interpretado a su manera los pactos. Aquí se ha echado de menos el funcionamiento de un órgano de seguimiento, que nosotros propusimos, y que el PSOE, como UCD, no aceptaron que hubiera obligado el cumplimiento de lo firmado. Así nos encontramos que se han producido retrasos y restricciones, como son los casos de la política energética (Plan Energético Nacional), Seguridad Social, leyes agrarias o Estatuto de la Empresa Pública.»

polémica

por Gómez Mompert (De "Mundo Diario")

dos han vuelto a repetir lo que en otras ocasiones e, incluso, en el momento de su firma, dijeron. La cuestión se ha centrado en las contrapartidas: en un toma y daca que, en la práctica, han respetado todos menos el Gobierno. Nada nuevo, por otra parte. Así se sospechó el 25 de octubre de 1977, así se comprobó seis meses después y así se ratificó el pasado miércoles. ¿Cumpleaños feliz? Que se lo pregunten a los trabajadores, en especial a los parados, a los empresarios, en particular a los pequeños y medianos, a las amas de casa, principalmente a las que apenas son amas de nada.

No se puede poner en tela de juicio que el Pacto de la Moncloa ha sido un pacto (económico-social-político) poco grato para casi todos. Puede asegurarse que ningún trabajador, ni siquiera aquellos tan convincentes a la hora de explicar casi lo inexplicable, ha gritado jamás «¡Viva el Pacto de la Moncloa!». Ni siquiera las dos centrales afines con el mismo (CC.OO. y UGT) han cometido el desliz de proponer ese «slogan». Y sí, por el contrario, militantes de dichas centrales, de otros sindicatos independientes (no confundir con los «amarillos») han exclamado



(Ramón, en "Pueblo")



DIARIO DE ZARAGOZA

Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A. Marcial, núm. 2 Depósito Legal: Z-22-1970



DIRECCION: Teléfono 23 00 99

De los artículos firmados responden siempre sus autores, sin que su publicación suponga que el periódico comparte las ideas expuestas.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Teléfono 21 69 83 - Télex 58054 (Centralita con 3 líneas)

Con fuertes medidas de seguridad

Senado y Congreso votan la Constitución

"LA PIEZA CLAVE DE LA CONSTITUCION ES LA LIBERTAD"

(Hernández Gil)

MADRID, 31 (Europa Press).— A las diez y media de la mañana de hoy comenzó la sesión plenaria del Senado que va a aprobar el proyecto constitucional. La reunión se inició en medio de una gran expectación.

Asisten en la casi totalidad de senadores. Han excusado su asistencia, por enfermedad el vicepresidente del Senado, don Ramón Rubial; y don Mauricio Serrahilla Bofill, de designación real. En el Banco Azul se hallaban los ministros de Asuntos Exteriores, Interior y Trabajo, señores Oreja, Martín Villa y Calvo Ortega, respectivamente. Es la primera vez que asiste en calidad de senador, y se sienta en su escaño, don Antonio Hernández Gil, presidente de las Cortes, y senador de designación real.

Fuertes medidas de seguridad han sido adoptadas en torno al palacio del Senado, que esta mañana fue sobrevolado por dos helicópteros, dentro del dispositivo de seguridad montado hoy en Madrid, y que está servido por un gran contingente de fuerzas del orden.

Inmediatamente después de abrirse la sesión, y tras excusar la lectura del acta anterior por ser muy voluminosa, el presidente del Senado, don Antonio Fontán, concedió la palabra a don Antonio Hernández Gil para defender el texto del dictamen de la comisión (que había firmado a las nueve y media). El presidente de las Cortes se dirigió al estrado para iniciar su intervención.

HERNANDEZ GIL: "ES PRECISO RESALTAR LA COOPERACION DEL REY, DEL PARTIDO Y DEL PUEBLO"

El presidente de las Cortes y senador de designación real, señor Hernández Gil, inició su parlamento —que duró algo menos de veinte minutos señalando que intervenía por expresa invitación de la Cámara, lo que era muy honroso para él. Dio las gracias a todos por ello.

El señor Hernández Gil dijo, entre otras cosas:

El dictamen que defiendo no es un proyecto distinto. Hay cambios en las expresiones pero la estructura subsiste después de los trabajos realizados por la Comisión Mixta, que ha comprobado la evidente conformidad de textos entre lo aprobado por los plenos de Congreso y Senado. Por vía de refundición se han introducido matices, pero nada más.

Solamente hemos tenido una posición radical a la hora de extremar el diálogo para llegar a la unanimidad en la Comisión Mixta. Lo que defiendo es un proyecto refundido y unificado de los anteriores. Defiendo nuestra Constitución. En mis palabras hay respeto a todas las opiniones.

Toda la Constitución, y esta también, es el lugar de encuentro del derecho y de la política, materias que se entrecruzan. La legitimidad de la Constitución hay tres momentos: proceso y génesis hasta el alumbramiento del texto, el texto constitucional propiamente dicho; y el hecho subsiguiente a la Constitución o la realidad en que se inserta.

COOPERACION DEL REY, PARLAMENTO Y PUEBLO

Es preciso resaltar la cooperación del Rey, del Parlamento y del pueblo. La democracia no se impone. El Rey de todos los españoles hizo todo lo posible para que el pueblo y las Cortes pudieran llegar con independencia a la Constitución.

El periodo constituyente tuvo una labor perseverante. No es la Constitución de un partido, ni tampoco siguió la regla de la mayoría. La Constitución se ha hecho en el Parlamento, aunque a veces el diálogo haya llegado más allá del Parlamento.

El texto acaso no tiene siempre una brillante estilística, pero refleja una realidad política: la cooperación para una Constitución, siendo moderna, no es iconoclasta. Cuenta el progreso y la tradición. Políticamente es tradicional y socialmente es progresiva. No es rígida, sino abierta. No considera terminado el ordenamiento jurídico. Reconoce que hay unos valores superiores:

libertad justicia, igualdad. La piedra clave de la Constitución es la libertad.

Después de la Constitución la realidad política tiene que quedar regida e identificada con la Constitución. Debe conformar la realidad política. El derecho no es un mero libro, sino vida social y preocupación por la justicia.

PIDIO EL VOTO AFIRMATIVO

He defendido el proyecto. En nombre de mi convencimiento por la Constitución pido el voto afirmativo. No digo "votad sí", sino votad en conciencia". El señor Hernández Gil fue muy aplaudido por la casi totalidad de los senadores que llenaban el hemicycle. Únicamente se notó de forma clara que los senadores Bandrés y Xirinachs no aplaudieron.

Al descender de la tribuna de oradores, el presidente de las Cortes y senador real recibió las felicitaciones de los senadores socialistas que se hallaban colocados en la primera fila del lugar que ocupan. Asimismo fue muy felicitado por los cuatro ministros presentes.

INTERVENCIONES EN FAVOR Y EN CONTRA

Tras la intervención del señor Hernández Gil, el presidente de la Cámara, señor Fontán, pidió a los senadores que desearan intervenir en favor y en contra de la Constitución, que así lo expresaran. Encontra han pedido turno para hablar los senadores Xirinachs, Bandrés, Monreal y Fidel Carazo. De estos cuatro, la mesa de la Cámara no autorizó a que interviniera Fidel Carazo, ya que se había fijado solamente tres intervenciones a favor y tres en contra. A favor, solicitaron hablar los señores Martín Retortillo, González Seara, Sainz de Baranda y García Sabell. La mesa dejó fuera de intervenciones a este último, por los mismos motivos.

DE MARTIN RETORTILLO: "NO NOS GUSTA DEL TODO EL TEXTO, PERO ENCIERRA ENORMES POSIBILIDADES"

Fue concedida la palabra al señor Martín Retortillo (de progresistas y socialistas independientes), quien pidió el voto afirmativo a la Constitución porque —dijo— de este modo España se va a convertir en españas de la libertad y de la paz. No nos acaba de gustar del todo el texto —afirmó— porque hay una serie de defectos, y porque en el priman unas regiones sobre otras, sobre todo las ricas sobre las pobres, para acceder al autogobierno.

El texto encierra, sin embargo, enormes posibilidades, y ahí está la afirmación de que la soberanía reside en el pueblo español. Añadió que hoy es un día gozoso a pesar de las víctimas que han caído por la democracia. Significa un esfuerzo gigantesco por la libertad, y por esa libertad solicitamos el voto afirmativo.

Hubo aplausos generalizados en la gran mayoría de los senadores asistentes.

XIRINACHS: "DE OTRO PAIS..."

Hizo uso de la palabra a continuación el senador Luis María Xirinachs (independiente), quien tras reconocer que había co-

(Continúa en la página siguiente)

Confidencialísimo

Pérez-Varela



48-43, AP DIRA SI

MADRID, 31.

HOY no es nuestro día. Usted perdona, pero desde las 10,25 de la mañana de ayer la profesión periodística vive con el nudo en la garganta. Desde esa hora, nuestras mujeres no han dejado de llamar para preguntar aterradas: «¿Estáis bien?» Y llamaban aterradas porque desde esa hora un atentado criminal y cobarde llevaba por el aire el cuerpo de tres compañeros de la profesión en el diario «El País». Desde esa hora se había desalojado el diario «Arriba», amenazado también, y el gobernador civil de Madrid, Juan José Rosón, mandaba dos artificios a los demás periódicos de la capital de España para el riguroso control de la correspondencia. En este país nos hemos vuelto todos locos, y los periodistas más. Los periodistas acabaremos más locos, porque a las presiones de los poderes de la Administración tenemos que unir las querellas, los insultos y los juicios. Al terrorismo que contra nosotros se ejerce cada día tenemos que unir el terrorismo de bomba y tente tieso. Los ingenios se preguntaban hoy por aquí, ¿a quién beneficia el bombazo de «El País»? Y los mismos ingenios respondían: a los desestabilizadores. El terrorismo nos perjudica a todos. Llevamos dos años a base de tópicos, de condenas, de palabrería mientras los asesinos continúan sueltos, sin que el Gobierno haya hecho más que decir: van contra nosotros, van contra la democracia. ¿Qué quieren, capitalizar acaso los muertos? Basta ya. Désenos el derecho a discrepar o a concordar en paz, sin muertos ni violencias. Y si el actual Gobierno, si Rodolfo Martín Villa es incapaz de parar la ola de atentados, ¡que se vaya! Si es demócrata, este es el mejor servicio que puede prestar a la democracia.

REVUELO EN AP

Así que estoy yo sin voz ni aliento, en uno de los días de mayor tensión, cuando me dicen por el teléfono de las urgencias: «Tenías razón. AP votará sí al texto constitucional en el referéndum.» Esta información contra pronóstico la había recogido yo el pasado domingo. Hoy, después de la reunión de la junta nacional, Alianza Popular adoptó la decisión de votar sí al texto constitucional por cuarenta y ocho votos a favor y cuarenta y tres en contra. Es decir, después de una dura y controvertida discusión. Pero usted se estará preguntando: ¿continuará unida Alianza Popular? Y yo le digo: Alianza Popular, como partido unitario, sí, continuará unida. Como confederación de partidos, parece que no. Si mis fuentes no fallan, Silva Muñoz y Gonzalo Fernández de la Mora abandonarán la Federación. ADE, el partido de Silva, tendrá una reunión mañana. Ahí se tomará la decisión final.

OSORIO, OTRA VEZ

Además la decisión de Alianza Popular coincide sustancialmente con la opinión de Alfonso Osorio, que ha dicho reiteradamente que la Constitución no le gustaba, pero que iba a votar sí, como prueba de buena voluntad. Y coincide también el voto afirmativo a la Constitución con las declaraciones de Alfonso Osorio en el sentido de que iba a formar un partido político. Es decir, que si mis fuentes no fallan, puedo adelantar que la operación Nueva Mayoría —Fraga, Osorio, Arellano— continúa adelante. Y continúa adelante porque todo hace suponer que a esta operación se unirá también Fernández-Miranda y otras fuerzas políticas del centro-derecha. El peligro para esta opción en estos momentos es que al margen de ella se cree otra —Silva, Gonzalo Fernández de la Mora, Luis Jáudenes, Barros de Lis—, con lo que el espectro político, lejos de clarificarse, se complicaría más. Luis Jáudenes, por ejemplo, me decía: «Hay que hacer una alternativa al centro.» Pero mi opinión personal —y tengo la obligación de ver el mapa político imparcialmente— es que las divisiones no plantean ninguna alternativa al centro, sino que, al contrario, lo fortalecen. Lo otro no es asunto mío.

MATAR AL MENSAJERO

ALGUIEN dijo que no es posible la Democracia sin una Prensa libre. Los dinamiteros de vidas y libertades, cualquiera que sea el espacio político en el que se sitúen, hacen tiempo que lo saben. Por eso quieren poner a los medios de comunicación la mordaza del terror, acallando así a toda una sociedad.

Las bombas contra "El Papsu", "Diario 16" y "Punto y Hora", el alevo asesinato de nuestro compañero José María Portell, cuyo recuerdo todavía estremece a toda la profesión, el atentado en la mañana de ayer a "El País", las agresiones e insultos de energúmenos a periodistas en servicio informativo, las continuas amenazas anónimas a los periódicos, son manifestaciones de una misma y delirante obsesión común a todos los totalitarismos: el miedo a la Prensa, el miedo a la Opinión Pública.

Matar al mensajero es una vieja práctica que aún tiene vigencia para los totalitarios de toda laya. Pero se equivocan si creen que así van a conseguir silenciarnos; lo más que obtendrán es que se acreciente el repudio de una sociedad que ha apostado definitivamente por la convivencia pacífica y en libertad, contra todos los predicadores y ejecutores de la violencia.



Senado y Congreso votan la Constitución

(Viene de la página anterior)

sas positivas en la Constitución, anunció que iba a votar en contra del texto, aunque se podía haber abstenido, porque —como alguna vez ha dicho el señor Escudero, siguió Xirinachs “yo me considero un poco de otro país” (murmullos generalizados en la sala).

Señaló más tarde que lo más importante bajo su punto de vista eran las cortapisas que se ponían a los derechos humanos tales como el derecho a usar la propia lengua, a la objeción de

conciencia, etc. Se quejó también que en ocasión de actos de terrorismo, se violan los derechos de los ciudadanos. Como otro aspecto negativo dijo que se constitucionaliza un anacronismo, que es la empresa libre dentro de una economía de libre mercado. Así tenemos que cuando los socialistas y comunistas accedan al poder, no podrán gobernar con esta Constitución y serán declarados gobiernos anti-constitucionales, como le ocurrió al de Salvador Allende, en Chile. Se nos impone una monarquía no plebiscitaria y se

niega el derecho a la autodeterminación que se dio al pueblo saharauí (nuevamente murmullos de desaprobación y algunas risas).

GONZALEZ SEARA: LA PRIMERA CONSTITUCIÓN SIN GUERRAS A MUERTE

Tras el señor Xirinachs habló el señor Gonzalez Seara (del grupo de UCD), quien hizo una velada crítica a la intervención de Xirinachs del que dijo había hechos chistes y bromas de mal gusto. Añadió que era preciso reconocer que se había conseguido un amplio consenso en la Constitución, que es el mayor éxito que puede sucedernos a todos.

No puede existir ni existirá una Constitución ideal —agregó— porque no puede acercarse a la esencia total y real del país. Destacó la importancia del consenso constitucional, y criticó duramente a aquellos —dijo— que sólo se sienten felices cuando ven a los españoles que andan a la greña, o enfrentados brutalmente. Esta Constitución es la primera que se hace estando de acuerdo todas las fuerzas políticas en la historia de España y hemos superado las viejas guerras a muerte de otras historias constitucionales.

Terminó pidiendo el voto afirmativo porque esta Constitución —señaló— es más progresiva de lo que algunos creen, y las posibilidades que encierra de vida sugestiva dan al texto unas dimensiones increíbles de unidad, solidaridad e igualdad.

También fue muy aplaudido por la mayor parte de los senadores asistentes al pleno.

MONREAL ZIA: “ME ABSTENDRE”

Después del señor González Seara habló el senador Gregorio Monreal Zia (senadores vascos), quien recordó la deuda que todos los pueblos del Estado —dijo— tienen con el pueblo vasco en la lucha por la democracia. Los senadores vascos nos hemos esforzado para que el pueblo vasco se integre en la Constitución, pero los hombres que están en el poder han decidido que las cosas sigan igual. Me abstendré, por la diferencia entre lo que podíamos esperar y lo que ha resultado.

Tenemos problemas específicos en el País Vasco, y esperábamos que una Constitución integradora diera soluciones específicas. Nuestras enmiendas —siguió más adelante— suponen un costo mínimo para el Estado. La culpa de que no hayan sido aceptadas es la presencia de los poderes que dominaron el régimen anterior y la miopía política del actual Gobierno. Desde hace tiempo hay un clamor por los concertos económicos en Euskadi, para dar homogeneidad fiscal a un territorio autónomo. Sin embargo, hay una campaña contra ellos presentándoles como posibilitadores de privilegios.

Criticó la disposición adicional sobre el régimen foral X, a la que calificó de ambigua, pero —por qué no se aceptó la ambigüedad? sobre el pueblo navarro, acusó a UCD de arrogarse prerrogativas que no le han dado los votos electorales en Navarra. El arreglo del problema vasco requerirá hombres de gran talento, imaginación y sacrificio. El referéndum no puede plantearse como un aislamiento de quienes no están de acuerdo (cuando terminó su intervención no fue aplaudido por ninguno de los presentes).

SAINZ DE VARANDA: “RECONOCE LAS LIBERTADES Y GARANTIZA EL DERECHO A LA VIDA”

Habló a continuación Ramón Sainz de Varanda (senadores socialistas) dijo que esta es la primera Constitución elaborada de acuerdo con todo el pueblo, ejercitando el poder constituyente. El Estado se estructura sobre la democracia, y la forma monárquica es la coronación de un estado democrático. La Constitución reúne los principios esenciales porque garantiza la separación de poderes y los derechos del hombre. Garantiza el derecho a la vida y la abolición de la pena de muerte, la libertad de expresión, de conciencia, la mayoría de edad a los 18 años. Estas libertades no son formales, sino la base para que avance la democracia, para que avancen las libertades reales.

Añadió que esta Constitución reconoce la libertad sindical, el derecho de huelga, la libertad de conciencia, que son bases para un estado más avanzado del actual. Se garantizan también las libertades colectivas de las nacionalidades y provincias, se reconocen las libertades que los juristas tantos años llevamos perdiendo. Se reconoce el sufragio universal como fuente de poder. Se garantiza la estabilidad del poder ejecutivo que hará posible la estabilidad democrática para que no ocurra como en la II República. Se robustece el poder judicial y la justicia constitucional.

Reconoció que el título VIII de las autonomías tenía defectos, pero es un mínimo aceptable para construir el Estado de los pueblos de España. La soberanía sólo puede reivindicarla España y no otros pueblos que nunca la tuvieron (aplausos al final).

BANDRES: “AQUI HA VENCIDO EL CENTRALISMO Y EL CAPITALISMO”

A continuación le fue concedida la palabra al senador Juan María Bandrés (senadores vascos) quien comenzó diciendo que subía a la tribuna de oradores con un profundo pesar y tristeza porque lo es para una gran parte del pueblo vasco. No os felicito porque la Constitución es válida para muchos de vosotros, pero no para una parte nada despreciable de mi pueblo.

Añadió que las enmiendas de los vascos habían sido rechazadas una a una. Nuestros electores —dijo— nos piden decir “no” a la Constitución. Aquí han vencido el centralismo y el capitalismo y han sido derrotados el nacionalismo y el socialismo. Por eso haremos campaña negativa en el referéndum.

“ESTO NO FACILITA LA PACIFICACION”

Reconoció que había cosas positivas en el texto, pero se recortan el federalismo y la autodeterminación. También consideró negativo lo que se refiere a las leyes antiterroristas. No hay soberanía compartida, no se reconoce nuestra calidad de pueblo vasco, y esto no facilita la pacificación. Después de que sea aprobada la Constitución utilizaremos las puertas que deja abiertas para elaborar un estatuto de autonomía, e intentaremos ganar el terreno que se pierde hoy mediante la reforma constitucional (tampoco obtuvo ningún aplauso tras su intervención).

EN EL CONGRESO

MADRID, 31 (Europa Press) A las doce menos diez de la mañana, se ha iniciado el pleno del Congreso de los Diputados, que ha de aprobar el proyecto de Constitución, tal como quedó redactado tras su paso por la comisión mixta Congreso-Senado.

Antes de comenzar propiamente la sesión, el presidente de la Cámara, don Fernando Alvarez Miranda, señaló que se encontraban en la tribuna de honor los representantes de la delegación del Parlamento europeo, integrantes de la comisión mixta Cortes-Parlamento europeo, presididos por el señor Lukerh. La presencia de la delegación fue acogida con grandes aplausos de saludo por todos los diputados.

A continuación, el señor Alvarez Miranda pronunció unas palabras señalando que esta es la última frase del proceso de elaboración de la Constitución. Se refirió al trabajo desarrollado en la comisión mixta para llegar a un acuerdo en las diferencias, que afectaban a 114 artículos.

PRESENCIA DEL GOBIERNO

En el banco azul se encontraban en el momento de comenzar el pleno los siguientes miembros del Gobierno: presidente (Adolfo Suárez), vicepresidente primero (Gutiérrez Mellado), y ministros de Hacienda (Fernández Ordóñez), Obras Públicas (Garrigues), Educación (Cavero), Industria (Rodríguez Sahagún), Comercio (García Díez), Agricultura (Lamo de Espinosa), Transportes (Sánchez Terán), Sanidad (Sánchez de León), Cultura (Pío Cabanillas), Regiones (Clavero Arévalo) y Relaciones con las Comunidades Europeas (Calvo Sotelo).

MUCHO PUBLICO

Hay gran afluencia de público en las tribunas, así como de periodistas, que ocupan no sólo las tribunas de prensa, sino incluso algunos de los lugares destinados a público.

El número de diputados asistentes a la sesión es muy elevado.

FERNANDEZ DE LA MORA: PRIMER NO

En su discurso introductorio, el presidente de la Cámara, Alvarez de Miranda, señaló también que era forzoso que el dictamen constitucional se presentara completo, y que es el mismo texto, con leves modificaciones, del texto votado en ocasión memorable por la Cámara.

La ausencia de esplendor debe elogiarse, porque representa el testimonio del espíritu con que se han llevado a cabo los trabajos. Esta Constitución, modesta, realista e ilusionada —dijo— abre muchas posibilidades a la manifestación y a la ciencia de los políticos y juristas.

El proyecto no es sólo un nuevo texto ordenador de la convivencia. Con él se inicia una etapa cuyo alcance no es desconocido.

COMIENZA LA VOTACION

Seguidamente, Alvarez de Miranda anunció que la votación del proyecto se realizará por acuerdo de la presidencia por llamamiento, nominal y pública. El llamamiento, según lo acordado, se iba a iniciar por el nombre de un diputado sacado a suerte, y a continuación se continuaría por orden alfabético.

El secretario primero, señor Ruiz Navarro, dio lectura al texto del dictamen salido de la comisión mixta. A continuación eligió al azar el nombre de un diputado en la lista alfabética, apuntando con el bolígrafo en la página 4, resultando ser el primero en votar don Antonio Díaz Fuentes.

Se inició la votación, por el procedimiento de llamar diputado por diputado. Cada uno se levanta de su escaño, y puesto en pie, se pronuncia en voz alta por el “sí”, el “no” o la “abstención”.

DESARROLLO

Iniciada la votación a partir del señor Díaz Fuentes, los votos fueron “sí” hasta el diputado vasco Jesús María Elorriaga Zaramona, que se pronunció por la primera “abstención”.

El primer voto negativo fue pronunciado por el diputado de Alianza Popular por Pontevedra don Gonzalo Fernández de la Mora.

RELACION DE VOTOS

A las doce y media de la mañana, el presidente del Congreso

(Pasa a la pág. 6)

MAÑANA FIESTA DONDE COMEREMOS?

FULA-YAMA

Bar-Restaurante

SALONES ESPECIALES PARA BODAS, BAUTIZOS Y CEREMONIAS

Avda. San José, 137
Teléfono 41 10 53

BENIDORM

Dirección: HNOS. MUR

ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCO

Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya)
Teléfono 25 11 67

Mesón de TOMAS

COMEDOR CLIMATIZADO

Les ofrece a su distinguida clientela su especialidad culinaria:

- LENGUADO TOMAS
- MERLUZA KOSKERA
- TERNASCO ASADO

No lo piense para abrir el apetito. No hay como el MESON TOMAS con el ternasco y los fritos.

Camino de las Torres, 92 (Frente a Colegio Agustinos) Fácil aparcamiento
Teléfono 23 13 02

BAR-RESTAURANTE ESPECIALIDAD ZORONGUITOS ENTERITAS

El ZORONGO

C/. Arzobispo Apaolaza, 2 (Junto Plaza San Francisco)
Teléfono 25 11 87

MERENDERO LA CASILLA

CONEJO ASADO CON AJOLIO ESCABECHADO, Y CON CARACOLES. COSTILLAS A LA BRASA. CODORNICES.

Avda. Gómez Laguna, s/n.

Restaurante Cristina

BODAS - BANQUETES BAUTIZOS COMEDORES REFRIGERADOS Y CLIMATIZADOS HILO MUSICAL RESERVAS DE MESAS

Teléfono 211156 - Centro ciudad. Ramón y Cajal, 29 (Frente Parque Bomberos)

PIRINEOS EL RESTAURANTE DE COGULLADA

Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogullada)
Teléfono 29 10 92. Amplio aparcamiento

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER

Vinos Navarro

ES UN PLACER

el día

SANTORAL: S. Quintín y S. Nemesio, mártires, y S. Patricio, abad.

EL SOL: sale a las 6,43 y se pone a las 17,14 (hora solar)

LA LUNA: sale a las 6,4 y se pone a las 17,20 (hora solar)

★★★

- * Nube de mosquitos, agua prontito.
- * Nube en Turbón, agua en Aragón. Del Turbón traté en “Nieve en Turbón...”
- * Nubes bajas anuncian agua —o en la mano el agua.

efemérides

1714.— Coronación de Jorge I como Rey de la Gran Bretaña y de Irlanda. Es el primer monarca de la casa de Hannover que reina en esos estados.

1850.— Por primera vez, en sesión inaugural, se reúnen las Cortes en el edificio de la Carrera de San Jerónimo.

1885.— Intento fallido de sublevación de la escuadra española, sur a en Cartagena, tuvo carácter republicano y era dirigida por un sargento de Infantería de Marina.

1.905.— Fallece en su ciudad natal el financiero catalán Manuel Girona, fundador del Banco de Barcelona. Fue alcalde de la Ciudad Condal. Organizó la Cámara de Comercio etc.

1920.— Recepción de Leonardo Torres Quevedo en la Real Acade-

efemérides

mía Española.

1924.— Quedan prohibidos los juegos de azar en España.

1926.— El pelotari Mariano Juaristi, más conocido por “Atano III”, vence, en un mano a mano jugado en el frontón moderno de San Sebastián, a Juan Bautista Azcoárate, llamado “Mondragones”, durante más de diez años campeón de pelota a mano.

1949.— Suicidio del político y financiero norteamericano Edward Stettinius. Había nacido en Chicago en 1900. Fue presidente de la junta directiva de K.U.S. Stel (1939). Desde entonces desempeñó altos

el tiempo

SIGUE EL VERANILLO

MADRID, 31. (Efe).- El Instituto Nacional de Meteorología prevé para mañana, miércoles, cielo nuboso en Galicia, con algunas lloviznas.

En las demás regiones de la Península la nubosidad será escasa, con nieblas en el Cantábrico y cuencas del Duero y alto Ebro.

Las temperaturas continuarán siendo moderadamente altas.

el tiempo

SIGUE EL VERANILLO

MADRID, 31. (Efe).- El Instituto Nacional de Meteorología prevé para mañana, miércoles, cielo nuboso en Galicia, con algunas lloviznas.

En las demás regiones de la Península la nubosidad será escasa, con nieblas en el Cantábrico y cuencas del Duero y alto Ebro.

Las temperaturas continuarán siendo moderadamente altas.

ALIANZA POPULAR

Si, a la Constitución

(Por el carácter pluralista y democrático del texto)

MADRID, 31 (Logos).— Alianza Popular recomienda "el voto favorable a la Constitución, como acatamiento a una norma fundamental que promueve la conciencia entre todos los españoles", según decisión de su junta nacional reunida hoy. En esta reunión, participaron los miembros del comité ejecutivo, del grupo parlamentario, representantes regionales y presidentes provinciales e insulares del partido.

Esta recomendación de AP se basa "en el carácter pluralista y democrático del texto constitucional y en las instituciones políticas que establece", aunque al mismo tiempo se formulan "severas críticas" sobre los siguientes puntos:

1. Inclusión en el artículo segundo de la palabra nacionalidades, contra el principio de la unidad española que el propio artículo establece.
2. Definición de la familia como institución estable y principio de libertad de enseñanza, que son calificados como "insuficientes" por A.P.
3. Formulación del modelo económico-social, sobre todo en cuanto a la insuficiente garantía del derecho de propiedad y de la libertad empresarial.
4. Innecesaria e inoportuna constitucionalización del sistema de presen-

tación proporcional, con listas provinciales, e injustificadas restricciones a las instituciones de democracia semidirecta, como la iniciativa popular y el referéndum.

Alianza Popular anuncia que, sobre estos puntos, promoverá "por los medios adecuados previstos en la propia Constitución", la reforma constitucional, al mismo tiempo que hace expresa declaración de respeto a la libertad de conciencia de sus afiliados, y simpatizantes, pese a recomendarles el voto favorable.

Los acuerdos de la junta nacional de AP concluyen reiterando su criterio de imparcialidad y garantía, tanto en la campaña sobre el referéndum como en todo el proceso electoral y lamentando que "el Gobierno sea incapaz de lograr que este se celebre en un adecuado ambiente de paz civil, como lo demuestran de nuevo los lamentables atentados que han afectado a órganos de información". Pide, por último, que el Gobierno "se explique al respecto en el Pleno del Congreso de Diputados.

UCD ELOGIA SU PROPIO TRABAJO EN LA CONSTITUCION

El comité ejecutivo de UCD ha ana-

lizado en una reunión, presidida por Suárez la situación política general al término de los debates en la comisión mixta Congreso-Senado sobre el proyecto constitucional. El comité ha tomado el acuerdo de facilitar a los representantes de UCD en los debates constitucionales por considerar que estos han expresado y defendido con pleno acierto el mandato recibido del partido. En particular se hizo reconocimiento expreso de la labor realizada por los señores Jiménez Blanco y Pérez Llorca, respectivamente portavoces de UCD en el Senado y en el Congreso y por el Sr. Abril Martorell, vicepresidente del Gobierno.

El comité ejecutivo de UCD expresa igualmente en una nota que asume sin reserva alguna el texto de la Constitución en su integridad y solicita a todos los militantes y electores de UCD que voten a favor de la Constitución en el próximo referéndum que someterá esta a voluntad popular. El comité acordó trasladar a todos los comités provinciales de UCD la decisión de que sea explicado a todos los afiliados la naturaleza y contenido del proyecto constitucional, así como asumir la defensa de éste ante los electores.

APROBADOS SIN PLAZA

JIMENEZ BLANCO, TAMBIEN A FAVOR

MADRID, 31 (Logos).— El portavoz de UCD en el Senado, don Antonio Jiménez Blanco, ha recibido a representantes de la coordinadora de catedráticos y agregados de Universidad aprobados sin plaza, a los que prometió apoyo para lograr su reivindicación de ingreso en los respectivos cuerpos.

Por otra parte fuentes competentes consultadas por Logos aseguran que el ministro de Educación recibirá esta misma semana a los representantes de este profesorado que mantiene su encierro en la Facultad de Ciencias de la Información, según estas fuentes, el presidente del Congreso, señor Álvarez de Miranda ha tratado de este problema con el propio ministro de Educación y Ciencia, señor Cavero Lataillade, en el curso de una cacería



En torno a Montejurra

Zaragoza, 28 de Octubre de 1978

Sr. Director de ARAGON/expres ZARAGOZA

Sr. Director:

Le agradecería tuviese a bien publicar la carta que a continuación le detallo, en relación con la que el Partido Carlista publicase el 27 de octubre.

Efectivamente, y como en su nota aclaraban, no tenemos —gracias a Dios— nada que ver con el P.C. En esto estamos de acuerdo.

No voy a discutir nada lo de Montejurra, primero, porque nunca nos pondríamos de acuerdo, y segundo porque es difícil escribir una nota devolviéndoles el veneno que nos intentaban inyectar. Solo voy a volver a darles la razón en lo de que no fue un enfrentamiento armado entre carlistas, ustedes nunca han sido ni lo serán, carlistas. Les voy a refrescar la memoria con una frase de un rey de la dinastía carlista, Carlos María de Borbón y Austria-Este, o sea Carlos VII: "Si se puede ser católico sin ser carlista, no se puede ser carlista sin ser católico". Aún más el lema de todo buen carlista es "Dios, Patria, Fueros y Rey". De este cuatrilema al P.C. sólo le sirve la "Y" porque ni quieren a Dios, ni a la Patria, los Fueros los han cambiado por Autonomías, del Rey no quieren ni oír hablar. Si señor, buenos carlistas.

Puede que hayan engañado a algún iluso, pero por supuesto a nosotros no lo van a conseguir. Por eso hemos convocado Montejurra, por temor a que se nos echara la culpa de algún crimen. Era muy extraña la campaña de desprestigio, algo raro se tramaba, por eso y solo por eso decidimos aplazarla hasta que se calmen las revueltas aguas de la política liberal.

Miles de carlistas murieron con el pensamiento puesto en Dios y con una frase brotando fuerte y desgarradoramente de sus gargantas, si se atreven respondan a este grito ¡Viva Cristo Rey!

Luis Gabriel FERNANDEZ Jefe Regional de AJT

Consejo Supremo de Justicia Militar

CESA COLOMA GALLEGOS



MADRID, 31. (Europa Press).— Hoy han sido publicadas oficialmente las siguientes disposiciones ministeriales de nombramiento y cese: Defensa: El teniente general del Ejército don Francisco Coloma Gallegos y Pérez cesa en el cargo de consejero del Consejo Supremo de Justicia Militar; y el general de brigada de Infantería

don Luis Iglesias Méndez es nombrado gobernador militar de El Ferrol del Caudillo.

Obras Públicas y Urbanismo: Nombramiento de presidentes de los consejos de administración de los puertos autónomos en favor de don Ramón Guardans Valles, don Adolfo Aca-rea y don Salvador Castellano Vilar, respectivamente.

Trabajo: Nombramiento de don Francisco Manuel Ramírez Sañudo (hasta ahora delegado de Trabajo en Huelva) como delegado de Trabajo en Navarra; y de don Francisco Pérez Giner como delegado de Trabajo en Teruel.

Sanidad y Seguridad Social: Nombramiento de don José Manuel Medrano Almendros (hasta ahora subdirector general de personal de Instituciones y Servicios Sanitarios) como secretario general de la Subsecretaría de la Salud.

NOTA DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE ZARAGOZA

Nuevo atentado contra la libertad de expresión

ZARAGOZA, 31.— (ARAGON/expres).— Bajo estos titulares, la Asociación de la Prensa de Zaragoza emitía, a última hora de la tarde de ayer, el siguiente comunicado:

"La Asociación de la Prensa de Zaragoza, ante el nuevo atentado perpetrado contra la libertad de expresión y del que ha sido víctima en esta ocasión el diario madrileño "El País", quiere hacer constar su profunda indignación ante la reiteración de estos actos terroristas, que atenúan gravemente contra toda la sociedad, al intentar restringir uno de sus fundamentales derechos: la información. Y, una vez más, —al igual que hemos hecho telegráficamente ante el Ministro del Interior— pedimos la máxima efica-

cia y celeridad de los responsables de la seguridad ciudadana, para que este crimen no quede impune, sino que se determinen con toda claridad los autores e inductores y la raíz misma del terrorismo.

Además, la Asociación de la Prensa de Zaragoza, en representación de los profesionales del periodismo de esta provincia, reafirma su postura inquebrantable en defensa de la libertad de expresión e información, que no podrán acallar, en modo alguno, las bombas.

Por último, esta Asociación manifiesta (como ya lo ha hecho por telegrama) su total solidaridad con los compañeros de "El País" y singularmente, con las víctimas de este nuevo atentado".

El corral

Varios trabajadores de un diario madrileño luchan ahora contra la muerte de una manera desesperada por culpa de una BOMBA asesina e inesperada, aunque en este país, a las alturas en que nos encontramos, cualquier cosa de este género sería de esperar.

Mientras la policía madrileña recomendaba ayer a los medios de difusión de toda España que tuvieran un especial cuidado con la recepción de envíos postales sospechosos, a la misma hora los periodistas se reunían en numerosos lugares del territorio nacional para estudiar las gravísimas consecuencias que acarrearía el criminal atentado contra unos compañeros de "El País". En Zaragoza —justo es decirlo— también hubo reuniones de urgencia y decisiones inmediatas y a más largo plazo. No cabía adoptar otra postura desde una perspectiva de compañerismo y de defensa profesional; ayer, pues, en Zaragoza y en toda España las bombas hicieron que los periodistas estuviéramos más unidos que nunca, aunque para lograr esa valiosa unidad hayamos tenido que contemplar, con impotencia y dolor profundos, la sangre derramada de unos modestos y abnegados compañeros.



Pero ZARAGOZA ha tenido que poner, a pesar de lo dicho más arriba, una amarguísima "guinda" a la tragedia de "El País", y obligado es decirlo hoy aquí en honor a la verdad y a saber con quién nos obligan a jugarlos los cuartos todos los días unas estructuras provisionales que mantienen enquistados en el seno de nuestros medios de difusión a gentes que no merecen habitualmente más que la atención de individuos escorados hacia los extremos más "ultras" del antiguo régimen. Me refiero, claro está, a la consciente desinformación y desvirtuamiento de una noticia que, como la del atentado contra "El País", requiere un trato siquiere de compañerismo y de autodefensa profesional por parte de los periodistas y de todas las gentes que trabajamos en la difícil tarea de informar. El hecho —inaudito es decirlo y mucho más comprobarlo— ha ocurrido en el órgano zaragozano de la excadena del "Movimiento", órgano para quien el compañerismo y la valoración de las dramáticas noticias que manchan nuestro trabajo de todos los días por lo visto no tiene pasaje de retorno, y sólo debe producirse en un sentido: desde las estructuras periodísticas generales hacia ellos, que pasan por unos momentos de cuestionadísima continuidad; luego, cuando la clase periodística sufre en propia carne una herida tan profunda como la del atentado contra "El País", la respuesta del órgano zaragozano de esa cadena se convierte en una simple y también dolorosa coza. Esto es algo sencillamente intolerable y que debe ser públicamente conocido precisamente para eso, para que todos sepamos de una vez con quién nos estamos jugando los cuartos.

J. L. Costa Velasco

ALTO DE LA MUELA

Se venden dos parcelas frente al restaurante "Urcamusa". Teléfono 221595.

FINCAS

FINCAS Olave. Unceta, 97. Pisos todos los sectores. Locales comerciales. Hipotecas.

Senado y Congreso votan la Constitución

(Viene de la pág. 4)

de diputados, señor Alvarez de Miranda, anunció el resultado oficial por el que se aprueba el proyecto de Constitución en el Congreso, que es el siguiente: 326 votos a favor, 6 en contra y 13 abstenciones, estando presentes 345 diputados. Han faltado 5 diputados para que se produjera la presencia del total de miembros de la Cámara, 350.

Los seis votos negativos corresponden a los señores Jarabo Paya, Martínez Emperador, Fernández de la Mora, Silva Muñoz y Mendizábal, todos ellos de Alianza Popular, y al señor Letamendía, de Euzkadiko Ezkerra que dió un gran grito desde su escaño al decir "no".

Las abstenciones han sido las de los siguientes diputados: Eloorriaga (PNV), Licinio de la Fuente (A.P.), Lapuerta (A.P.), Pineiro Ceballos (A.P.), Sodupe (PNV), Vizcaya (PNV), Aguirre (PNV), Aizpun (UCD), Arana (Mixto), Arzallus (PNV), Heribert Barrera (Minoría Catalana), Bujanda, (PMV), Cuerda (PNV), Morales Moya (Mixto).

Resultan catorce abstenciones según el recuento de los periodistas, pese a que la mesa del Congreso ha dado el resultado

de 13 abstenciones, este recuento oficial no ha sido rectificado.

Destacan las abstenciones de los señores Aizpun, que ha roto la disciplina de voto de U.C.D. y Morales Moya, que pertenece al Grupo Mixto, pero que procede de U.C.D.

CONVERSACION PRIVADA ENTRE SUAREZ Y FELIPE GONZALEZ

El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, y el secretario general del PSOE, Felipe González, han mantenido un cambio de impresiones en privado hacia las once y media de la mañana, en el palacio de las Cortes, antes de iniciarse el Pleno del Congreso.

Los dos dirigentes políticos han paseado por la galería curva, mientras charlaban en voz relativamente baja. No se ha sabido el tema de la conversación, aunque se especula que hayan comentado el Pleno de la Constitución, así como los recientes acontecimientos terroristas, y la celebración del próximo referéndum constitucional.

A las doce menos cuarto, aún no se había iniciado el Pleno del Congreso, convocado para las once y media.

Conferencia de Sánchez de León sobre la asistencia sanitaria

ni privatización ni estatización

MADRID, 31 (Logos).—Según datos fiables, el 25,2 por ciento de los médicos son partidarios de una medicina socializada, el 64,2 de una medicina mixta, y el 9,7 por ciento de una medicina liberal", manifestó el Ministro de Sanidad y Seguridad Social, Enrique Sánchez de León, en la conferencia sobre "modelo político y reforma sanitaria" pronunciada en el Club Siglo XXI.

El 9,5 por ciento de los médicos —añadió más adelante— son partidarios de la reforma sanitaria, pero la enjuician desde una posición profesional, porque el 76,7 de los mismos no conoce o no se aproxima a ninguno de los programas sanitarios de los partidos políticos. El 64 por ciento consideran más adecuados los modelos sanitarios occidentales, y solo el uno por ciento cree mejor los modelos rusos o yugoslavos. El Sr. Sánchez de León analizó también la posición de los colegios profesionales y la resumió así: "Libre acceso de todos los facultativos al sistema de salud, implantación efectiva de la libertad de elección y compatibilidad con la iniciativa privada".

LUCHA POR EL PODER SANITARIO

Tras asegurar que la sanidad es "un sector conflictivo que nos afecta a todos y donde confluyen intereses políticos, económicos y sociales", se centró en el punto de partida de la reforma sanitaria, asegurando que "no partimos de lo que puede llamarse un modelo preexistente, sino que hay que construirlo, la discutida representati-

vidad de los distintos sectores de la sanidad española es germen y origen de una lucha interna muy fuerte que encuentra, frecuentemente, un adversario común: la administración sanitaria. Se está despertando un importante problema social soterrado entre paternalismos rebasados y falta de entendimiento real de sus dificultades".

"¿Que justifica —dijo en otro momento— el sensacionalismo sobre la cuestión sanitaria y palabras tales como caos, anarquía, corrupción, volcán, etc? Sincera y llanamente un planteamiento político de fondo: la lucha por el poder sanitario".

La polémica se centra —según el conferenciante— en la pretendida contraposición medicina liberal-medicina socializada, que para el Sr. Sánchez de León está ampliamente rebasada. "¿Qué sentido tiene hablar de una medicina liberal o socialista? ¿Acaso no supone esto erosionar a la medicina en su estricto valor científico? Más llanamente, una medicina lo será si sabe curarnos, que es a lo que esta obligada, y no si es liberal o socialista. El esquema de la reforma sanitaria que el país necesita no se inclina hacia uno de los polos del fácil maniqueísmo: o lo estatal o lo privado.

NO A LA PRIVATIZACION

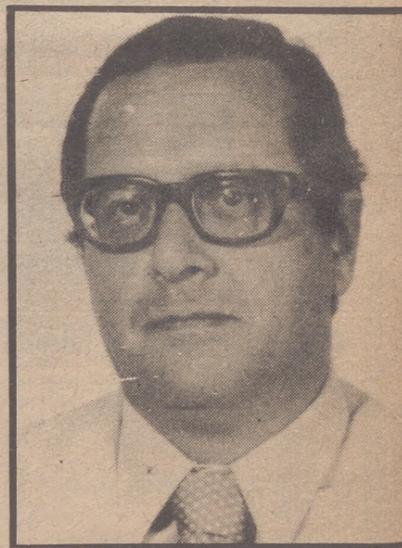
"En suma: no se pretende una privatización de la gestión de la Asistencia sanitaria, pero tampoco pretendemos una estatización totalitaria de la misma. Defendemos que cada problema tiene tratamiento específico, lejos de soluciones dogmáticas, poco acordes con la variedad de las circunstancias". No pretendemos, pues, una reforma partidista o dogmática.

Al enjuiciar las posturas de los partidos políticos ante la reforma sanitaria, el conferenciante dijo que la derecha no tiene modelo, y la izquierda marxista se pierde en lugares comunes que pregonan todos los partidos de cualquier signo, pero cuando pueden incidir en algo que le diferencia de los tópicos, y le haga original o consecuente con sus pronunciamientos doctrinales como "socialización de la sanidad", "socialismo autogestionario", "producir y distribuir medicamentos", "educación... sobre el aborto voluntario", etc., entonces le embarga la ambigüedad y la pillería electoral o recurren a campañas torpes para no iniciados en las que se dice que el Gobierno intenta "privatizar" cuando no "atentar" contra la salud de nuestros compatriotas.

En resumen: el modelo que diseñó el conferenciante es de economía mixta, superador de la dialéctica liberal-socialista, que se inserta sobre la realidad del país, entendido por todos y con la participación de todo el pueblo.

Catedrático de la Universidad de Padua y radiólogo de nombre mundial

El profesor Gianfranco Pistolesi hablará en Zaragoza



MAÑANA día 1 de noviembre llegará a nuestra ciudad procedente de Verona y Milán el ilustre Profesor Pistolesi, radiólogo de renombre mundial y catedrático de la Universidad de Padua y Jefe del Departamento del Centro Ospedaliero Cliniccizzato de Verona que viene expresamente para pronunciar tres confe-

rencias el próximo día 2 de Noviembre en Zaragoza.

La noticia llena de alegría a los profesionales de la medicina aragonesa que tendrán ocasión de escuchar en directo a este gran profesor de renombre internacional, el cual pronunciará en el salón de actos del centro de Traumatología de la Ciudad Sanitaria el día dos

Pronunciará una conferencia sobre Tomografía en la Mutua de Accidentes de Zaragoza

de noviembre a las 13,00 horas, una conferencia sobre el tema "Tomografía computarizada craneal". Actuará como presentador del conferenciante el profesor Solsona Jefe del Departamento.

Por la tarde del mismo día y en el Salón de Actos del Centro de Rehabilitación M.A.Z. de la Mutua de Accidentes de Zaragoza, ubicada en la antigua Carretera de Huesca y en el kilómetro 3,5 de la misma, el ilustre doctor Pistolesi pronunciará dos conferencias, la primera que tendrá lugar a las 19,00 horas sobre el tema "Tomografía computarizada torácica" y a las 20,45" sobre "Tomografía computarizada en abdomen". Es importante señalar que el ilustre doctor Solsona jefe del Departamento de Radioelectrología y Medicina Nuclear y del Centro Regional del Radium de la Ciudad Sanitaria José Antonio de la Seguridad Social, hará también la presentación, estando previsto que su introducción al conferenciante sea de unos 15 minutos de duración.

En la interrupción será presentado a todos los médicos asistentes el moderno tomógrafo computarizado (Scanner) recientemente instalado en el Centro de Rehabilitación M.A.Z. y del que les informábamos recientemente en estas páginas.

¿QUE ES EL "SCANNER"?

La palabra "scanner" es una denominación que se aplica a aquellos aparatos que realizan un "scan" o barrido, como los que se vienen utilizando desde hace varios años en la radiología mundial para la medicina nuclear, los cuales realizaban un barrido por encima de la superficie cutánea de un órgano cualquiera que, a su vez contiene un isótopo que le hemos administrado previamente a ese organismo y dicho aparato nos va obteniendo una representación de la distribución de dicho isótopo en el organismo. Nos olvidaremos por falta de espacio, de los aparatos así denominados en ecografía con aplica-

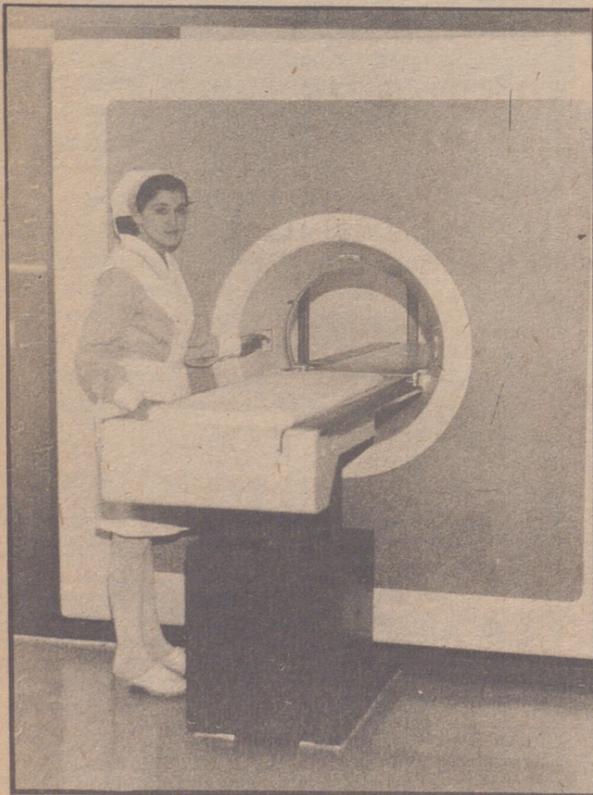
ción por medio de haces de ultrasonidos al organismo, hasta llegar a esta arma diagnóstica de la M.A.Z. que como decíamos en nuestro anterior artículo supone un gran avance tecnológico y de precisión dentro del radiodiagnóstico, ofreciendo unos horizontes insospechados, pues con el se puede obtener una representación de las densidades de una zona orgánica sometida a exploración. La mencionada zona representa lo que se puede denominar vulgarmente una "rodaja" del organismo y se precisa de un "barrio" para cada una de las rodajas orgánicas que pueden ser exploradas bien sea del tórax, abdomen o cráneo.

Es de elogiar el espíritu de colaboración mostrado por la M.A.Z. que pone a disposición de todo tipo de entidades, instituciones y personas en Aragón y a la Sociedad en general este modernísimo "Scanner", como ya nos dijeron a los medios informativos en el acto de presentación de este

sistema, que es un gran paso adelante de la medicina en nuestra ciudad.

La Ciudad Sanitaria José Antonio y la Mutua de Accidentes de Zaragoza (M.A.Z.) nos han comunicado que quedan invitados a todas las intervenciones del doctor Pistolesi, todos los médicos de la región y además a la conferencia de mañana, todos los estudiantes de los últimos cursos de Medicina que lo deseen.

"A/e" se complace en anunciar desde sus páginas la presencia del ilustre radiólogo e investigador italiano, sobradamente conocido en nuestra ciudad por importantes conferencias que pronunció en 1976, lo que le valió el que le fuera concedida por el Excmo Ayuntamiento de Zaragoza, la medalla del Bimilenario de la ciudad, a la vez que felicitamos a la Ciudad Sanitaria José Antonio y a la M.A.Z. el esfuerzo que han hecho para conseguir traer de nuevo a Zaragoza el docto mensaje de tan ilustre conferenciante.



Aire Libre

Tres pedazos de columna

Desde el día, tan lejano, del 23 de septiembre de 1935, yo soy amigo, y él también lo es mío muy dilecto, de Mariano Cabré. Aquella tarde hizo su presentación de novillero en la plaza Monumental barcelonesa, y cuatro lances a la verónica a su primer novillo firmaron, afirmaron, una vocación obstinada para emprender y seguir un camino que lo llevara a la fama. El toro no es sólo una cosa grave y seria, sino un ejercicio de orden espiritual. La muerte está siempre vigilante y amenazadora en las puntas de la cornamenta de los toros rasgando en el aire enigmas y misterios, y las suertes de capa, muleta y espada, dibujan en el lienzo del redondel formas formales por concebidas, y otras que buscan innovaciones que descubran el sentido oculto del arte. En el largo espacio de tiempo que abarca del año 1935 al 1957, Mario se va rebautizando el alma con agua de ensueños, adocrinándose en los viejos libros de la estética. Las ilusiones pretéritas van guardándose muy atrás, y el espíritu le va respondiendo a las tentaciones y a la canción del pájaro de la esperanza. Se lanza a la poesía. Las palabras se enfatizan en versos de irreprochable limpieza y su gozo de vivir trasmutará, en armonía vital, a situaciones de forcejeo que abran en el lenguaje manantiales de versos, tersos y puros como el silencio de la estrella que contempla desde el cielo el agitado disturbio de las olas. Mario Cabré, cuando torero, siempre tenía algo que decirnos y algo que decirse a sí mismo. Las caudales ovaciones o las caudales protestas que caían del tendido a la arena, le encendían el deseo de expulsar de sus adentros todo lo que no naciera de su voluntad de triunfo. Cuando poeta, sin moña y sin traje de luces, soltó la palabra —la palabra no puede vivir sin las palabras— al aire de la libertad, y se puso a soñar, que es modo y manera de desprenderse, de deshacerse, de la realidad. Si te llegan a los ojos, o al corazón, estas palabras escritas, recordarás, Mario, la barrera que había en tu mundo y que saltastes con dura decisión aquella tarde del 23 de septiembre de 1935 en el albero de la plaza Monumental barcelonesa.

2. Gobernar un pueblo en este ocaso del siglo XX es cuestión de mandatos que no deriven de la libre voluntad popular mayoritaria y, desde luego, sin sometimientos a poderes del exterior. Una Nación —con mayúscula— no puede ser libre mientras no lo sean, uno por uno, sus habitantes. Por ahora, para ese "mientras", no habrá libertad, pues que le cierran el paso las estructuras sociales y económicas, y las propagandas gobiernistas deformadoras de la verdad histórica y sostenedoras de esos regímenes llamados de padecimiento. En esta hora de España, los que la queremos y tenemos deber y derecho de hacerla mejor, no podemos encerrarnos en nuestras torres de marfil. No hemos de escribir crónicas ni cronologías decameronianas sin constituirnos bajo una forma democrática de gobierno, defendiendo nuestra personalidad, desarrollando nuestra cultura, levantando el trabajo, implantando normas de verdadera justicia social y poniendo brida a la economía para que no desboque y se vaya por derroteros de

desastre. Un profesor de la Normal zaragozana, en una lección sobre historia y educación, nos dijo a sus alumnos: "El proceso de la humanidad ha sido siempre una batalla implacable contra la incultura, contra la noche del pensamiento, y un triunfo refulgente, aunque doloroso, contra la esclavitud y la opresión". Para evocar el pasado es preciso querer soñar. Soñando, si volvemos atrás la mirada, toparemos con el fantasma de los intereses vitales. Pero a lo mejor, soñando también, hace su aparición Nuestro Señor Don Quijote que, al trote cansino de su Rocinante, va buscando por la infinita llanura castellana, en erección vital de su destino, el alma y la justicia absoluta. No, no; no nos conformemos con ser objetos para configuraciones obligadas. Yo, como repetía obstinadamente don Miguel de Unamuno, estoy empeñado en seguir siendo "un sujeto".

3. El Estado de Israel ya ha traspasado el trigésimo aniversario de su nacimiento. Dos mil años errante, perseguido y odiado por todas las fuerzas racistas y religiosas y acosado por las plagas bíblicas del exterminio más feroz, han sido prólogo a esa historia horrible y apocalíptica de su éxodo desparrramado. En la última guerra mundial, preludio del capítulo que vivimos, seis millones de muertos gritan bajo el suelo alemán la inhumanidad de sus asesinos. Cuando la Sociedad de Naciones pensó en buscarles lugar donde agruparse y vivir en libertad, ellos pidieron el pedazo occidental de Palestina, donde vivieron sus más remotos antepasados. El año 1948, Inglaterra puso fin a su mandato en los territorios de la antigua Galilea y quedó proclamado el Estado de Israel. Dos millones de israelitas se pusieron a trabajar. Construyendo muros, diques, embalses, presas, y acelerando la repoblación forestal para el aprovechamiento de las aguas, han fertilizado la tierra, que era un erial, al extremo de que sus sistemas agrícolas, sus métodos de cultivo, pueden servir de escuela a los países de agricultura más desarrollada. Practicando técnicas sociales cimentadas en un colectivismo radicalmente austero, el pueblo israelita avanza hacia una civilización extraña y fascinante, en la que se entremezclan el individualismo rabioso y el cooperativismo socialista, la prohibición de la explotación del hombre por el hombre y el establecimiento de un feudalismo de estado. Pero prestemos atención a lo que está pasando en el mundo y a la alertada actitud que ante ella adopta el hombre judío. En los veinte siglos de duración de la diáspora, marcha siempre adelante empujado por la esperanza. Tenía fe y empleaba la razón para defenderla y sostenerla. Ahora, Israel es rico, fuerte, poderoso, aunque a juzgar por las apariencias, dejándose empujar por el deseo de venganza. El que se arriesgue a separarse de la fe por la filosofía que le está informando su vivir, puede resultarle peligroso. Y catastrófico para la humanidad.

José María
HERNANDEZ
PARDOS

CUATRO KILOS DE AMONITA EN UNA OLLA EXPRES

SAN SEBASTIAN, 31 (Logos).— Cuatro kilos de amonita que se encontraban en el interior de una olla expés fueron desactivados por miembros del cuerpo de explosivos de la policía de San Sebastián.

El citado artefacto se encontraba en una olla expés que ha sido encontrada junto a las obras de una urbanización situada en la falda del monte Ulia, de San Sebastián, en la zona llamada Ategorrieta.

Sobre las siete de la tarde, unos trabajadores que se encontraban en esta urbanización en construcción llamaron a la policía para anunciar la existencia de esta olla expés, en cuyo interior se encontraba un paquete con cables. El artefacto a punto de explotar, al parecer fue colocado el pasado fin de semana. La urbanización en construcción es propiedad de la inmobiliaria Iturzaeta, que hace algún tiempo ha recibido

amenazas por un sector de esta zona de San Sebastián que se opone a la construcción de esta urbanización.

Hace poco tiempo un chalet próximo a esta urbanización sufrió un atentado. Entonces según parece, los autores de este atentado se confundieron de lugar.

CASA DEL PUEBLO,
AMETRALLADA

BILBAO, 31 (Logos).— La pasada madrugada, unos individuos, cuatro al parecer, ametrallaron el "batzoki" (casa del pueblo del PNV) del barrio bilbaino de Erandio.

El batzoki, situado en la Campa-Erandio recibió unos 25 impactos de bala, calibre 9 mm. largo, unos de pistola y otros de metralleta, por el lado del edificio que da a la carretera de la avanzada.

Los disparos afectaron única-

mente a la fachada principal, sin que se registraran daños personales ni materiales de consideración.

LOS DETENIDOS EN LA
MANIFESTACION
FUERON 18

BILBAO, 31 (Logos).— El número total de detenciones practicadas por la Policía Armada durante la manifestación ilegal del pasado sábado, según informan hoy fuentes de la Jefatura Superior de Policía de Bilbao, han sido 18, seis de cuyos nombres figuran inscritos como presentados en Comisaría, para el trámite de diligencias.

Acusados de presuntas agresiones e insultos a la Policía Armada fueron presentados en la Comisaría del distrito de Abando, Manuel Sánchez Frutos, José Benito Mancisidor Ramírez, Antonio Hernández Hernández e Iñigo Jauregui Ezquibela, y, por participación en dicha manifestación, en otros cargos, Juan José Michelena Irastorza. Inculpado de presuntas amenazas e insultos, fue presentado en la Comisaría de Baracaldo, Luis Vázquez Mosteiro.

SEIS MIL VIUDAS DEL EJERCITO REPUBLICANO COBRARAN PENSIONES

MADRID, 31 (Logos).— Unas 6.000 viudas de soldados que murieron combatiendo durante la guerra civil en el Ejército de la República comenzarán a cobrar sus pensiones en fecha próxima, según han declarado a Logos fuentes competentes.

La cuantía total de las pensiones se eleva a 6.600 millones de pesetas, y cada viuda cobrará 7.413 pesetas mensuales, que, de acuerdo con los presupuestos generales para el próximo año, aumentarán a más de 9.000 en 1979, y se irán incrementando cada año de acuerdo con los citados presupuestos.

Estas pensiones se han equiparado a las que reciben las viudas de militares muertos también durante la guerra en el Ejército nacional.

Según ha manifestado a Logos un portavoz de la presidencia del Gobierno, no se han aplicado las pensiones con carácter retroactivo por los miles de millones que supondría en un momento de crisis económica como atraviesa España.

El mismo portavoz manifestó que era difícil dar el número exacto de viudas afectadas por las pensiones, ya que muchas de ellas no quisieron ser censadas por temor a posibles represalias contra sus hijos a la hora de buscar empleo.

El real decreto ley por el que se conceden las pensiones fue aprobado en el último Consejo de Ministros, y será enviado la próxima semana a la comisión de competencia legislativa de las Cortes para su conocimiento y dictamen.

Las pensiones empezarán a pagarse a partir del día uno del mes siguiente al de la publicación del real decreto en el Boletín Oficial del Estado.

Gestorías

Aragón

Academias

de Conductores

- Zaragoza
- Tarazona
- Ejea de los Caballeros
- Borja



A LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS

TERCERA SERIE DEL CICLO DE PELICULAS

on we go

ORGANIZADO POR EL
Banco de Vizcaya

CINCO NUEVAS PELICULAS

EN COLOR CUYOS TITULOS SON:

- «MARK IS ILL»
- «THE PICNIC»
- «A PART IN A PLAY»
- «THE PAINTING»
- «FIRST NIGHT»

Las cinco películas se proyectarán cada día en sesiones de una hora y cuarto de duración, los próximos 2 y 3 de Noviembre. LUGAR: Salón de Actos del Colegio PP. Escolapios, C/. General Franco, 2. HORA: 20

SERIGRAFIA MONTOYA

SERIGRAFIA PLANA

ADHESIVOS * CALCOMANIAS * CAMISETAS PUBLICITARIAS * ESCUDOS SKAI * PARASOLES PARA COCHES * ETIQUETAS * PLASTICOS, ETC.

C/. Lugo, 68 (Avda. América)

Teléfono 377843

OFERTAS TRABAJO

40.000 mensuales. Ofrecemos veinticinco trabajos caseros. Escribanos. Apartado 1.339-VIGO

Los interesados pueden solicitar las invitaciones gratuitas, en la oficina Principal del Banco de Vizcaya, calle Coso, 66 y en el resto de las Agencias Urbanas de Zaragoza.

PRESUPUESTOS GLOBALES DEL ESTADO:

TRES BILLONES Y MEDIO

MADRID, 31 (Logos).— Los presupuestos consolidados del Estado para el año 1979 ascienden a tres billones ochocientos sesenta y tres mil millones de pesetas, de los cuales hay que deducir 382.000 millones de pesetas por eliminación de transferencias internas, con lo que globalmente la cifra que el Parlamento deberá aprobar —si lo estima oportuno—, es la de tres billones cuatrocientos ochenta y un mil millones de pesetas, según ha informado el ministro de Hacienda, en un acto celebrado en el citado departamento, y en el que estuvo presente el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía Fernando Abril Martorell, la presencia del señor Abril Martorell se había anunciado como posible en días pasados, y fue confirmada por Logos el pasado sábado.

La cifra de los presupuestos globales del Estado, —consolidados—, se reparte de la siguiente forma, expresada en miles de millones de pesetas.

—Presupuestos del Estado: 1.705.

— Organismos autónomos administrativos: 230.

— Corporaciones locales: 355.

- La Seguridad Social crece un 24'8 por ciento
- "El presupuesto es absolutamente congruente con el tipo de economía que pretende el Gobierno"

(Abril Martorell)

— Seguridad Social: 1.573.

Estas cifras desglosadas, a las que hay que restar los 382.000 millones de las eliminaciones de transferencias internas, dan el total de 3.481.000.000.000 (tres billones cuatrocientos ochenta y un mil millones de pesetas), lo que supone un 21,1 por ciento más que el año pasado, para los presupuestos del Estado, un 21 para organismos autónomos, un 13,8 para corporaciones locales, y, por encima de todos, un crecimiento del 21,9 por ciento para la Seguridad Social.

Respecto al presupuesto, Abril Martorell dijo que es

absolutamente congruente con el tipo de economía que pretende el Gobierno.

El crecimiento del 20,8 por ciento que experimente el presupuesto para 1979, se distribuye entre un 21,7 por ciento para los gastos corrientes y un 1,7 por ciento para los gastos de capital. Si incluimos el fondo de acción coyuntural dotado con 80.000 millones de pesetas, los gastos de capital alcanzarán un incremento del 28,4 por ciento.

Los gastos de personal suponen casi el 43 por ciento del presupuesto, al experimentar un aumento global del 21,4 por ciento.

SUBEN TODOS MENOS CULTURA

Los presupuestos del Estado se dividen así por departamentos y secciones:

- Casa del Rey, 156 millones de pesetas (cinco millones más que en 1978)
- Cortes españolas: 2.592 millones (el año pasado el presupuesto fue de 1.371).
- Deuda Pública: 39.740 (el año pasado 32.465).
- Clases pasivas: 125.228 (106.287).
- Tribunal de Cuentas: 180 (161).
- Fondos nacionales: 58.155 (47.767).
- Presidencia del Gobierno: 47.650 (22.547).
- Asuntos Exteriores: 9.797 (8.402).
- Ministerio de Justicia: 34.460 (27.843).
- Defensa: 235.319 (188.666).
- Hacienda: 25.870 (22.554).

- Interior: 114.579 (99.760).
- Obras Públicas y Urbanismo: 128.745 (113.628).
- Educación y Ciencia: 299.385, (233.845).
- Trabajo: 5.190 (5.526)
- Industria y Energía: 73.471, (63.004).
- Comercio y Turismo: 17.541, (14.476).
- Economía: 2.659 (2.543).
- Transportes y Comunicaciones: 133.851, (117.804).
- Sanidad y Seguridad Social: 185.062 (128.301).
- Cultura: 26.513, (19.351).
- Entes preautonómicos: 2.000, (el año pasado no existía esta partida).

Desaparecen en los presupuestos de este año los 17 millones que 1978 había para Consejo del Reino, que ya no existe, y las obligaciones de la A.I.S.S., que en 1978 ascendieron a 25.034 millones de pesetas. Hay que tener en cuenta que la mayor parte de los servicios de la A.I.S.S. han pasado a depender de la Presidencia del Gobierno.

Los dos organismos que mayor incremento han experimentado han sido Presidencia del Gobierno, que sube un 111 por ciento en relación con los presupuestos de 1978, totalizando 47.650 millones de frente a los 22.547 millones del año pasado, y las Cortes españolas, que han experimentado un incremento del 89,1 por ciento, ya que de 1.371 millones en 1978 han pasado a 2.592 millones en 1979. Sanidad también ha experimentado un gran incremento, con el 44,2 por ciento.

Las dos secciones que menos incrementos han experimentado son Cultura, con el 2,7 por ciento y la Casa del Rey, con el 3,6 por ciento.

OBJETIVOS PARA 1979: MODERAR LA INFLACION Y ROMPER LA TENDENCIA DECRECIENTE DEL EMPLEO

El vicepresidente segun-

do del Gobierno y ministro de Economía, Fernando Abril Martorell, ha presentado las líneas maestras de lo que podría ser el cuadro macroeconómico del Gobierno para el año 1979, en el mismo acto en que han sido presentados los presupuestos generales del Estado, según anunció la agencia Logos el pasado sábado. Al tiempo, ha hecho un análisis de los resultados de 1978, básicos para ir a las negociaciones de los nuevos pactos.

Creo que no cabe ningún tratamiento que pueda ser aceptado libremente por una gran mayoría, sino se parte de un diagnóstico y unos objetivos comunes para el año 1979.

Objetivos que básicamente

se pueden resumir en los siguientes:

- Moderación del ritmo de inflación.
 - Ruptura de la tendencia decreciente del empleo.
- Objetivos a conseguir: Por una parte, dentro del sistema económico en que se encuentra nuestro país y que ratifica el proyecto de constitución es decir la economía de mercado y por tanto con los instrumentos de política económica normales en la misma.

Y de otra, garantizando el mantenimiento e incluso la ligera mejora del poder adquisitivo promedio de los trabajadores que disponen de empleo, así como de aquellos otros colectivos como agricultores y pensionistas que tienen menor poder de negociación.

292.775 pesetas mensuales

EL SUELDO DE SUAREZ

MADRID, 31 (Logos).— A 292.775 pesetas asciende el sueldo mensual del presidente, los vicepresidentes y los ministros del Gobierno, con arreglo a los presupuestos de 1979. Globalmente, estos sueldos totalizan la cifra de 3.513.306 pesetas, repartidos en la siguiente forma:

- Sueldo: 904.072 pesetas.
- Pagas extraordinarias: 164.012.
- Indemnizaciones por gastos de representación y otros inherentes al cargo: 813.618.
- Complemento especial de responsabilidad: 775.802.
- Complemento de dedicación absoluta: 775.702 pesetas.

Los secretarios de Estado percibirán globalmente un sueldo anual de 3.085.715 pesetas, los subsecretarios, 2.658.120 y los directores generales 2.204.696 pesetas.

Estos sueldos suponen un aumento del seis por ciento para presidente, vicepresidente y ministro del Gobierno, secretarios de Estado y subsecretarios, para los directores generales el aumento es del 10 por ciento.

Pactos económico - sociales

LA SEMANA QUE VIENE, A NEGOCIAR

MADRID, 31 (Logos).— La semana que viene comenzarán las negociaciones de los pactos económicos sociales para 1979, según ha anunciado el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía, Fernando Abril Martorell.

Previamente, y durante esta semana, se establecerán contactos y conversaciones preliminares de carácter bilateral. Respecto a quienes estarán sentados en la mesa, el Sr. Abril Martorell ha manifestado que eso "dependerá de las conversaciones exploratorias que se celebren esta semana, y que tal temario es materia secreta".

GENTE

J. ANTONIO DE LA LOMA, el director de cine, realizador de la película "Nunca en horas de clase", que se estrena en la sala Coliseo de nuestra ciudad, mantuvo ayer una rueda de prensa con representantes de los distintos medios informativos, en torno al citado film, a su temática y a la problemática cinematográfica actual. La película en cuestión está protagonizada por Inma de Santi y Nadia Windell.

★★★

ANDRES FERNANDEZ RODRIGUEZ, propietario de la finca "Los Canutares" en la provincia de Ciudad Real, es asimismo el dueño de una vaca lechera que ha parido tres terneras en un solo parto. Este caso es insólito en la región, donde se dan partos dobles de vacas con alguna frecuencia, pero no se recuerda que en muchos años se haya producido uno triple. Cada una de las terneras ha dado al nacer un peso de 30 kilos.

BASILIO GONZALEZ SAENZ, un granjero de Arrubal, en la provincia de Logroño, ha sido detenido por la Guardia Civil, tras fingir que había sido secuestrado. Dijo que tuvo que firmar cheques por valor de 23 millones de pesetas a favor de sus "imaginarios" secuestradores, para terminar confesando que se trataba de un autosecuestro y que había fingido la historia, para eludir el pago de unas letras bancarias, cuyo importe asciende a más de 30 millones de pesetas.

★★★

FELIPE NAVARRO GARCIA, "Yale" y el también periodista, Jesús María Amilibia, se hallan a la espera de la sentencia del Tribunal Supremo en el recurso planteado por ellos contra la dictada por la Audiencia Provincial de Madrid y en la que fueron condenados a dos meses de arresto, multa de 50.000 pesetas e inhabilitación especial



durante ocho años, como autores de un delito de escándalo público por la publicación del libro "El día que perdí... aquello". La obra contiene 45 entrevistas con otras tantas personas, mujeres y hombres, que aluden a circunstancias sobre su primer contacto sexual. La vista del recurso se celebró en la mañana de ayer.

★★★

"EL CUCARACHA", maleante de 14 años domiciliado en la capital bilbaína, fue objeto de una larga persecución policial,

por conducir un coche robado, que abandonó después, siendo detenido, cuando regresaba a su domicilio. "El Cucaracha" protagonizó hace unos días otro hecho parecido, por lo que fue reconocido en seguida por la policía, la que le trasladó a la Comisaría del distrito, donde le fueron instruidas las diligencias previas.

★★★

NINA KANDINSKY, viuda del famoso pintor ruso fallecido en 1.944, visitará el próximo día dos la exposición dedicada a su marido en la sede de la Fundación Juan March. Al parecer, ha sido bastante difícil lograr que la viuda de Kandinsky accediese a venir a España, puesto que en muy contadas ocasiones abandona su residencia de París.

★★★

ALFREDO LUENGAS ISASI, joven de 15 años de Amurrio

(Alava), resultó muerto a consecuencia de una caída desde unos 350 metros de altura, en las estribaciones del puerto de Odrubia, cuando practicaba la modalidad de vuelo libre u "hombre pájaro". En el momento del despegue le acompañaba su padre que también practica esta modalidad deportiva. Es la tercera persona que fallece en el citado puerto practicando este deporte.

★★★

ALBERTO LUIS PLATERO GUIASOLA, enfermero de 20 años de Bilbao, apareció completamente desnudo y con síntomas de enfermedad en el portal de su domicilio. Trasladado al hospital civil, presentaba muestras de intoxicación y se cree que, al sentirse enfermo, salió de su casa tal y como se hallaba en la cama. Ha quedado ingresado para su observación en el citado centro sanitario.

Los trabajadores de "El País" quieren saber:

¿Quiénes están detrás?

MADRID, 31 (Resumen de Agencias). — Al término de una reunión de unas doscientas personas relacionadas con el sector de la Información celebrada en la sede de la AISS del Paseo del Prado, previa convocatoria de la asamblea de trabajadores de "El País", se ha aprobado un comunicado cuyo objeto es que sea publicado hoy por todos los medios de difusión de España.

El comunicado dice así:

—“Ante el brutal atentado cometido contra el diario "El País" en la mañana del día 30 de octubre del corriente año y en el que han sido gravemente heridos tres de sus empleados, los trabajadores de la Información y Artes Gráficas de Madrid, reunidos en asamblea manifiestan a la opinión pública lo siguiente:

—Repudiamos enérgicamente el bárbaro atentado cometido y unimos nuestro dolor al de los familiares de los compañeros afectados.

—Exigimos de las autoridades competentes y de la patronal se refuercen las medidas de seguridad en los locales de los medios informativos para evitar este tipo de atentados.

—Somos conscientes de que este nuevo acto terrorista tiene como objetivo desestabilizar el proceso democrático, específicamente en el momento en que la Constitución va a ser aprobada en las Cortes. Creemos que una respuesta de no aparición de los medios de comunicación haría el juego a ese intento desestabilizador, privando al país de una información vital para el futuro democrático, privando al país de una información vital para el futuro democrático, y fomentando una sensación de caos que tememos va a proseguir hasta el día del referéndum constitucional. Así como en otra ocasión hemos parado los medios de comunicación para seguir informando, hoy creemos que debemos seguir informando para defender la democracia.

—Llamamos a todos los trabajadores de Prensa y Artes Gráficas a manifestarse hoy día 31, a las cinco de la tarde contra el atentado a "El País" y contra el terrorismo. La manifestación se concentrará en la plaza de Colón. Y también llamamos a todos los trabajadores del sector para que realicen asambleas en horas de trabajo en las que se denuncien los objetivos del terrorismo, expresando nuestra repulsa y nuestra voluntad de aislarlo.

—Exigimos que el Gobierno ponga en juego todas las medidas a su alcance para desarticular las bandas armadas que operan impunemente.

—Por último, apoyamos la manifestación contra el terrorismo del día 10 de noviembre, convocada por centrales sindicales y partidos políticos. Llamamos a todos los trabajadores de la rama a acudir masivamente a ella".

Firman este comunicado la Asamblea de Trabajadores de Información de Madrid, así como CC.OO., Unión de Periodistas, UGT, CSUT, SU, y USO.

POLEMICA SOBRE MARTIN VILLA

La asamblea se inició hacia las cinco de la tarde y terminó a las ocho, y durante ella estuvieron presentes en el salón algo más de doscientas personas, entre las que se encontraban trabajadores de todas las especialidades de la prensa, un buen número de ellos del diario "El País" y representantes de distintos comités de empresa de medios informativos madrileños.

En las discusiones tanto a título personal como por expresión del sentir de centrales sindicales, que estaban representadas, se entabló polémica sobre la conveniencia o no de aludir al ministro del Interior señor Martín Villa en el comunicado final, así como si se decide una acción de huelga —es decir la no aparición de medios informativos hoy— o de manifestación como medio para expresar la repulsa por el atentado.

Tras diversas votaciones, a mano alzada resultó derrotada la propuesta de huelga total, mientras se aceptaba la de llevar a cabo un plan de propaganda que incluía manifestación multitudinaria, publicación en los medios informativos y lectura en los audiovisuales del comunicado que elaborase la asamblea, así como de la realización de asambleas en los distintos medios de trabajo para concienciar a los trabajadores del problema del terrorismo.

LOS DE "EL IMPARCIAL"

En un momento de la asamblea fue leída una nota de un grupo de trabajadores del diario "El Imparcial" que manifestaban su solidaridad con las víctimas del atentado a pesar de que su periódico no había adoptado ninguna actitud al respecto.

Por otra parte, después de que se decidiera la realización de la manifestación, una comisión de representantes sindicales se dirigió al Gobierno Civil para pedir al titular señor Rosón Pérez, autorización para la realización de dicho acto hoy a las cinco de la tarde. En principio, la asamblea aceptó que el recorrido fuera el mismo que tuvo la manifestación de protesta por el atentado a "El Pápus", es decir, partiendo de la plaza de Colón, Serrano, Puerta de Alcalá, Alfonso XII y finalizando en la sede de la AISS del Prado.

Una propuesta de adhesión al comunicado elaborado por la asamblea de "El País" no fue aprobado ya, que en su texto se exigía expresamente la dimisión de Martín Villa. A este respecto, los propios representantes del comité de empresa del diario víctima del atentado hicieron constar que dicho comunicado fue redactado con la urgencia de aquellos momentos y se mostraron remisos a aceptar la propuesta que trataba de solidarizarse con su texto en todos sus puntos.

El aludido comunicado venía a expresar la rabiosa protesta por el salvaje atentado; manifestaba el inmenso dolor de los compañeros de trabajo de los heridos, hacía responsable al ministro del Interior y a los órganos de seguridad del Estado de sucesos como éste y hacía un llamamiento a todos los trabajadores para que manifestaran su rechazo al terrorismo y lucharan contra él.

AUTORIZADA LA MANIFESTACION

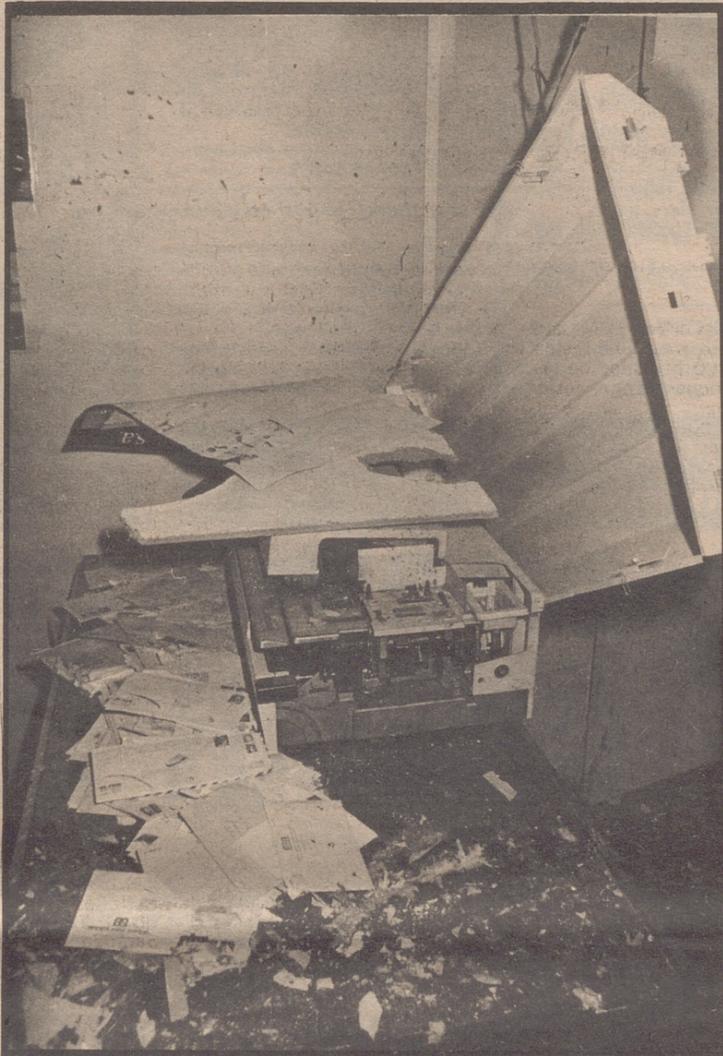
El Gobierno Civil de Madrid ha autorizado la manifestación convocada para las cinco de la tarde de hoy por los trabajadores de Prensa y Artes Gráficas de Madrid, en señal de protesta por el atentado perpetrado en la mañana de ayer contra el diario "El País".

El estado de los dos heridos en dicho atentado, señores Sampedro y Fraguas, es estacionario, dentro de la gravedad, según fuentes de la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco" donde se encuentran ingresados.

NOTA DE LOS TRABAJADORES DE "EL PAIS"

Los trabajadores de "El País", reunidos en asamblea, elaboraron la siguiente nota, como expresión colectiva de su opinión sobre el atentado terrorista perpetrado ayer contra este periódico.

“Dos compañeros nuestros gravísimamente heridos y otro herido menos grave es el trágico



MADRID. — En la foto de Efe, se pueden apreciar los destrozos ocasionados por la explosión, registrada ayer mañana en el diario "El País"

resultado del atentado terrorista cometido ayer contra "El País". La amenaza terrorista, que planeaba sobre este periódico desde su fundación en mayo de 1976, se ha materializado en el día de ayer, golpeando en la parte más débil de la estructura empresarial, los trabajadores. Nuestros compañeros Juan Antonio Sampedro, Andrés Fraguas

"NOSOTROS, NO MATAMOS"

Si los terroristas creen que una bomba podrá con nosotros, están muy equivocados, y sólo podemos recordarles la vieja frase que tantas veces ha podido escucharse en las reuniones, asambleas y manifestaciones de la clase trabajadora en España: "Aquí estamos: Nosotros no

Esta tarde manifestación de trabajadores de la información, en Madrid, para protestar contra el terrorismo

y Carlos Barranco, han sufrido en su propia carne la irracional agresión del terrorismo, siempre claro en sus propósitos: alimentar el miedo colectivo para impedir la consolidación de la democracia en nuestro país.

Pero los terroristas, sea cual sea su color, han errado el tiro. Los trabajadores estamos acostumbrados a soportar el precio más alto de cuantos se pagan en los procesos que tienen como meta la conquista de las libertades y de la justicia, en definitiva, de una sociedad más racional e igualitaria. Los trabajadores de "El País" por mucha que sea nuestra indignación no estamos asustados; en las reuniones colectivas celebradas a lo largo de la mañana de ayer tomamos la decisión de que nuestro trabajo se desarrollase con normalidad, si cabe con más dedicación y esfuerzo para que el lector tuviese el máximo de información sobre el criminal atentado que golpeó ayer a nuestros compañeros y sobre la naturaleza y los fines del fenómeno terrorista.

matamos".

Proclamamos muy alto que no vamos a proporcionar reacciones exasperadas ni hacer nada para que el trágico juego de la acción-reacción dificulte aún más la convivencia en este país.

Tampoco vamos a pedir más represión contra los terroristas en el viejo estilo que otros practicaban durante los cuarenta años de la dictadura. Exigimos, eso sí, que se les localice, detenga y juzgue. No sólo a los autores del atentado a "El País", sino a los de todos los atentados que vienen perpetrándose impunemente en los últimos meses. De esta exigencia, los trabajadores que hacemos este periódico no retrocedemos ni un ápice. Un grupo, por grande que sean sus instintos criminales, no puede poner en peligro la convivencia democrática de un país. Conseguiría su objetivo si la sociedad permaneciera impasible ante estas acciones o si los servicios de seguridad del Estado demostrasen que son incapaces de detectar, perseguir y detener a sus autores.

LOS QUE ESTAN DETRAS

Los trabajadores somos los más interesados en conocer los rostros de los ejecutores y los nombres y apellidos de quienes en la sombra les dirigen y les dan su apoyo ideológico y financiero. Queremos que de una vez se sepa en este país quiénes están detrás de tantos atentados impunes, y esperamos que no quede relegado a esta categoría el cometido ayer contra "El País", uno de los medios informativos —no podemos olvidarlo— que ha defendido en los difíciles meses de la transición, y sigue defendiéndolos, objetivos democráticos.

Como trabajadores de "El País" y con independencia de la opinión editorial del periódico, queremos hacer oír nuestra propia voz, y prueba de ello es esta nota específica. Con ella deseamos constatar que la consolidación de la democracia exige aislar, combatir y derrotar al terrorismo, que intenta desmoralizarnos y dividirnos, y que no duda en asesinar en cuanto tiene la oportunidad.

Trabajadores de "El País"

EDITORIAL DE "EL PAIS" DE HOY

El diario "El País", víctima del salvaje atentado, publica en su número de hoy, bajo el título "El precio más alto", el siguiente editorial:

"Tres compañeros de "El País" han sido víctimas de un atentado terrorista contra la libertad. Este periódico sale hoy a la calle, porque quienes lo hacemos trabajadores, empleados, periodistas y sociedad editora, sabemos que es nuestra obligación combatir el terrorismo con la palabra y enarbolar la bandera del diálogo sobre la de la provocación. Pero también y sobre todo, porque cientos de miles de lectores apoyaron desde el principio nuestro intento sincero de sumarnos a la defensa de las libertades. "El País", nació para esto, y cuantos trabajamos en él nos sentimos razonable y justamente orgullosos de nuestra contribución a la construcción de la democracia española. Desde esa perspectiva y en ese ánimo queremos agradecer el plácido de solidaridad que hemos recibido en momentos tan difíciles como los que atravesamos. Porque por encima de la indignación y del dolor prevalece nuestra convicción de que la Constitución que hoy se aprueba en las Cortes es el fruto de la voluntad común de nuestro pueblo y no debe ser acallada la alegría de su promulgación por el eco de la dinamita.

Por desgracia somos ya uno más en la lista de "El Pápus", José María Portell, "Diario 16" y tantos otros hombres y medios de la información víctimas de la amenaza terrorista. De nuevo han sido compañeros de los servicios administrativos quienes tuvieron que sufrir en sus propias carnes la violencia asesina. Carlos, José Andrés y Juan Antonio trabajan para una causa de todos. En su defensa han caído su juventud y su entusiasmo por saber que también de ellos y hasta qué punto, dependía la construcción de una España moderna y libre.

SEGUIR TRABAJANDO POR LA LIBERTAD

Pero no ha de evitarnos el dolor, y el derecho que reclamamos a la expresión de nuestra ira, un análisis sereno —si la serenidad no nos ha abandonado del todo— de los hechos. Aunque las reivindicaciones del atentado son todavía confusas, parece que no existe duda sobre sus motivaciones políticas. Desde el comienzo de la transición y coincidiendo con cada hito significativo de la

(Continúa en la pág. 24)

J.V. COLCHERO

Enviado especial



YEDA, 31. (Arabia Saudita).

Desde el tiempo de Mahoma, nunca ha influido Arabia en el mundo tanto como hoy. Bajo las arenas de sus desiertos está la principal fuente de energía que mueve la industria mundial. Por lo que a España se refiere, la mitad de la gasolina de cada "lleno" que echamos y casi una tercera parte de la electricidad que consumimos a diario en usos domésticos e industriales, se obtiene del petróleo que importamos del Reino Saudita. Alrededor de una cuarta parte del total de nuestra deuda exterior la tenemos con este país árabe, que es hoy —después de USA— la potencia financiera más importante del fondo monetario internacional.

El príncipe Fahd no ha concedido desde hace mucho tiempo ninguna entrevista a ningún periodista europeo. La última vez que "habló con la prensa" lo hizo la pasada primavera para un importante canal de TV de Estados Unidos.

UN BELLO GESTO

Ahora "se deja" entrevistar de nuevo. Pero no se aviene a una esgrima dialéctica, a un diálogo con posibilidad de interrumpirle y el magnetófono

Nosotros estamos agradecidos a España por la conservación y respeto a los monumentos musulmanes de Andalucía; apreciamos su postura noble respecto a la causa del pueblo palestino y tenemos muy en consideración que España es el único país europeo que no ha reconocido a Israel hasta ahora".

—¿Podría explicarnos la postura del Reino Saudita en el problema del Oriente Medio, tras las conversaciones de Camp David y ante la posibilidad de que Egipto cumpla lo previsto en sus acuerdos y firme una paz por separado con Israel?

"Esperamos que la nación árabe, es decir, la comunidad árabe, encuentre de nuevo el denominador común necesario para defender sus intereses y restablecer los derechos árabes, o sea, el derecho del pueblo palestino a su autodeterminación, la devolución de la sagrada Jerusalén, (los lugares del Islam), y, también, propugnamos que se aplique la resolución 242 del Consejo de Seguridad de la UNO para resolver el conflicto del Oriente Medio".

EL CONFLICTO LIBANES

—¿Se consolidará la paz en el Líbano?

"Arabia Saudita ha sido la principal impulsora de la fuerza árabe de pacificación en el Líbano".

—¿Se consolidará allí la paz o habrá una intervención de Israel?

"El Reino de la Arabia Saudita viene esforzándose desde hace tres años a distintos niveles con todos los países



Declaraciones exclusivas al enviado especial de "A/e"

Príncipe FAHD

SUBIRA EL PETROLEO

grabando. Nos hubieramos podido "entender" en inglés, pero nos traducen. Planteo las preguntas en castellano. Recibo las respuestas en árabe. Usa un lenguaje elegante —como el del Corán— pero, al mismo tiempo, poco directo y, desde luego, no muy "periodístico". Las respuestas están diplomáticamente pesadas al milígramo. Tras los arabescos retóricos, Fahd admite —por primera vez lo hace la Casa Real Saudita— que el petróleo subirá en la conferencia de la OPEP de diciembre; advierte indirectamente a España de las consecuencias que podría tener el que reconociésemos en estos momentos al Estado de Israel, (sin duda ha llegado a sus oídos la resolución de UCD al respecto), y se abstiene de pronunciarse sobre la cuestión del Sahara, aunque apela al buen sentido de sus "hermanos islámicos" los Jefes de Estado de Argelia, Marruecos y Mauritania.

En el tema de Camp David —relaciones árabe-israelíes— menciona la resolución 242 de las Naciones Unidas, lo que es importante, pues en ella se recoge el derecho de Israel a vivir en fronteras seguras —lo que implica su reconocimiento como Estado— y la obligación de los judíos de devolver los territorios usurpados a los árabes en la guerra de 1967.

Fahd, uno de los estadistas del mundo más parco en conceder entrevistas, me la ha concedido a mí por ser español y por cumplirse el primer aniversario de la visita del Rey Juan Carlos a Arabia. Sin duda, se la hubiese concedido a cualquier otro enviado especial español que hubiera venido. Ha sido un "bello gesto" hacia la prensa española, de todas formas, yo llegué a Arabia con esperanzadoras promesas de que conseguiría mi entrevista en "tres o cuatro días". Y he estado tres semanas aquí removiéndolo no Roma con Santiago, pero si Yeda con la Meca...

ESTRECHAS RELACIONES

—Un año después de la visita del Rey Juan Carlos, ¿en qué aspectos considera que han avanzado más las relaciones hispano-saudíes y en cuáles podrían aún identificarse más?

"Las relaciones hispano-saudíes son muy estrechas y se hallan en constante progreso. La visita de Su Majestad el Rey Juan Carlos marcó un hito en nuestras relaciones. Y creo que el interés de Su Majestad por el mundo árabe y su comprensión y apoyo a los árabes y sus causas, conducirá a ampliar la colaboración económica e industrial entre los Reinos Saudita y de España y también entre España y el mundo árabe en general. Nuestras relaciones tienen raíces muy profundas en la historia, ya que se iniciaron hace más de mil años, cuando la civilización árabemusulmana y la española se encontraron en vuestro país.

"Esperamos que la comunidad árabe encuentre de nuevo el denominador común para defender sus intereses y restablecer sus derechos"

implicados en el conflicto para restablecer la paz. Proseguirá esos esfuerzos. Recientemente se ha logrado dar un buen paso en la reunión de los ministros de Asuntos Exteriores de los países que integran las fuerzas pacificadoras, (la semana pasada en Beit Edin, cerca de Beirut). No obstante, creo con firmeza que los líderes libaneses no han tomado aún decisiones ni dado pasos audaces para desgarrar las raíces del conflicto y restablecer en sus derechos a todos los libaneses, equiparándolos en derechos y obligaciones.

Si los líderes políticos y los ciudadanos libaneses toman conciencia de su obligación hacia su patria y su comunidad árabe, Israel no encontrará medio para intervenir.

Los que abren las puertas a una intervención israelí en el Líbano, carga-

rán con toda la responsabilidad histórica ante su pueblo y los pueblos árabes por allanar un nuevo camino para que el enemigo se introduzca por él e instale una nueva cabeza de puente en el mundo árabe".

SUBIRA EL PETROLEO

—¿Es posible que Arabia Saudita apoye la decisión de la subida de los precios del petróleo en la Conferencia de Abu Dhabi de la OPEP en diciembre? Y si es así, ¿en qué proporción? ¿La considera justa, teniendo en cuenta la situación monetaria internacional y que no acaba de superarse la crisis económica de los países industrializados?

"El aumento de los precios del petróleo es una decisión que corresponde a la OPEP. La decisión se tomará en su

seno, pero el punto de vista del Reino Saudita respecto a los precios del crudo se funda en el permanente interés de fomentar la prosperidad y el bienestar del hombre en todo el mundo. El Reino Saudita no desea cosechar ganancias, perjudicando a los demás. Por eso, siempre abogamos en favor de que los aumentos de precios guarden una relación entre nuestro bien nacional y los intereses de otros pueblos y naciones. La OPEP estudiará el asunto; pero lo que yo ya puedo decir es que espero que la subida no sea grande".

EL PROBLEMA DEL SAHARA

—Su Alteza es un gran conocedor del tema, ¿Cómo ve la situación actual en el Mogreb ante las actividades políticas y diplomáticas, para resolver el contencioso del Sahara Occidental? ¿Cree que podrá llegar a constituirse un Estado Saharai independiente, en cualquier parte de ese territorio que fué colonia española?

"Creo que el buen juicio que poseen el hermano en el Islam, presidente Houri Bumedian, su Majestad el Rey Hassan Segundo y el hermano en el Islam, presidente Uí Mustafá Uld Salek y la obligación que les vincula, por pertenecer a la comunidad musulmana y la responsabilidad ante sus propios pueblos, les permitirá llegar a una solución que logre afianzar el entendimiento y la fraternidad en la zona".

Mientras la oposición declara la guerra al Sha, desde París

LOS CAMPOS PETROLIFEROS, PARALIZADOS

● **Las manifestaciones de ayer arrojan un balance de 36 muertos**

TEHERAN, 31 (Efe).— La huelga general declarada por los trabajadores del petróleo ha paralizado los campos petrolíferos y las refinerías de Irán, el segundo país exportador de petróleo del mundo.

Por otro lado, según informaciones recogidas por la prensa iraní, las manifestaciones antigubernamentales del lunes arrojaron un balance de 36 muertos.

La paralización de la industria petrolera se produjo a raíz de la interrupción de las conversaciones entre el director jefe de la compañía petrolera nacional iraní, Houshang Ansary, y los trabajadores.

Estos últimos exigían la abolición de la ley marcial, la libertad de los presos políticos que todavía permanecen en las cárceles y el procesamiento inmediato de los funcionarios acusados de corrupción y de traición al pueblo.

Ansary no pudo acceder a estas peticiones por estar fuera de su ámbito de competencias, informa hoy el diario "Kayhan".

La incapacidad del Gobierno para mantener el orden en las provincias y terminar con las huelgas son dos de las acusaciones que forman parte de una moción de desconfianza con que el Gobierno iraní habrá de enfrentarse hoy en el Parlamento.

N. de la R.— Este fin de semana pasado, según ha trascendido, se ha jugado en París el futuro de la dinastía Pahlevi y del actual emperador del Irán. La cumbre que la oposición iraní ha celebrado en París parece que va a ser decisiva en el futuro del país. El Ayatollah Khomeiny, desde su exilio parisino, ha lanzado, según informábamos ayer, el más radical llamamiento para proseguir la

lucha contra el emperador cuyo régimen es considerado por esta importante personalidad religiosa como "corrompido e irrecuperable". Alentaba a todo el pueblo a proseguir la lucha y no desanimarse ante el apoyo de Estados Unidos, Inglaterra y la URSS, al mismo tiempo invitaba a los responsables del Ejército a unirse al pueblo para derrocar al emperador. La oposición del ayatollah es de una extraordinaria fuerza moral para los huelguistas iraníes.

GUERRA AL SHA

En unas extensas declaraciones que publicaba ayer "Le Croix" de París, el Ayatollah, que a sus 76 años se ha convertido en el líder de la juventud iraní, indicaba su programa político: "El primer paso consiste en quitar el poder al Sha, puesto que impide todo progreso del país, obstaculiza la reforma y destruye la dignidad de nuestro pueblo desde unas coordenadas de absoluta intransigencia religiosa y política. Con el peso moral de quince años de exilio Khomeiny declara la guerra total al Sha. Y por primera vez ha logrado la unanimidad de toda la oposición a sus puntos de vista. Si los EE.UU. y la URSS cierran por unos momentos sus ojos y los grifos de armas, el régimen de Reza Pahlevi puede bambolearse con la inconsistencia de una marioneta. En su caída habrá influido el 90 por ciento de la población iraní a la que el Sha ha despreciado, torturado y perseguido con una crueldad indigna, según el Ayatollah.

Por los acuerdos de Camp-David

MAREJADA en el MUNDO ARABE

BAGDAD, 31. (Enviado especial)

Los ministros de Exteriores preparan la "cumbre" de Bagdad

Ayer tarde se inauguró a nivel de ministros de Asuntos Exteriores, la Conferencia "Anti Camp David" de Bagdad, que el jueves continuará a nivel de jefes de Estado y de Gobierno. Los 18 minutos del mundo árabe —han acudido representantes de todos los estados árabes, menos de Egipto— van a preparar la agenda de la cumbre en la que adoptaran medidas para contrarrestar una paz por separado de Egipto con Israel.

MOMENTOS DRAMATICOS

El Oriente Medio vive "los momentos mas trascendentales y dramáticos, desde la constitución del estado de Israel", según la prensa de Bagdad. El mundo árabe se halla, sin duda, en una decisiva encrucijada política. Por primera vez en varios lustros se disponen a sentarse a la misma mesa jefes de Estado y de Gobierno radicales y moderados, para dar una prueba de solidaridad y lo hacen precisamente en la antigua capital del Califato. La tensión política, sin embargo, es grande, porque se teme que la "cumbre" puede degenerar en un enfrentamiento dialéctico, si los ministros de Exteriores no dejan bien sentadas las "reglas de juego" de la "cumbre".

LA LINEA MODERADA

Existen tres tendencias claras entre los participantes en la Conferencia de Bagdad. Los ministros de los países que representan a cada una de ellas han presentado sus respectivos "borradores" de resoluciones. El ministro jordano, Hassan Ibrahim, y el saudita, el príncipe Saud, son los adalides de la línea moderada, que se oponen a que se condene a Sadat. Harán cuanto puedan por impedir un frente "antisadat". Una importante personalidad jordana, comentando la situación internacional en vísperas de la "cumbre", me ha

dejado caer que sería inconcebible condenar públicamente a Sadat en un momento en que acaba de recibir el premio Nobel. La opinión pública mundial no lo comprendería. El príncipe Saud ministro de Exteriores de Arabia, considera que sería un error aislar a Egipto en este momento. Según nuestras fidedignas noticias, la Arabia Saudita descarta por completo el cortar la ayuda económica a Egipto, para castigar a Sadat por sus concesiones a Israel. Sin los mil quinientos millones de dólares que los sauditas prestan anualmente a Egipto —un tanto a fondo perdido— Sadat se vería sumido en una bancarrota internacional. El príncipe Fahd, regente de Arabia, no tiene propósito de estrangular financieramente al "traidor" Sadat.

LA POSTURA RADICAL

Radical se presenta la postura de Irak y de Siria, que traen a la Conferencia preparatoria propuesta que incluyen preparativos bélicos, incluido el despliegue de tropas árabes en el Golán, en el sur de Siria, bajo el mando de un Estado Mayor conjunto. El "número dos" del flp ha declarado en Beirut que si se cumple lo previsto en Camp David puede haber guerra otra vez en el Oriente Medio. Prevé, además, que habrá dos bloques en el mundo árabe: los radicales que se armarán más y más a la URSS (el líder palestino Yassir Arafat fué a Moscú, en una visita relampago, antes de la cumbre de Bagdad) y los moderados que intentaran utilizar su amistad con USA —y su petróleo— como palanca para que Usa convenza a los israelíes de que han de retirarse de los territorios ocupados de la Cisjordania. Caso de imponerse la línea dura de Irak y de Siria se iniciarían inmediatamente los preparativos para un enfrentamiento en el

Golán. La inmensa mayoría de los ministros reunidos en Bagdad descarta, sin embargo, el que se desencadene una "guerra santa" y abogan porque se intensifique la acción diplomática, para lograr que Sadat no "claudique" ante Israel, que negocie con tenacidad en defensa de los legítimos derechos del pueblo palestino y de la retirada judía de los territorios usurpados. Los países petrolíferos del Golfo Pérsico, es decir, Arabia, Kuwait y los Emiratos, no quieren oír hablar siquiera de la posibilidad de que un embargo de crudo se utilizara como "arma" en la crisis con Israel, para forzar a los países occidentales a obligar a Beguin a que cambie de actitud. Tampoco el ministro libio, Triki, ha traído en su equipaje la propuesta de emplear el petróleo como medio de intimidación.

LA PROPUESTA DE IRAK

Irak propone que se constituya un fondo anual de nueve mil millones de dólares para financiar la lucha contra Israel. No cabe esperar —aunque los irakíes dicen estar dispuestos a dar ejemplo y transferir al fondo una parte de sus reservas en petrodólares— que la iniciativa prospere ni con ese fin, ni en tan elevada magnitud. Sí es probable, sin embargo, que se constituya un fondo de varios miles de millones de dólares para ayudar a los palestinos y a Egipto, en caso de que Sadat cambie de actitud.

El único estado que defiende a Sadat en la Conferencia de Bagdad es Sudan. Su representante apoya abiertamente los "esfuerzos" del presidente egipcio y pide que "se aquilaten objetivamente los tratados de Camp David, y se contemplen como "pasos" objetivos hacia el logro de la Paz".

J. V. COLCHERO

Con ayuda inglesa:

ZAMBIA SE ARMA CONTRA RHODESIA

LUSAKA, 31 (Efe).— Cinco aviones de la RAF, "Hércules C-4" llegaron anoche desde Gran Bretaña, portando armamento destinado a este país, como parte de la ayuda militar asignada por el primer ministro inglés, James Callaghan en la reunión de Kano, Nigeria, hace aproximadamente un mes, con el presidente Kaunda.

El cargamento militar está compuesto de misiles tierra-aire y cañones anti-aéreos ultra modernos.

La ayuda incluye el entrenamiento de oficiales de Zambia en la utilización del material, pero, debido al desconocimiento del armamento, serán los expertos ingleses los que operarán el radar y los misiles contra los aviones rhodesianos que en su mayoría son "Canberra", de procedencia británica.

RHODESIA HA SEMBRADO DE BOMBAS VARIAS ZONAS DE ZAMBIA

Un tren cargado con mercancías, procedente de Rhodesia fue volado anoche por una bomba colocada en la vía o también pudiera tratarse de una mina terrestre.

Desde el momento que los rhodesianos se retiraron de Zambia hace días —luego de los ataques aéreos contra esta capital— colocaron grandes cantidades de minas terrestres y bombas de explosión retardada, que están provocando graves problemas con la población. Una psicosis de miedo se extendió ayer cuando 6 misteriosos bultos aparecieron en distintas oficinas estatales de dos ciudades de este país.

La explosión de la mina terrestre ocurrió en Kafue, en la noche siendo ésta la tercera

bomba que estalla sobre las vías del ferrocarril de la línea que enlaza con Rhodesia, en menos de una semana. Los vagones se salieron hasta más de 100 metros fuera de las vías y varios vagones resultaron muy dañados.

TROPAS UGANDESAS PENETRAN EN TERRITORIO TANZANO

DAR ES SALAAM, Tanzania, 31 (Efe-Upi).— Tanzania ha dicho hoy que fuerzas del Ejér-

cito ugandés han penetrado en Tanzania, y que se están tomando todas las medidas para hacer frente a esta agresión.

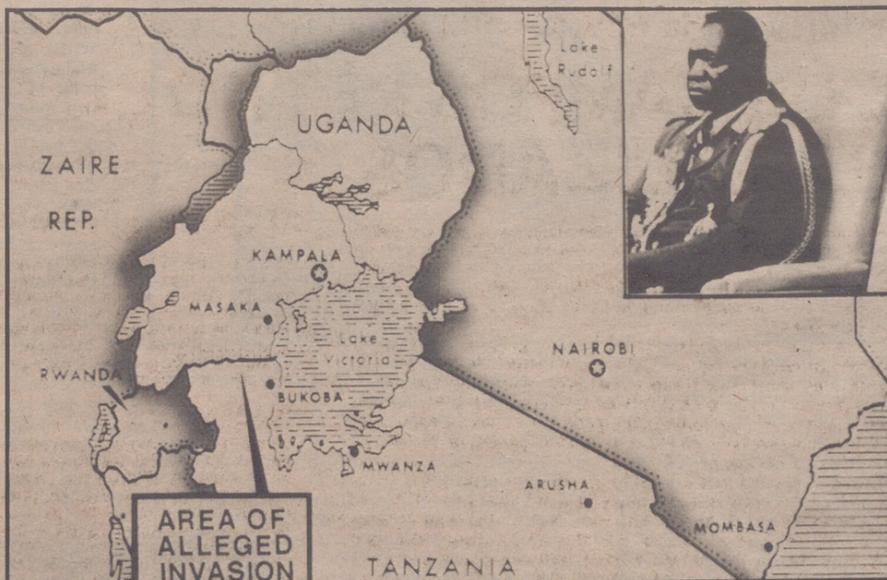
En un comunicado gubernamental hecho público esta madrugada se dice que tropas ugandesas penetraron ayer en territorio tanzano.

En el comunicado se califica el hecho de "acto de provocación que no puede ser tolerado" y que "se están tomando todas las medidas necesarias para hacer frente a la agresión", sin

ampliar detalles acerca de la situación militar en la frontera con Uganda.

El Gobierno tanzano insiste nuevamente en la falsedad de las acusaciones lanzadas en días pasados por Uganda de que fuerzas del Ejército apoyadas por cubanos habían invadido su territorio.

El presidente de Tanzania, Julius Nyerere ha calificado las acusaciones ugandesas de "mentiras" inventadas por el presidente Idi Amin.



MAIROBI (Kenya). —El presidente de Uganda, Idi Amin (en una fotografía de archivo de 1975) amenazó con invadir Tanzania, con objeto de resistir un ataque del país vecino, pero, por otra parte los diplomáticos manifestaron que Amin estaba utilizando la amenaza para encubrir una insurrección montada por elementos de su propio ejército. El área de la supuesta invasión por parte de las tropas de Tanzania, se encuentra en la parte oeste de Lake Victoria. (Telefoto Efe-Upi)

AFRICA, CADA VEZ MAS REVUELTA

Los cuatro jefes de Estado de la línea del frente se reunieron para resolver graves problemas de unidad y terminaron más desunidos que antes

LUSAKA, 31 (Por Miguel CABEZAS, de Efe para ARAGON/expres).— Los cuatro jefes de Estado de la línea del frente de Africa Austral —Neto, Kaunda, Nyerere y Khama— que se reunieron este fin de semana en Dar es Salaam, para resolver graves problemas de unidad entre ellos, en realidad, han terminado más desunidos que antes, debido a las diferencias entre el presidente de Tanzania, Nyerere, y el presidente de Zambia, Kaunda.

El centro de las discusiones en la conferencia cumbre de Dar fue la situación de Zambia luego de los ataques rhodesianos. Además, la posición de Zambia es muy débil hacia Rhodesia, pues los rhodesianos tienen que transportar los vagones de fertilizante para Zambia y, en cualquier momento, pueden sabotearlo acusando al frente patriótico y sus guerrillas.

Los trenes cargados con el fertilizante para Zambia y con cobre desde Zambia hacia los puertos de Beira, en Mozambique, y de Sudáfrica, cruzan territorio de Rhodesia y son operados por personal rhodesiano.

NYERERE, EL DICTADOR

La animosidad entre Nyerere y dirigentes de Zupu es creciente. En ausencia de Nkomo, que se encuentra en Moscú desde el lunes pasado, Chinamano acompañó al Dr. Kaunda a la conferencia cumbre, representando a Zupu. Nyerere simplemente le negó a Chinamano el derecho de asistir a las reuniones, cerrándole las puertas en las narices a la delegación de Zupu.

Estos dijeron a "Efe" que "Nyerere es un dictador, y nosotros creemos que ya no tiene nada que hacer dentro del grupo de los presidentes de la línea del frente. Siempre lo hemos dicho y no escondemos nuestros sentimientos a este respecto. Nosotros hemos pedido en varias oportunidades que Nyerere cese de ser el presidente del grupo de la línea del frente. El ya no puede ser por más tiempo el presidente de un grupo de esta naturaleza".

El principal problema radica en que el frente patriótico tiene dos copresidentes, Nkomo y Mugabe. Nkomo es protegido por Kaunda y, en cambio, Mugabe es protegido por Nyerere y Samora Machel. Nyerere afirma en privado que Kaunda ha pactado secretamente con los británicos para imponer a Nkomo en el poder en Rhodesia, en perjuicio de Mugabe, que está luchando en las selvas rhodesianas. Acusa además a Nkomo de retener sus guerrilleros para una etapa posterior cuando Mugabe y sus guerrilleros hayan derrotado a las fuerzas militares de Smith.

FONDO DE VERDAD

Estas acusaciones que son muy graves, tienen sin embargo algún fondo de verdad. Hay coincidencia entre los analistas militares occidentales: que las guerrillas de Mugabe están realmente en la lucha guerrillera, en cambio, los hombres de Nkomo reposan en sus bases en Zambia, con evidente riesgo de ser atacados en cualquier momento por la aviación rhodesiana.

Este reproche trasciende a las fronteras del grupo de la línea del frente y penetra en los países socialistas que ayudan al frente patriótico.

Mugabe, que mantiene relaciones frías con China, su abastecedor tradicional de armas y asesores militares, ha salido a recorrer todos los países socialistas para modificar su imagen de chinofilo que aquí en Africa equivale a la peste entre la gente de izquierda.

Mugabe estuvo recientemente en Angola donde pidió a Neto que intercediera frente a Cuba y los países socialistas para que provean a su movimiento Zanu del armamento moderno que necesita desesperadamente para esta ofensiva de la estación de las lluvias que ya está sobre Rhodesia.

NUEVO DESCENSO DEL DOLAR

TOKIO, 31. (Efe-Reuter) El dólar estadounidense experimentó hoy en el mercado de moneda extranjera de Tokio un nuevo descenso en su cotización con relación al yen.

A primera hora de la tar-

de el dólar se pagaba a 175,50 yens, la cotización más baja desde la segunda guerra mundial.

Al comienzo de la jornada el dólar estaba a 176,50 yens.

El proyecto del pantano de Campo

LA Confederación Hidrográfica del Ebro y el Instituto Nacional de Reforma y Desarrollo Agrario han publicado una nota anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia de Huesca, correspondiente al 30 de Septiembre de 1978, referente al anuncio de información pública del "Plan Coordinado de la Zona Regable del Canal de Alguerri y Balaguer", según el cual se pretende la transformación en regadío de 8.503 hectáreas en la provincia de Lérida.

La Zona se regará con agua del Río Noguera Ribagorzana, regulada por el embalse de Santa Ana, previa la liberación de servidumbres que imprescindiblemente precisan la ejecución del embalse de Campo en el río Esera, y con la dotación de agua que se asigne a las nuevas zonas regables como resultado de la terminación de las obras de regulación del complejo hidráulico formado por los Ríos Esera y Noguera Ribagorzana.

UNA SERVIDUMBRE INVOLABLE

Las aguas del Cinca y por tanto de su afluente el Esera, tienen desde tiempo inmemorial una servidumbre en los aprovechamientos del tramo de aguas abajo, de su confluencia, que se valora en diez metros cúbicos por segundo.

Nada quedaría por tanto del río Esera para otras ampliaciones de regadíos ni en Aragón ni en Cataluña.

No debemos olvidar que, según los técnicos de la Administración, no sería rentable regar las 300.000 has. de la zona regable de Riegos del Alto Aragón, según el proyecto aprobado por la Ley especial de 1915, por falta de caudales disponibles y por eso se ha propuesto reducir la zona a 170.000 hectáreas.

OLVIDO INJUSTO

Resulta así muy extraño que en el proyecto del pantano de Campo la propia Administración proponga utilizar parte de los sobrantes regula-

provincia de Huesca se invierten, o se van a invertir en el futuro en los riegos de las provincias limítrofes, dejándola exhausta, hasta el punto de que no le quedan recursos propios para alimentar el Canal de Huesca. El Alto Aragón nunca ha protestado de ello, dando así una prueba de solidaridad nacional.

La provincia de Lérida tiene grandes caudales en los ríos pirenaicos, que son: el Segre y sus afluentes Noguera Ribagorzana y Noguera Pallaresa, cuyos sobrantes a través del Ebro llegan al mar.

Concretamente el río Noguera Ribagorzana, que divide Aragón y Cataluña (con una cuenca vertiente aproximadamente igual en ambas regiones) tiene un caudal medio anual de 905 millones de metros cúbicos (aproximadamente, el del río Esera) y con una regulación casi perfecta del 89 por ciento, debida a los cinco pantanos ya construidos por ENHER, sin ayuda del Estado, en época anterior, a la repentina y extraordinaria elevación del precio de la energía, alcanzada con motivo de la crisis del petróleo.

Este caudal anual es suficiente para regar 100.000 hectáreas, mientras que hoy solo riega en la provincia de Lérida 14.000 hectáreas del canal de Piñana y el 44 por ciento de las

zona regable, se pretende trasvasar de las cuencas del Cinca y su afluente el Esera, para aliviar las servidumbres hidroeléctricas del Noguera Ribagorzana, río interprovincial que separa Aragón de Cataluña, y que a pesar de que la cuenca vertiente pertenece por igual a las provincias de Huesca y Lérida, todos los caudales que en ella se recogen son empleados exclusivamente hasta el momento en los regadíos de la provincia de Lérida.

UNA SOLUCION RACIONAL

Lo verdaderamente racional y lógico sería que el Canal de Balaguer derivase sus aguas del río Noguera, sin implicar a los caudales del Cinca y su afluente el Esera. Además sería, lo más económico, porque para hacer el trasvase de la cuenca del río Esera a la del Noguera se necesitaría la ampliación del Canal de Aragón y Cataluña, para aumentar su capacidad en 10 metros cúbicos por segundo, sobre los 25 que ya tiene actualmente en una longitud de 60 kilómetros.

Aplicando los criterios tantas veces expuestos por la Administración y buscando la solución más económica al mismo tiempo se debe de derivar mediante una elevación de 6 metros y un canal de 25 kilómetros de longitud podría suplementar las dotaciones del Canal de Zaidín y al mismo tiempo a su paso por Tamarite, mediante otra elevación regar la zona de La Litera, estableciendo regadíos en la zona de Alcámpel y dejar los sobrantes de regulación del río Esera a Riegos del Alto Aragón, en cumplimiento del Decreto Ley de 17 de Febrero de 1925.

La provincia de Huesca ha sido generosa y ha dado sin protestas sus recursos hidráulicos a la provincia de Lérida y a todas las limítrofes. Durante 70 años antes de construir el pantano de Santa Ana, el río Esera ha sido el único alimentador del Canal de Aragón y Cataluña. Hora es ya de que se compense su generosa solidaridad, en lugar de imponerse el "inri" de la explotación que se pretende hacer, que equivaldría a reducir las 300.000 hectáreas de Riegos del Alto Aragón, según proyecto aprobado por Ley de 1915, a poco más de la mitad por falta de recursos hidráulicos en la zona semidesértica de los Monegros, convirtiendo en imposible la única solución que existe para el desarrollo de esa región. Más ahora que tanto se preocupa nuestro Gobierno de tratar de eliminar los desequilibrios regionales que en nuestro caso son cada vez más patentes y acentuados, entre Aragón y su vecina Cataluña.

A este plan de derivación de parte de los

Un expolio a ARAGON

Por lo tanto, todas las concesiones que se han hecho posteriormente tienen la obligación de respetarla.

Las más importantes en el orden cronológico son: la del Canal de Aragón y Cataluña en el río Esera y poco después la que corresponde a Riegos del Alto Aragón en el Río Cinca, según la Ley especial del 7 de Enero de 1915 y Decreto Ley de 17 de Febrero de 1925.

La primera dice así, en su artículo primero: "Se autoriza al Gobierno para la ejecución de las obras de Riegos del Alto Aragón, con aguas de los Ríos Gállego, Cinca, Sotón, Astón, y Guatizalema, en toda la extensión necesaria para regar las zonas de Sobrarbe, Somontano y Monegros".

La segunda aclara en el primero de sus artículos: "La autorización concedida por el artículo primero de la Ley de 7 de Enero de 1915, se hará extensiva a todas las aguas públicas que sea posible y convenga derivar de cualquier cauce, dejando a salvo los derechos anteriores adquiridos sobre los mismos y previa aprobación de los correspondientes proyectos de aprovechamiento".

Es verdad que la concesión del canal de Aragón y Cataluña, hasta la capacidad de conducción del proyecto primitivo tiene preferencia sobre la concesión posterior de Riegos del Alto Aragón, pero no sobre las concesiones de posibles sobrantes posteriores a ambas.

Como consecuencia, el proyectado pantano de Campo no puede perturbar los aprovechamientos anteriores, tanto en el río Esera como en el río Cinca.

La regulación que se puede conseguir con el mismo debe tener la obligación ineludible de completar las dotaciones, primero de los regadíos antiguos, en segundo lugar la de dotar suficientemente al Canal de Aragón y Cataluña y en tercer lugar con arreglo al Decreto Ley de 1925, a mejorar los caudales de Riegos del Alto Aragón. Este Decreto Ley reserva la totalidad del río Cinca y, como es lógico, de sus afluentes, incluso los sobrantes del río Esera, a ese sistema de riegos.

El Plan de regulación interanual del río Esera con el pantano de Campo pretende ganar una media anual de 294 millones de metros cúbicos y como el caudal medio total anual, según aforos, es de 887 millones. Si se quiere mejorar la dotación media anual en el tramo aragonés del Canal de Aragón y Cataluña que riega a 56.000 hectáreas, calculando una dotación media anual de 8.000 metros cúbicos por hectárea, esta mejora absorbería 470 millones de metros cúbicos correspondientes a las servidumbres antiguas del Tramo Inferior del Cinca, de 10 metros por segundo, que deben ser respetadas con preferencia, sólo quedan 107 millones para mejorar la dotación de riegos del Alto Aragón, si se aplica el Decreto Ley de 17 de febrero de 1925. Esta ayuda podría materializarse con una galería de 5 kms. de longitud que trasvasara estos últimos sobrantes del Esera a partir del pantano de Murillo al pantano de Mediano.



Sonrisas, abrazos y cordialidad de Garrigues Walter en su visita a Zaragoza. No parecen muy acordes con este talante del ministro de Obras Públicas, las últimas actuaciones de su Departamento en relación con Aragón. (Foto García Luna)

dos a ampliar nuevas zonas que no estaban previstas en el proyecto primitivo del Canal de Aragón y Cataluña, en lugar de dedicarlos a liberar a Riegos del Alto Aragón de la servidumbre que tiene en el río Cinca en sus antiguos regadíos que le suponen 310 millones de metros cúbicos por año suficientes para incrementar en 40.000 has. la superficie regable de Riegos del Alto Aragón en lugar de reducirla a 170.000 como se pretende por falta de caudales suficientes.

Este olvido, además de contrario a la ley, es injusto. Más de la mitad de los recursos de la

105.000 hectáreas de la zona del Canal de Aragón y Cataluña.

Resultado de lo anteriormente expuesto que el Plan Coordinado de cuya información nos ocupamos, es totalmente contradictorio con las tesis sustentadas por el Ministerio de Obras Públicas, desde los Planes de Lorenzo Pardo que tendían a corregir los desequilibrios hidráulicos de las distintas cuencas hidráulicas españolas. Es decir, que en lugar de hacer trasvases de las aguas de los ríos, como el Noguera Ribagorzana, que actualmente se pierden, aproximadamente en una tercera parte, en el mar, por falta de

(Contrario a la Ley y a las declaraciones del Gobierno)

caudales del Noguera, para incrementar y ampliar los riegos en la parte aragonesa del Canal de Aragón y Cataluña, puede objetarse que los caudales a derivar, lo mismo que los del Canal de Balaguer, aunque hoy desaparecen en el mar, están ya concedidos a explotaciones hidroeléctricas, pero debemos considerar también, que los regadíos son de desarrollo lento y que una buena parte de esos aprovechamientos tiene un plazo de concesión que en su mayor parte será inferior a los 30 años y para entonces gran proporción de la energía eléctrica se producirá en centrales nucleares reemplazando a las térmicas tradicionales, por su mayor economía.

HACIA EL FUTURO

También debemos de tener en cuenta que en un plazo de 30 años la población de España, se habrá incrementado al ritmo de crecimiento actual, hasta doblarse alcanzando los setenta millones de habitantes aunque haya provincias como la de Huesca que si los Gobiernos no ponen remedio habrá podido descender su población. Entonces el problema prioritario de nuestra nación que es hoy el de la energía, habrá sido sustituido por el de los recursos alimenticios pasando este a ser prioritario sobre los demás.

Hoy se habla de cambiar la prioridad que existe en las concesiones dedicadas a riegos, según la vigente Ley de Aguas, para conceder con una nueva Ley, la prioridad a las concesiones energéticas, lo cual superada la crisis actual de energía, puede convertirse al cabo de unos años en un gravísimo error.

Hay que considerar que el desarrollo en la producción energética nuclear no tiene límites y cada vez será más fácil y económica. En cambio nuestra producción agrícola, tiene unos límites territoriales e hidráulicos que en pocos años, van a ser superados por el crecimiento vegetativo de nuestra población.

Por lo expuesto, creemos que Aragón y los riegos del Alto Aragón, deben oponerse firmemente a este gran expolio que pretende la Administración, que es contrario a toda justicia y a los propios criterios del Gobierno actual referentes a eliminar los desequilibrios regionales hidráulicos, económicos y sociales de nuestro país.

FERNANDO SUSIN HERNANDEZ

Campanadas

A noticia fue nuestra aunque no fuéramos nosotros los que la protagonizáramos. Malo cuando unos periodistas, un periódico, son la base de esa noticia, algo grave ha sucedido. Y muy grave es que con la violencia se quiera cortar de raíz esa conquista que tanto esfuerzo y tantos traumas han costado a los profesionales y a las empresas: la libertad de información. En eso se basó la aparición del fraterno "El País" y esa ha sido su línea de conducta más destacada, línea que le ha llevado en poco tiempo a la cabeza de los órganos de información de esta España no nueva pero si renovada. ¿Quién teme a esas libertades? Entre ellos habrá que buscar a los culpables de la sangre que se derrama cada día en las calles o montes vascos, en cualquier despacho de la capital de España y ahora en los locales de un periódico que informa a los lectores que quieren estar informados y forma las opiniones de los que no la tienen. Quizá por eso, por buscar la pluralidad de opiniones, haya sufrido las dolorosas consecuencias de un atentado terrorista.

+ TELEVISION Española nos ha echado una mano para que se enteren nuestros compatriotas de algo comprensible pero no justificable: que la Administración, en general, y el Ministerio de Obras Públicas, en particular, cometen errores que en imprenta se conocen por erratas. Lo malo es que esas erratas en el anteproyecto del presupuesto del citado Ministerio van en perjuicio de Aragón. ¡Vaya por Dios! Otra vez el burro en las coles de nuestros agricultores. Y esta no es la primera errata que nos sume a los aragoneses en la desesperación, puesto que somos un pueblo que está más que acostumbrado a que los errores de los demás vayan en nuestro exclusivo perjuicio. Pero con el agua del Ebro hemos topado, señor director general de Obras Hidráulicas, don Juan Ruiz Pérez, quien nos explicó, a través de la pequeña pantalla, que nosotros estábamos muy sensibilizados con el tema, que habíamos contemplado la letra del anteproyecto pero que no había cambio de posturas. La errata será de rápida corrección y allí, en la pantalla estaba él para tranquilizar a nuestro pueblo. Lo más tranquilizador, señor director general, sería el presupuesto necesario para poner en regadío las cuatrocientas sesenta mil hectáreas de nues-

tros campos que esperan el agua desde siglos y que no pueden esperar otros tantos más porque, para cuando eso llegue, ya no habrá aragoneses que rieguen esas tierras. Y nos escama mucho, señor Ruiz Pérez, que solo para un estudio de posibles alternativas se gasten cien millones de pesetas anuales con la falta que hacen esos millones para terminar las obras en realización, para mejoras en los pantanos y para el revestimiento del Canal Imperial, por ejemplo, con cuya sencilla obra es posible que se pudieran regar casi diez mil hectáreas más que las que se riegan actualmente y no habría peligro de reventón a lo largo de su viejo cauce.

Y nos habló también el señor director general de Obras Hidráulicas de la modificación de las Confederaciones Hidrográficas y de la Ley de Aguas, cuyo anteproyecto se presentara en breve en las Cortes para su estudio y del que dimos un avance en el mes de agosto, avance que nos hace ponernos más en guardia si es cierto lo que se propone en él sobre el uso prioritario de las aguas. Estamos muy sensibilizados sobre el tema de nuestro Ebro, pero mucho más lo vamos a tener que estar de cara a ese futuro inmediato que va a ser de prueba para nuestros hombres de derechas, de izquierdas, del centro, liberales o conservadores, demócratas o radicales. Por encima de toda política, por encima de todos los partidos, está el agua que pide Aragón desde tiempo inmemorial y estamos con el señor Bolea Foradada en mantener nuestro diálogo cordial con Cataluña, con su presidente Tarradellas y con todos los catalanes de buena voluntad en pie de igualdad y solidaridad, como también dice Bolea, pero sin que se toque ni un litro del agua que necesitamos nosotros para que Barcelona no sea la segunda población aragonesa. De ese estudio de alternativas hay que borrar cuanto antes la palabra Ebro puesto que está más que demostrado que con su caudal medio apenas hay agua para cubrir todas las necesidades agrícolas, industriales y ciudadanas de un Aragón en lógico y esperado progreso. Ante esto no hay ninguna alternativa



Benjamín BENTURA REMACHA

JUZGADO de GUARDIA



EL JORNAL DE LA VAGANCIA

QUE tú no trabajes, aún tiene un pase, Paco, porque no has dado pique en toda tu puñetera vida. Pero eso de que España sea el país europeo con más bajo nivel de producción, según dijo la tele el otro día, hace que, como española ya que no como esposa, proteste airadamente.

—Pero si lo nuestro es de nacimiento, Felisa. Los españoles nacimos cansos y tu lo sabes, mi amor. Y, además, no curro pero traigo dinero a casa, porque tengo el suficiente talento de trabajar en una Empresa donde me pagan por no hacer nada. Y España, para esto, es un país maravilloso, que te lo digo yo. Mas quisieran en Alemania que poder vivir, sin trabajar, tan bien como vivimos los españoles.

—Pues a mí, eso de que aquí se vive a la sopa boba, me da mucho coraje.

—Porque naciste currante y si no das pique te aburres. Por eso, después de hacer las cosas de la casa, te vas a hacer mandaos y ganas pasta fina. Y ya ves que yo no te lo quito de la cabeza. Cada cual que sea feliz a su manera. Si a tí te gusta el currelo, trabaja, mujer, trabaja.

—Lo que no me explico es cómo te aguanta tu jefe y te paga solo por leer el periódico y hacer los crucigramas.

—Porque soy buena persona y no le creo problemas.

—El peor problema que le puede crear un asalariado a su empresario es no trabajar.

—Que te lo crees tú. Hay currantes que se dejan el pellejo en el trabajo y están peor vistos que yo.

—¿Y eso cómo se entiende?

—Porque España es más complicada de lo que a tí te parece, Felisa, Vamos a ver si lo entiendes. Haz el favor de suponer que yo soy un tío que se deja el corazón en el trabajo.

—Mucho me cuesta suponerlo, Francisco.

—Pues bien, yo nominero mayor de los despachos administrativos, sería un mal empleado si llevase al día el departamento de pagos. ¿Comprendes ahora que, gracias a mi vagancia, los obreros tardan varios días a cobrar y, de esta manera, beneficio las cuentas corrientes del que me paga por trabajar lento?

—Entonces, además de un gandul eres un mal compañero, Paco.

—Ya lo sé. Ya me lo dicen. Pero yo no trabajo, porque me debo a quien me paga.

—No me convencen esos razonamientos. Además de vago eres un caradura.

—¿Y qué quieres, que curre como un enano y que sea otro el administrativo que me retrase el jornal semanal, porque se tumba a la bartola...? No, no. A mí me gusta cobrar a primero de mes y por eso hago el vagoneta. Si nó, ¿de qué, morena?

—Y yo que creí que era la esposa de un tripa tranquila.

—Sí, tranquilidad y buenos alimentos. Lo demás pásatelo por donde quieras. Porque el día que empiece a trabajar como un burro de carga, ya sabes lo que te espera, cobrar más tarde y menos.

—Pues me parecería más digno ese jornal.

—Puede que si, no te lo niego. Sólo que olvidas que de dignidad no se alimenta nadie y yo tengo el estómago lleno y agradecido.

—Pues solo te digo una cosa, que el próximo sobre que me des con el sueldo del mes, me quemará en las manos.

—Pues si por eso fuera, ya las podías tener socarradas, oye.

—Eres un monicaco, un pelotas empresarial y una mala persona.

—Primero cobrar, luego comer y después vivir. Por qué ya me explicarás cómo jalamos los niños, tú y yo, si ahora me da por trabajar.

—Mi conciencia me impedirá coger un duro del producto de tu vagancia, después de saber lo que sé.

Felisa, casada de 42 años, fue sacudida despiadadamente por su marido, al presentarse, insólitamente, en la Empresa metalúrgica zaragozana donde trabaja su esposo, a devolver la paga del mes diciendo que ella no admite en su casa el sueldo de la vagancia. Sólo que la pobre señora se quedó corta al denominar el "sobre" de su marido, pues debió de bautizarlo como el jornal de la vagancia. ¿Verdad que sí?

BRUNET

Parque Natural del Pirineo

MADRID, 31 (Servicio expres por Carlos ARA).— especial de ARAGON/— El restablecimiento de la

Farmacias de servicio, día y noche

FARMACIAS DE SERVICIO DIA Y NOCHE PARA HOY MARTES

Avdá. Goya, 72. Jiménez.
Manuel Lasala (Ent. por Luis Vives), 28. Oreja Mayor, 9. Alloza.
Miguel Servet, 14. Cabrerizo.
Parcelación Barcelona, bloque 6. Puertas.

FARMACIAS DE SERVICIO DIA Y NOCHE PARA MAÑANA MIÉRCOLES

Avdá. Tenor Fleta, 50. Casamayor.
Avda. Madrid, 137. Falcó.
Plaza de Tauste, 1. Monreal.
Paseo María Agustín, 81. Jiménez M.
Santa Gema (Barrio Colón), 53. Alva.
Torre Nueva (Plaza Lanuza), 1. Aubá.

FARMACIAS ABIERTAS DE 9 DE LA MAÑANA A 10 DE LA NOCHE

Avda. América, 2. Castán.
Avda. Cataluña (Urb. Cogullada), 160. Ruiz.
Avda. Goya, 72. Jiménez H.
Del Salvador (S. José), 7. Sancho.
García Sánchez, 22. Ramírez.
General Mola, 10. Navarro.
Manuel Lasala (Ent. por Luis Vives), 28. Oreja Mayor, 9. Alloza.
Miguel Servet, 14. Cabrerizo.
Parcelación Barcelona, bloque 6. Puertas.

NOTA: Los servicios de oxigenoterapia pueden solicitarse en todas las farmacias o avisando directamente al teléfono 257253.

377712

Servicio Médico de Urgencia CRUZ BLANCA

línea férrea Olorón-Canfranc, el perforamiento de un túnel que comunique Luchón con el valle de Benasque y la creación de un gran Parque Natural único que abarque al Pirineo Francés y Español han sido tres de los varios temas estudiados por la Comisión Internacional de los Pirineos reunida en Madrid durante los días 23 al 28 de octubre.

En el transcurso de estas jornadas, la Comisión —que está integrada por representantes franceses y españoles de los ministerios de Agricultura, Transportes, Asuntos Exteriores, Interior y Defensa entre otros— repasó también en lo que atañe a la región aragonesa la posibilidad de enlazar por carretera el pueblo francés de Gavarnie con Ordesa, de facilitar la circulación de turistas y cazadores por la frontera y de instalar nuevos tendidos telefónicos entre Francia y España a través del túnel Aragnouet-Bielsa.

Estos trabajos conjuntos hispano-franceses tienen lugar cada dos años en París y Madrid alternativamente y su fin primordial es coordinar a los diferentes departamentos interesados de cada país, si bien sus acuerdos no son ejecutivos hasta no ser aprobados por los respectivos Gobiernos.

La Comisión, que nació con el único objetivo de delimitar la frontera y proceder a su amojonamiento, ha ido ampliando progresivamente sus cometidos cumpliendo recientemente los cien años de existencia.

INCIERTO FUTURO DEL FERROCARRIL DE CANFRANC

Don Ramón Martín Herrera es el embajador y presidente de la delegación española en la Comisión Internacional de los Pirineos. Al término del acto de clausura de estas jornadas de trabajo conversamos con él para ARAGON/expres:

—Señor embajador, ¿qué va a suceder con el ferrocarril Olorón-Canfranc?

—Todavía no es posible adelantar nada en este sentido. Para los Ferrocarriles Franceses esa línea es deficitaria, lo cual obstaculiza lógicamente el llegar a un acuerdo positivo sobre el tema. Por otro lado, los comisionados galos esperaban un informe de la Universidad de Pau que no llegó, de modo que no hay nada concreto al respecto.

—¿Serán llevados a cabo esos proyectos de abrir dos nuevos pasos fronterizos por el valle de Benasque y por el de Bujaruelo, éste último entre Ordesa y Gavarnie?

—El túnel de Benasque podría ser realizado en un plazo de tiempo determinado, pero todavía no se ha decidido con exactitud ni de qué manera ni para cuando, incluso se espera aun alguna nueva propuesta técnica francesa sobre el asunto. Por lo que se refiere al segundo proyecto, lo considero poco rentable económicamente y desastroso desde el punto de vista ecológico; no hay que olvidar en este sentido que se está estudiando la posibilidad de crear un Parque Natural que englobara al Pirineo.

HABLA
PUEBLO.
HABLA

TORRERO no quiere

Si yo les dijera, amigos lectores que he estado hoy en un barrio con ratas, con problemas de asfalto, de falta de luz, olvidado de la mano del Ayuntamiento, ¿Sabrían decirme en qué barrio he estado?. Lo triste es que seguramente no, pues por desgracia la generalidad de los barrios zaragozanos responde a esas lamentables características. Zaragoza es una dolorosa frustración urbana con un trazado urbanístico lamentable y marcada por la especulación.

EL DESPEGUE DE TORRERO

Este importante barrio zaragozano alcanza el gran despegue en su construcción desde el año 1.885 fecha en

que circula por él, una línea de tranvías. Contribuye mucho a su desarrollo también la urbanización del llamado paseo de Sagasta — hoy de General Mola— realizado en el principio del 1.900 y que

no era de carácter interurbano, sino que servía de unión o enlace entre el centro de Zaragoza y el barrio de Torrero. Es de destacar que gracias a la renovación de dicho paseo, se fue poblando a pasos agigantados el sector comprendido entre la Puerta de Santa Engracia y el área de Cuellar y así surgieron las calles de la Paz, del Arte (hoy Bolonia) Progreso (hoy Comandante Santa Pau), Lagasca, Cervantes, etc.

EL CANAL IMPERIAL, UN HITO PARA EL BARRIO

En los anales de la popu-

lar barriada existe una fecha importante y digna de reserñarse que es la del 14 de octubre de 1.784, en que se inaugura solemnemente el Canal Imperial de Aragón. Dice la historia de Zaragoza que a las cuatro de la tarde de ese día y una vez hubieron vencido innumerables dificultades que parecían insalvables, llegó a las cercanías de Zaragoza y por el Canal Imperial, una barca lujosamente decorada en la que iba a bordo D. Ramón de Pignatelli Moncayo y Aragón, canónigo de la Santa Metropolitana Iglesia, protector y director de las obras de construcción de este canal, etc. No queremos pasar por alto la gran personalidad de este ilustre zaragozano de pro que fue nuestro admirado D. Ramón de Pignatelli, canónigo, ingeniero y literato, al que se le debe gracias a su intuición y sapiencia la elaboración de unos planes de embellecimiento del Hospicio de Zaragoza, así como la restauración del Palacio Arzobispal de nuestra ciudad, llegando a ser rector de la Universidad e impulsor, alma y motor de las obras de este canal que tanto beneficio reportaba a nuestras tierras, deficientemente regadas hasta entonces.

Siguiendo con el protocolo de la inauguración del canal, dice la historia que seguían a la barce de Pignatelli otras seis que iban cargadas de cebada, aguardiente, hierro, carbón, cestas, piedras de sillería, tablas, etc. para proseguir estas obras de construcción. Se dice que era tal el gozo que ex-

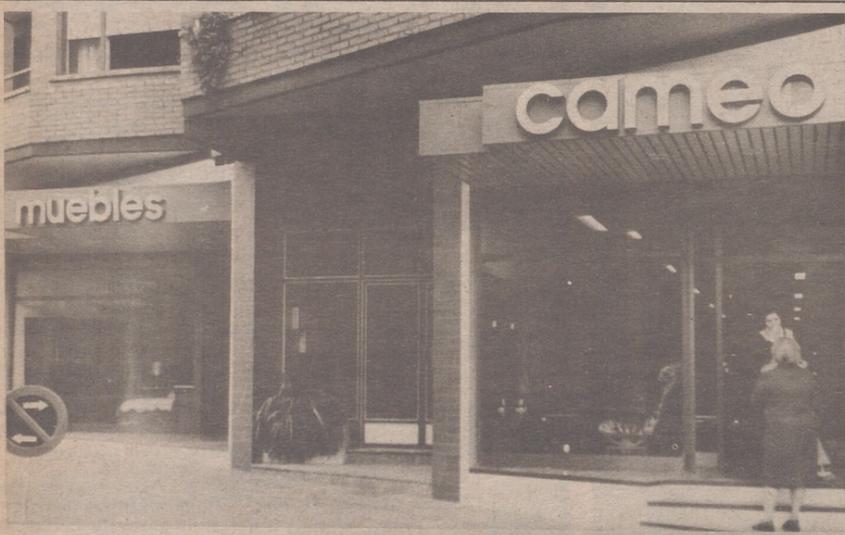


Los vecinos quieren más pasos sobre el Canal Imperial

perimentó Zaragoza por esta efemérides que, aun siendo día de labor, los establecimientos estaban cerrados y el centro de la ciudad quedaba desierto, pues todos habían ido a dar la bienvenida a Pignatelli y a las autoridades consagradas en la Playa de Torrero, como el arzobispo D. Agustín de Lezo y Palomeque, comisionados de la Sociedad Económica, miembros eclesiásticos, civiles, etc. Júbilo y alegría a raudales. Dicen los cronistas que pronto quedó habilitado el cauce del canal para el riego y navegación

hasta Zaragoza, con lo cual el agua llegaba hasta el Soto de Lierta, distante a unas dos horas de la ciudad.

Carlos I empezó estas obras de construcción del canal, siendo concluidas tras muchas vicisitudes en tiempos de su sucesor Carlos III el Magnánimo. El canal desembocaba en el Ebro en las cercanías de Sástago y siguiendo la navegación de este río se podía llegar hasta el Canal de Tortosa que fue habilitado para ello y al Puerto de Alfoques. Dice la historia que la longitud del canal fue de 32 leguas a



MUEBLES

Cameo

FRAY JULIAN GARCES, 18
TELEFONO 27 22 90

ZARAGOZA - 7



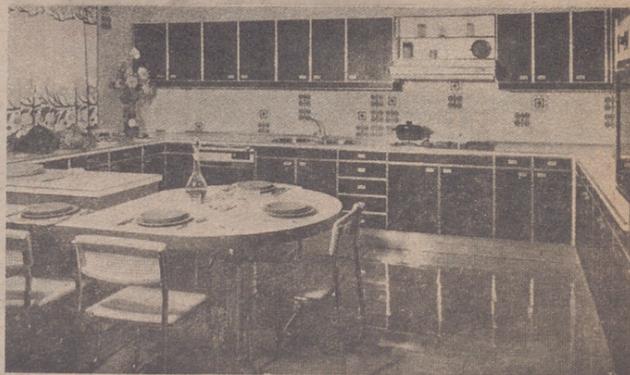
PROCEDURE

MUEBLES DE COCINA
A MEDIDA

CUBRE RADIADORES
A MEDIDA

REVESTIMIENTOS DE
SUELOS Y PAREDES

PROYECTOS Y
PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO



¡¡ VISITENOS, LES ESPERAMOS!!

Vía Pignatelli, 3 - Teléfono 271386

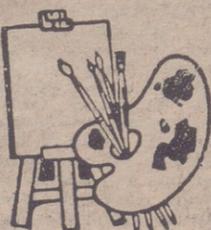
DIES RIVERA

CUADROS • MARCOS • MOLDURAS
ESPEJOS • CRISTALES

ELOY MARTINEZ, 19
TELEFONO 34-00-22

AVDA. AMERICA, 83
TELEFONO 37-06-11

ZARAGOZA



MARMOLES

REMIRO & SOLER

EXPOSICION:

Avda. América, 111 - Teléfono 272086
Taller: Teléfono 373037
ZARAGOZA - 7

ser un barrio triste



Los vecinos exigen otros dos puentes de acceso sobre el canal, zonas verdes y escuelas

entonces se acababan de finalizar las obras de construcción de un camino construido por el Ayuntamiento de la ciudad, que iba desde el puente de América al cementerio, o lo que es lo mismo se trataba de lo que hoy es la Avenida de América, por lo que hubo de solicitarse del órgano directivo del canal, la reparación de rampa, pilares y malecones del puente, así como la construcción de una barandilla para evitar que algunos carros fueran al agua por asustarse las caballerías. Tres protestas tuvo que hacer el Ayuntamiento para conseguir sus propósitos y al fructificar la que hacía el número 3, se procedió a la reparación del mismo, con un presupuesto escalofriante de 217,41 pts.

Zaragoza seguía creciendo y el tráfico también por lo que había que pensar en construir un nuevo puente de América acorde con los tiempos y las nuevas necesidades. Hay que recaudar 80.000 pesetas para acometer las obras y realizar el proyecto. Surgen mil problemas y al fin el Ayuntamiento garantiza las 80.000 pts. con títulos de la Deuda Municipal. Se acometen las obras con la lentitud que caracteriza a la gestión municipal y al fin el 11 de octubre de 1903, se inaugura el nuevo Puente de América, siendo alcalde D. Amado Laguna de Rins, ingeniero director del canal, D. Jenaro Checa, participando en representación de la División Hidrológica, D. Miguel Mantecón, el ingeniero D. José María Royo Villanova, por



otro futuro capítulo de esta misma serie.

TORRERO HOY

Tiene tres asociaciones unidas en un solo fin que es el de luchar por los intereses del barrio. Mucho se ha logrado por el barrio y por ello sus habitantes salieron a la calle con picos, palas y carretillos a manifestar que era indignante que los pinares de Venecia fueran basureros de la ciudad, para sonrojo municipal. Se ha luchado mucho desde la calle Pontevedra 42, sede de la Asociación, pero queda mucho por hacer y se espera la colaboración de los vecinos para lograrlo, pues al parecer el Ayuntamiento hace oídos sordos a sus demandas e iniciativas.

VERGUENZA TRAS VERGUENZA

En Torrero hubo una mancha llamada Polígono 37 que fue la indignación popular, pues se habían construido viviendas sin vertidos, con fosas sépticas fácilmente desbordables para desesperación de los vecinos.

Hay problemas de enseñanza pues la guardería que fue inaugurada por Fraga Iribarne hace tres años y pasó después a manos del Servicio Social, no sirve para albergar a tantos peticionarios como hay, y nadie sabe nada de su política, gobierno y un amplio etc. de puntos desconocidos para el vecindario: pero por desgracia

(Pasa a la página siguiente)

8.000 varas, su altura hasta la superficie de 9 pies de París y extrayendo el agua a 5 pies de solera para el riego, quedan estos para la navegación. Está claro que los fines que se perseguían con el canal eran simplemente los de riego y navegación y ambos se cumplieron con amplitud.

EL PUENTE DE AMERICA

Justo es ahora al hacer historia referirnos al famoso Puente de América, existente en el barrio, el cual fue construido en 1.815 por

el regimiento "América" núm. 40, el cual se encontraba por aquel entonces de guarnición en nuestra ciudad.

Este puente modesto en su estructura y materiales, dió paso a los almacenes de pólvora y a varios pueblos inmediatos, a las canteras de yeso, etc. y posteriormente al cementerio católico de Torrero el cual fue construido en el 2 de julio de 1834.

Treinta y cinco años más tarde de su construcción y dado el mal estado del puente se pidió con insistencia su reconstrucción. Por aquel

parte de la Compañía de Tranvías, D. Manuel Escoriaza y Fabro, etc.

Los aficionados al fútbol aragonés recuerdan con nostalgia el campo de fútbol de Torrero y las tardes de partido en que cruzaban este puente auténticas riadas humanas. Concluamos la mención de este puente que es un cordón umbilical del barrio con el centro diciendo que se ha quedado muy estrecho para las necesidades actuales pues tiene unos 9 metros de calzada, aceras de 1,60 aproximadamente,

una longitud aproximada a los 25 metros y como pueden suponer se forman en él grandes atascos.

Antes de poner punto final al ayer de Torrero y sumergirnos en el hoy, hay que citar la existencia de la pasarela de hierro, ladrillo y piedra que fue construida en el Paseo del Canal a menos de trescientos metros del Puente de América para mejor acceso de la nueva barriada de Venecia. El costo de la pasarela fué de unas 18.000 pesetas. El barrio de Venecia creció y de sus problemas nos ocuparemos en

MARMOLES

SERRANO CABRÉ

ARTE FUNERARIO Y OBRAS EN GENERAL

Avenida América, 105 - ZARAGOZA - 7 - Teléfono 272070

Mármoles COLAS

ARTESANIA EN GENERAL
TALLA - LAPIDAS - SEPULTURAS

Orense, núm. 15
Teléfono 27 26 65

ZARAGOZA-7

SEGUNDO ANIVERSARIO

PUYOL

MUEBLE JUVENIL

A partir del lunes, día 6
OFERTAS 2.º ANIVERSARIO

CAMAS NIDOS - MUEBLES CAMA POR ELEMENTOS -
DORMITORIOS PUENTE NIDO - SOFAS NIDO - COLCHONES

Y TODO LO QUE PUEDA DESEAR BUSQUELO EN NUESTRAS EXPOSICIONES

Sector Delicias; D. Pedro de Luna, 82

Sector Torrero. Fray Julián Garcés, 18

auto escuela
TORRERO

Venecia, 9 - 11 - Tel. 37 01 58

LA JOVEN AUTOESCUELA

LE ENSEÑARA A CONDUCIR DE VERDAD
Y LE DESCUBRIRA LOS SECRETOS
DEL AUTOMOVIL

MEDIANTE SUS ESPECIALISIMAS
CLASES MECANICAS

AUTOESCUELA "TORRERO"
LE HARA CIRCULAR SEGURO

ZARAGOZA-7

HABLA PUEBLO. HABLA

TORRERO no quiere ser un barrio triste

● *El sector tiene también problemas de asfaltado, luz y ratas*

(Viene de la página anterior)
la oscuridad en las gestiones es algo que suele ser el pan de cada día. Paciencia, amigos.

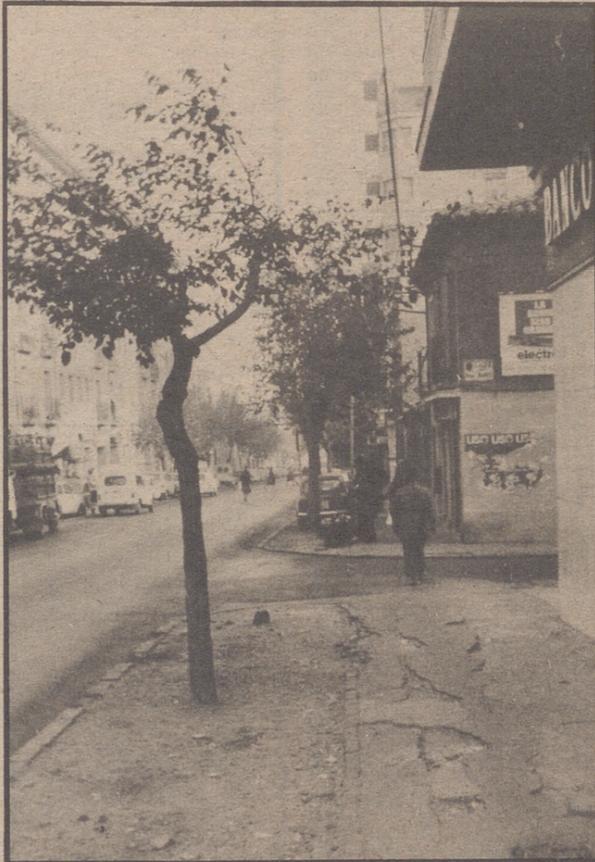
Necesita el barrio de una estafeta de Correos adecuada, un ambulatorio para satisfacer las necesidades del sector. Se necesitan dos puentes: el uno ubicado en el Paseo de Ruiseñores y el otro que podría estar a la altura de las Terrazas de Cuellar que estaba previsto por el Ayuntamiento al parecer y podría unir Torrero con la Avenida de San José. El Ayuntamiento contruyó el puente de los Pinares y la pasarela cuando podría haber hecho los dos puentes que necesita Torrero para evitar la congestión. Torrero quiere evitar las ratas del canal, las que aparecen frente a la cárcel de Torrero, y que según nos contaba un marmolista de las inmediaciones y otros vecinos, eran "como caballos", etc. Torrero quiere

re zonas verdes y un poco más de atención.

HABLA PUEBLO

Una vez más los vecinos toman la palabra, quieren contestar a nuestra pregunta de ¿Cuáles son los problemas de su barrio? Oigamos su voz.

DÑA MARINA SOLER.— Somos unos trabajadores que pagamos impuestos y el Ayuntamiento nos olvida y margina. Nos deja las calles sucias, sin asfaltar en su mayoría, con luz que parece de candil y con bastantes ratas por la orilla del canal. Somos un barrio triste pues los coches mortuorios pasan por aquí y la presencia del cementerio católico, cárcel y funerarias, marmolistas, etc. da aspecto sombrío a Torrero. Estoy harta de vivir aquí como no se preocupe más la Administración por atender nuestras quejas.



La "Operación asfalto" no llegó aquí

D. JOSE SALINAS.— El asunto de escuelas está desastroso en el barrio. Necesitamos un colegio oficial, un instituto y varias guarderías; pero los Ministerios y Ayuntamiento se olvidan de nosotros, dicen que no hay terrenos, pero sin embargo cada día se construye más y la especulación aumenta. Queremos centros de reunión para los jóvenes y para los viejos. Queremos más cines, y centros culturales. O sino Torrero será una ciudad dormitorio.

es uno de los mejores junto al de las Delicias. Tiene ratas, suciedad, tristeza por lo del cementerio y magníficos pinares que deberían estar al servicio de Torrero. Necesitamos centros de juventud, de esparcimiento, escuelas, instituto y lo que hay que hacer es elogiar a los centros de enseñanza privados que en este barrio en particular y en todos en general desarrollan una admirable labor.

D. RAUL SANCHEZ.— Más que problemas de asfaltado, iluminación y alcantarillado, yo hablaría de la falta de puentes, de accesos para el barrio. Ahora es Todos los Santos y nuestro barrio será analizado por muchas personas que vendrán al cementerio de Torrero a ver a sus seres queridos. Ahora se verán con más intensidad todos los problemas que tenemos y que tanto nos perjudican. Diga también que necesitamos más vigilancia en el barrio y menos ratas y quien quiera ratas estoy a su disposición para decirle en donde las puede encontrar a dosis grandes. Inconcebible.

D. JESUS PUYOL.— Necesitamos más luz en el barrio pues tenemos que iluminar las calles con la luz de los rótulos luminosos de las tiendas. Tenemos problemas con el asfaltado de algunas calles, falta de accesos, zonas verdes, etc. En vigilancia creo que estamos bastante bien o por lo menos no tengo nada que objetar particularmente. Me gusta este barrio en el que estoy establecido y también sus gentes, personas trabajadoras y honradas que sienten y aman su barrio y luchan por lograr para él, una mejor estructura y unos servicios más eficientes. Magnífico, pues, Torrero, y magníficos sus habitantes. Merecen de verdad que sus lógicas y honestas peticiones sean atendidas. Por su historia y soleira lo merece. Urgen soluciones.

SRTA. LOLITA MORTE.— Yo creo que este barrio pese a lo olvidado que está

Carlos Cebrián GONZALEZ



CUBRERRADIADORES
SILLAS Y MESAS JARDIN
APARATOS LUZ, CANCELAS
ESPEJOS, VERJAS, ETC.

FORJAS ARTISTICAS
Salvador

TALLER Y EXPOSICION: AVDA. AMERICA. 44
TEL. 27 32 86 ZARAGOZA-7

CALZADOS

CONCHITA

ZAPATO DE CALIDAD
A PRECIOS MUY INTERESANTES
AMPLIA GAMA EN TODOS ARTICULOS

Venecia, 20 - Teléfono 385634 - ZARAGOZA

BAR
RESTAURANTE

LA PONDEROSA

ESPECIALIDADES:
BESUGO A LA BILBAINA
Y TERNASCO ASADO

Epila, 2 y 4
Teléfono 27 92 03
ZARAGOZA

● **La factoría de Campsa de San Juan de la Peña está fuera de servicio**

Respecto a la información que publicamos en nuestras páginas "Habla pueblo, habla" sobre los depósitos de Campsa en el sector de San Juan de la Peña, nos es grato consignar para tranquilidad de aquel importante sector, que dichos depósitos según se nos informa están fuera de servicio habiendo pasado todos los productos a la factoría de Monzalbarba. Sólo quedan en pie los tanques vacíos en espera de ser desguazados.

Por cierto, que según nuestros informes se dispone a ceder aquellos terrenos al Ayuntamiento para obras sociales.

► **Mecanografía**
► **Contabilidad**
► **Secretariado**
academia
tuga
Pza. San Felipe • Vía Pignatelli, 1

► **Graduado Escolar**
► **Peritaje Mercantil**
► **Delineante**
academia
tuga
Pza. San Felipe • Vía Pignatelli, 1

► **Banca**
► **Oposiciones**
► **Oficinas**
academia
tuga
Pza. San Felipe • Vía Pignatelli, 1

REEBEX, S. A.

PRODUCTOS PARA CONSTRUCCION
APARTADO 100 - DURANGO (VIZCAYA)

Vicente Spatolisano Camaño
DELEGADO

Via Pignatelli, 29-31
Teléfonos: Delegación: 27 69 85
Particular: 27 41 60
ZARAGOZA-7

Plasticantes • Anticongelantes y Aceleradores
Retardadores • Impermeabilizantes • Desencofrantes
Aireantes • Curadores superficiales
Inyecciones de lechadas • Arido visto • Anclajes
Cimentación y relleno de bases de maquinaria y grúas
Reparaciones • Selladores • Limpiezas • Adhesivos
Pavimentos y revestimientos
Espaciadores para armaduras de hormigón



Información bursátil facilitada por el Banco de Vizcaya para ARAGON/ expres).

BARCELONA

Sesión muy irregular, con escaso margen de operaciones que se orientan selectivamente, tanto en compras como en ventas. Dominan los signos negativos y destaca por importes las pérdidas de 5 enteros en Dragados y Olarra, 3,5 en Cros y 2 en Cepsa y Campsa. Los signos positivos son escasos, produciéndose abundantes repeticiones en bancos industriales e inmobiliarias. En los bancos comerciales había mejoras de 4 puntos para Popular y Central y de 3 en el Bilbao. Cierre muy flojo.

MADRID

Sesión irregular en este comienzo de semana, aunque el

NERVIOSISMO Y DESCONFIANZA

predominio general ha sido vendedor, con ambiente nervioso y desconfiado. Los bancos comerciales tienen repeticiones y alzas de 4 enteros en Popular y 3 en Central. En los industriales las mejoras son de 3 para Bankinter, y 2 en Fomento. Abundantes repeticiones en las eléctricas, con alguna pérdida como fecsa e Hidruña menos 1,5. Mal el sector de inmobiliarias y constructoras, con baja de 1,32 en su índice y descuentos de 6 enteros en Dragados 3 en Alba, 2,5 en Vallehermoso y 2 en Inmobiliarias Metro y Urbis. En monopolios Telefónica pierde 1 entero y Campsa mejora 0,5 re-

peticiones en industrias del automóvil y pequeñas bajas de 1 entero en Tubacex y Echevarría y 0,5 en Hornos. En químicas Explosivos avanzaba 1 entero pero había retrocesos de 4 en Oxígeno y 1,25 en Cepsa. El cierre quedaba en la misma forma en que se ha desarrollado la sesión, es decir, con recelo. Índice: 96,68 (menos 0,23).

BILBAO

Otra vez una sesión entre días festivos, que por supuesto no aporta nada, antes bien, demuestra la debilidad del mercado y la poca operatividad con

un ambiente deteriorado. En bancos ceden 2 enteros Banesto y Santander y mejoran 3 Bankunión y 2 Central con repeticiones de cambio en todos los restantes. En Eléctricas únicamente mantenía el cambio Iberduero, perdiendo 1,5 Hidrola y 1 Sevillana y Viesgo y quedando los cupones de Sevillana a 4,50 ptas. Descuentos algo mayores en siderúrgicas, al retroceder 5 Olarra, 4 Menera y 2 Aceros y pequeños avances de 1 entero para Hornos y Tubacex. En el sector químico destaca el retroceso de 8 enteros en Cepsa, si bien el viernes pasado no había cotizado. Repeticiones en monopolios y desgana muy acusada al cierre.

SINTOMAS POSITIVOS EN LA EVOLUCION INDUSTRIAL

BILBAO, 3 (Logos).— Los datos recogidos en la encuesta realizada por el Banco de Vizcaya en el pasado mes de setiembre sobre la coyuntura de la industria muestran a nivel global una evolución análoga a la de meses anteriores, aunque en algunas de las variables examinadas se aprecian síntomas más positivos. Así, la demanda de bienes

industriales ha experimentado en este mes una sensible mejora —no debe excluirse la posible influencia de factores estacionales— apreciable con mayor intensidad en el grupo de bienes de consumo duraderos. El proceso de absorción de stocks, interrumpido en el pasado mes de agosto, ha recobrado su tendencia favorable, orientándose de nuevo hacia niveles más próximos a los considerados como normales, salvo en los grupos de bienes de inversión y de bienes de consumo duraderos, que continúan siendo elevados. Las expectativas exportadoras se mantienen dentro de la tónica favorable de los últimos meses, no obstante se espera que en el próximo trimestre se modere su ritmo de crecimiento. En los próximos meses, se prevé un aumento, aunque ligero, del nivel de las importaciones, hecho que no se daba desde hace dos años y cuya mayor incidencia es debida al grupo de bienes intermedios.

LA ECONOMIA SIGUE ESTANCADA

Finalizado el verano de 1978 continúa la tendencia a la corrección de los desequilibrios pero los problemas ligados al relanzamiento de la producción y la inversión y el freno al crecimiento del paro, no muestran todavía un cambio significativo en la tendencia precedente de la economía española, señala en su último número el avance de la revista "situación" del Banco de Bilbao.

Mientras que la demanda externa y el buen año agrícola siguen siendo los puntos de apoyo de la recuperación económica, existen indicios evidentes del empeoramiento de la situación, excepcionalmente derivada de la demanda de bienes de equipo, frente al aumento paulatino de la demanda de bienes de consumo, y algún atisbo de mejoría en las expectativas empresariales, nivel de precios y liquidez del sistema financiero.

Director ejecutivo del FMI

SE ESPERA UNA NUEVA FLOTACION DE LA PESETAS

BARCELONA, 31 (Logos).— "La peseta puede ir en una dirección opuesta a la actual. Lo que no es pensable es que haya revaluaciones o devaluaciones en el sentido antiguo de la palabra. Lo que hará es una suave flotación al alza o a la baja y esto, evidentemente, es más deseable que los cambios bruscos que se producían en el pasado", ha declarado en "El Noticiero Universal", don Joaquín Muns Albuixech, recientemente nombrado director ejecutivo

del Fondo Monetario Internacional que esta a punto de desplazarse a Washington para desempeñar las funciones de su cargo.

Sobre el dólar, el señor Muns ha manifestado al vespertino barcelonés: "Estimo que las perspectivas en un futuro inmediato, al menos a medio plazo, son de una mejora apreciable de los parámetros exteriores de la economía americana, con lo cual es muy fácil que el dólar empiece a fortalecerse si se materializan.

BOLSA de MADRID

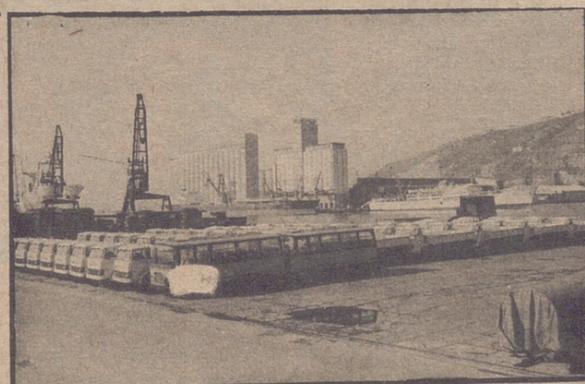
	Preced	HOY
BANCOS		
Banco Zaragozano	262	262
Banco Exterior	272	272
Banco Central	305	308
Banco Español de Crédito	287	287
Banco Hispano Americano	247	247
Banco de Santander	346	346
Banco Popular Español	255	251
Banco de Bilbao	287	287
Banco de Vizcaya	255	255
Banco Industrial de Cataluña	182	182
Banco Occidental	147	147
Banco Atlántico	239	239
Banco Urquijo	308	308
Banco Industrial del Sur	197	---
ELECTRICAS		
Hidro Española	72,75	72,75
Sevillana	63	63
Cantábrico	62,5	63
Eléctrica Viesgo	63,5	64
Hidro Cataluña	54	52,5
Iberduero	45	82
E. Reunidas	82	47
Unión E. Madrileña	66,5	66
Fenosa	62	62
Fecsa	64	62,5
MINERAS		
Ponferrada	45	43
Duro Felguera	69	66
SIDEROMETALURGICAS		
Altos Hornos	27,5	27,5
Auxiliar F.C.	58	57
ALIMENTACION		
Azucarera	76	76
Ebro	314	313
Aguilas	61,5	61,5
QUIMICAS		
Petróleos	186	184,75
Explosivos	57	58
Energías	44	44
CONSTRUCCION		
Dragados	247	239
Urbis	88	86
Inmobiliarias Metro	106	104
Vallehermoso	119,5	117
VARIOS		
Telefónica	80	79
Galerías Preciados	58	58
Campsa	209,75	210
Tabacalera	134	134
Astilleros	15,5	16
Union Fenix	302	302
Seat	68	68
Renta inmobiliaria	67	67

Cambios de la sesión de hoy facilitados por



VEHICULOS ESPAÑOLES PARA MADAGASCAR

He aquí la primera partida de camiones y autocares EBRO que forman parte de un importante pedido realizado a Motor Ibérica por la República Democrática de Madagascar. La importancia del pedido queda señalada en la cifra de unos nueve millones de dólares. De nuevo, pues, la industria española es reconocida en el mundo.



banco de huesca... UN BANCO DE "INTERES" CAPITAL

DE INTERES PARA LOS ABONADOS AL SERVICIO TELEFONICO

La Compañía Telefónica Nacional de España comunica a los abonados y usuarios del servicio telefónico que, desde el próximo día 1 de noviembre, sus oficinas abrirán de lunes a sábado, en cumplimiento de lo dispuesto en el vigente Convenio Colectivo de Trabajo, permaneciendo los demás servicios todos los días a su disposición.

COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

BOLSA DE DIVISAS
INFORMACION FACILITADA POR
BANCO ZARAGOZANO

Cambios para el día 31 de Octubre de 1978

DIVISA	CAMBIOS	
	COMPRADOR	VENDEDOR
1 Dólar USA	67,416	67,676
1 Dólar Canadiense	57,836	58,126
1 Franco Francés	16,801	16,887
1 Libra Esterlina	140,771	141,584
1 Franco Suizo	45,321	45,649
100 Francos Belgas (com)	247,352	249,221
1 Marco Alemán	38,778	39,040
100 Liras Italianas	8,534	8,578
1 Florín Holandés	35,842	36,076
1 Corona Sueca	16,378	16,481
1 Corona Danesa	14,040	14,124
1 Corona Noruega	14,428	14,514
1 Marco Finlandés	17,872	17,989
100 Chelines Austríacos	529,500	535,750
100 Escudos Portugueses	155,515	156,838
100 Yens Japoneses	38,122	38,378
100 Francos Belgas (fin)	237,380	239,985

1000 y una

EX-ZARAGOCISTAS

HE aquí las andanzas de algunos ex zaragocistas que militan en otros equipos, referidas a la pasada jornada de Liga:

"Lobo" Diarte no fue alineado en el Valencia que derrotó el sábado al Sporting de Gijón por 4-1.

El Español perdió en el Sánchez Pizjuán por 4-3, teniendo "Nando" Molinos una floja actuación.

Tres ex zaragocistas actuaron en el Granada que empató a un tanto en Sabadell y los tres merecieron la calificación de aprobado. Son el guardameta Izcoa, el delantero centro Insfran y el interior izquierda Pepe González. Estas, al menos, fueron las posiciones teóricas que ocuparon el domingo.

El Tarrasa consiguió la igualdad en Málaga y Rubial jugó un cuarto de hora escaso, sustituyendo a Cortés en las postrimerías del partido. En tan poco tiempo, Rubial no pudo exhibir grandes alardes, pero cumplió.

El que no pudo cumplir, ni bien ni mal, fue Camacho, puesto que no fue alineado en las filas del Valladolid.

Ruiz Igartúa tuvo una aceptable actuación en el "Nou Camp", a pesar de que su equipo, el Burgos, perdía la imbatibilidad.

Duñabeitia que fue sustituido a los setenta y nueve minutos se hundió en el hundimiento general de su equipo, el Baracaldo, que fue goleado en su campo por el Cádiz.

NO LUCHAN

Y de los ex zaragocistas vamos a pasar a los jugadores actuales. Y no precisamente para elogiarlos. Porque después de su pobre y desangelada actuación en Valdecas los aficionados están tan desconcertados como enfadados.

En muchos momentos dominó el Zaragoza, pero infructuosamente. Y eso que tenían enfrente a un Rayo que fué de lo malo lo peor. En vez de correr, nuestros jugadores daba la impresión que andaban. Por eso un buen aficionado nos comentaba esta mañana:

—El Zaragoza siempre ha pecado de falta de lucha incluso en la época de los magníficos. A veces esta falta de lucha se ha superado con la clase y la técnica de los jugadores, pero si ahora falla también esto, no sé a donde vamos a parar. Por eso soy partidario de dar paso a la juventud porque ellos al menos, lo harán mejor o peor, pero supongo que correrán.

Pues en Valdecas ni los jóvenes corrían.

A CADA UNO LO SUYO

SE ha dicho y se ha escrito que a Juanjo se le mostró tarjeta amarilla por ser atendido por el masajista, sin estar fuera del terreno de juego. Sin embargo no fue así, porque a quien amonestó Sánchez Arminio, fué a Andrés Magallón, que atendió a Juanjo sin que éste estuviera totalmente fuera del campo.

A Juanjo lo que es de Juanjo y a Magallón lo que es de Magallón. ¿Y al árbitro quién le da algo?

CARO ARCHIVO

CHAVES, una vez más, ha cruzado el "charco" en busca de posibles futbolistas para el Real Zaragoza. Después de viajar por varios países del continente americano parece ser que no hay nada interesante y los jugadores que podían servir se suben a la parrá a la hora de pedir platita.

Se asegura que el técnico zaragocista ha dicho que su viaje ha resultado positivo, porque, al menos, va a servir para actualizar y poner al día los archivos de Requeté Aragonés.

Caro archivo... ¡Viva la austeridad!

VERDUGO DE VETERANOS

ALGUNOS "hinchas" futbolísticos, que están en todo, nos han recordado que fué Luis Cid "Carriega" el primero que sentó a Violeta en el banquillo, cuando nuestro defensa internacional parecía una pieza indiscutible en las filas del Real Zaragoza. Hubo sus más y sus menos y tras varios partidos de ausencia, Violeta volvió a la titularidad y siguió prestando valiosos servicios a nuestro primer club.

Ahora, en el Sevilla, Carriega dicen que puede hacer lo mismo con otro veterano internacional. Nos referimos a Gallego al que en alguna ocasión Luis Cid ya lo ha dejado en la caseta. ¿Será su sino el iniciar el ocaso de los veteranos?

A lo mejor es simple casualidad, pero...

VAMOS A HUESCA

MAÑANA en Alcoraz Huesca-Zaragoza. Un encuentro que, dadas las circunstancias, ha despertado una expectación sin precedentes. Al margen del partido, la excursión a la ciudad hermana, siendo fiesta como es, siempre resulta grata y agradable. Ojalá que a los seguidores blanquillos no se les indigesten las ricas castañas de mazapán.

José Luis ERCILLA

Con "El Alcoraz" a reventar...

Un Huesca-Zaragoza al ROJO VIVO

EL ZARAGOZA, INCOGNITA

Si el Real Zaragoza se levanta mañana con el pie derecho, si pisa el césped de "El Alcoraz" con el pie derecho, es muy posible que derrote al Huesca y siga adelante en la Copa del Rey; pero si ocurre todo lo contrario, si pisa con la izquierda, como lo hizo frente al Hércules, Rayo Vallecano o este mismo Huesca, en "La Romareda", lo más fácil será que se produzca la gran sorpresa y sea el Huesca quien, además de una buena taquilla, quizás la mejor de su historia, obtenga también una sonada victoria. El Zaragoza, pues, representa en este esperado lance la gran incógnita. Así puede formar en "El Alcoraz": Irazusta o Nieves; Lasa o Heredia, Camus, Antich e India; Oñaederra, Víctor y Lafita o Barrachina; Alonso, Amorrortu y Juanjo. Sin descartar a Benedé, Salvatierra y Mendieta. No hay más cera que la que arde.

"EL ALCORAZ" A REVENTAR

Y como quiera que Huesca se encuentra a tiro de piedra de Zaragoza y de otros puntos de la región muy importantes, como quiera que no tenemos fútbol en las categorías inferiores, como quiera que el empate a uno inicial lo promete todo, y como quiera que el ambiente que se respira en "El Alcoraz" atrae a los auténticos aficionados, mañana por la tarde, Dios mediante, el recinto deportivo azulgrana estará a reventar, o mucho me equivoco. Tarde grande de fútbol importante y la eliminatoria en el alero. Y el que padezca del entresuelo izquierda que tome tila o se quede en su casa. A Huesca irá, en la seguridad de ser bien recibida, como ya es costumbre. Manolo "el del bombo", de momento, invita a un vino español al Real Zaragoza y S.D. Huesca, directivos e informadores, literarios y gráficos, en su nuevo establecimiento. Gracias mil, amigo Manolo, procuraremos estar a tu lado.

Gloria ARIAS

FUTBOL EUROPEO:

Carambola a cuatro



A escala europea, si ustedes lo recuerdan, cuatro conjuntos españoles quedan en liza, aunque a lo peor solamente hasta mañana por la noche. En esta fecha solemne, día de Todos los Santos, jugamos una carambola a cuatro bandas, de las que pueden salir dos bolas vencedoras, las del Va-

lencia y Real Madrid. A los pupilos de Marcel Domingo, frente al Arges Pitesti de Bucarest, les basta con ganar por uno a cero en el Luis Casanova, para seguir adelante en el torneo. El Real Madrid, mientras tanto, se desplazó a Suiza con tres a uno de ventaja y será difícil que puedan sorprenderlo. Así está planteada la cues-

tion; después, a la hora de la verdad, en el fútbol puede ocurrir "de todo".

El Valencia disputa este encuentro en un momento psicológico excelente, ya que, después de bastantes jornadas desesperando a sus incondicionales, que pedían con insistencia la cabeza de Marcel Domingo, acaban de

vencer al Sporting de Gijón ni más ni menos que por cuatro a cero, cuando ya nadie esperaba el milagro. Suponemos que los "ches" habrán robustecido considerablemente su moral, hasta el punto de que puedan superar con holgura el dos a uno que encajaron en el terreno deportivo del Arges Pitesti. Incluso, puestos a

El Huesca y el capitán que los manda

"Intentaremos eliminar al zaragoza"

PARA la mayor parte de los aficionados españoles ha constituido una de las sorpresas del fútbol que el Huesca empatara —y realizó méritos para vencer— al Real Zaragoza, en la misma "Romareda" en el partido de Copa del Rey.

Para los que vimos el partido, no. Pues este Real Zaragoza que venció, en excelente partido, a la Real Sociedad, tuvo en este modesto Huesca un digno rival que, además de saber sujetar perfectamente a las piezas clave del equipo de Boskov, realizó contragolpes muy bien organizados y con fuerza.

Existe el general convencimiento de que el Huesca, en "El Alcoraz", puede conseguir la victoria y quitar de enmedio al Real Zaragoza, a poco que tenga esas irregularidades que ya van siendo regulares. Alternando sus grandes partidos con otros de escasa calidad, como ocurrió en Huelva, frente al Hércules y frente al Huesca.

Nosotros, sinceramente, creemos que el Real Zaragoza —aunque ya otros años fue apeado de la Copa por clubs de divisiones inferiores— tiene entidad para conseguir vencer en Huesca. Sin embargo, hay que escuchar la opinión de su veterano capitán, Ausaberri, que recibió toda dase de felicitaciones la noche del comentado empate. Jugó un gran partido como defensor. Y aparte de que sabemos muy bien como es este pundonoroso jugador, es conveniente escuchar su opinión en esta eliminatoria que tiene a muchos preocupados.

AQUEL JUGADOR JUVENIL.....

Es justo aclarar que, siendo el autor de este reportaje, seleccionador de juveniles de Aragón, tuvo a Luis Ausaberri Sacacia, en la selección juvenil. Y ya en ella dejó constancia de su cali-



dad y pundonor, cuando casi era un niño. La pregunta era obligada al que fue nuestro seleccionador.

—¿Existe buena "cantera" en Aragón?

—La demostración de que hay "cantera" en Aragón es que de la selección juvenil que formé parte, muchos jugaron en Primera División y todos en categoría nacional por esos equipos del mundo.

—¿En qué equipos?

—A Picot lo fichó el Real Madrid; a Inchausti, el Betis; Fidalgo y yo estuvimos en el Real Oviedo; Porta, Planas, Miñes, jugaron en el Real Zaragoza, llegando Porta a ser ganador del "Trofeo Pichichi" un año. Y que yo recuerde, todos los demás jugaron por lo menos en Tercera División como Samper, del Caspe. De Otte, Ortiz, Blasco, Blázquez, Barcelona, Larraz, Sevilla, en fin, todos, todos.

¿Les parecerá a algunos poca "cantera"? Porque de 1.962 hasta la fecha, ha seguido "produciendo" jugadores Aragón.

Y aquí vienen recuerdos de aquellos partidos y de los entrenamientos. No tengo más remedio que hacer un elogio para Ramón Oliván, que era fiel amigo de sus amigos, pudiendo decir que lo eran todos los que —como entrenador nuestro—, estaban a su lado.

"NUESTRA OBLIGACION ES INTENTAR ELIMINAR AL ZARAGOZA"

—Con tu sinceridad de buen aragonés: ¿Luchará el Huesca en el "Alcoraz" como lo hizo en

"La Romareda"?

—Si fuese posible, más. Allí estará nuestra afición, y el esfuerzo será como el de la otra noche, al máximo. Nuestra obligación es intentar eliminar al Real Zaragoza. Tiene buen equipo. Superior al nuestro. Pero hay por medio noventa minutos en nuestro campo. Y eso dice algo a nuestro favor. Podemos asegurar que se verá un partido muy competido, y que el resultado no está todavía en el marcador.

—¿Tienes fe en la victoria?

—Siempre que salgo a un terreno de juego pienso en ella.

—¿O en empatar, como en "La Romareda" la otra noche?

—También buscamos la vic-

toria y supimos defender el empate, cosa que nadie suponía que podíamos conseguir. ¿Por qué no podemos ganar en Huesca?

"EL HUESCA NO DESCENDERÁ"

Recordamos la buena disposición que hizo Lasa, entrenador de los oscenses de las piezas en el terreno de juego. Y lo comentamos.

—Tenemos buen entrenador, buena directiva y excelentes compañeros. Nos mantendremos en esta Segunda División. Son nuestras aspiraciones, porque tenemos un club modesto. Pero no descenderemos. A poco que nos apoye el público no descenderemos.

El Huesca se ha visto obligado esta temporada a desprenderse de hombres de su plantilla que eran solicitados por otros equipos. Ha emigrado un buen número de ellos. Pero ahí está ese buen papel que han hecho ante la afición aragonesa. Un buen resultado y jugando bien. Yo creo que, en esto, si tiene razón Ausaberri. El Huesca difícilmente puede descender jugando como lo hemos visto en "La Romareda".

Ahora, lo cercano, es la eliminatoria de Copa, la que —sin duda alguna—, va a llevar a Huesca un buen número de aficionados de la provincia y capital de Zaragoza. Allí espera, en la capital hermana, el buen trato que siempre dan a sus visitantes las gentes del Alto Aragón, y un Huesca muy animoso, como todos los componentes de ese equipo. "Y el capitán que los manda"...

Antonio MOLINOS

MAÑANA EN EL ALCORAZ

¡Que no

nos coja el toro!

PUES sí, un poco difícil, pero no imposible. A Boskov lo tacharon de desconfiado cuando en La Romareda alineó ante el Huesca un Zaragoza con ligeros retoques. Casi se podría decir que el Zaragoza de las grandes solemnidades. Aunque a decir, verdad las solemnidades zaragocistas de esta temporada brillan por su ausencia. La reciente de la Real, la del Atlético, ésta a media asta y paren ustedes de contar.

Pero a lo que íbamos. Decimos que nuestro entrenador no se fió demasiado de las apariencias y para evitar sorpresas echó casi toda la carne plantillista en el asador. Y aun así nos dieron el disgusto. No me negarán ustedes que no se sale de lo corriente que el Zaragoza se las viera y se las deseara para empatarle el encuentro copero al conjunto hermano. Porque fuimos nosotros los que igualamos, puesto que el Huesca salió por delante en el primer gol.

Se repite pues el hecho del Sabiánigo, pero esta vez corregido y aumentado. Con características más difíciles y acusadas. En esta ocasión el empate ha sido a domicilio, en nuestro propio campo, no como en el caso anterior que teníamos la ventaja de poder sacar la eliminatoria favorablemente en casa a la vuelta, como así ocurrió. Existe cierta analogía en que ambos metas son muy buenos, aunque desde luego también lleva ventaja en este caso el internacional Buyo sobre nuestro paisano Marco.

Pero hay más. Hay, sencillamente, que el Huesca lo vimos muy envalen-

tonado, con gran moral, haciendo en todo momento lo que se proponía. Queremos decir, que dió la impresión el equipo oscense que era capaz de dar la campanada si las cosas le rodaban un poco de cara. Y así ha sido hasta ahora. Sí, porque acaban nuestros paisanos de ganar a domicilio al Pontevedra cosa que hasta ahora no habían conseguido. Y eso lógicamente aumentará su moral a límites insospechados.

Hay que pensar también, en que el Sabiánigo milita en un escalón divisionario inferior. Será poco, pero no es lo mismo pertenecer a tercera división que figurar en la segunda B. Se nota. Aparte de que el gato escaldado del agua fría huye. Aún tenemos los costurones de aquella famosa eliminatoria copera que después de empatar a domicilio se nos llevó el Europa en la propia Romareda.

Vamos a ver pues si hay forma de que tengamos la fiesta en paz en el Alcoraz. Que después de una semana las cosas aún se han decantado más favorablemente a nuestros vecinos. Sí, porque mientras ellos se trajeron una victoria de fuera, importantísima además, porque consiguieron dos goles, el Zaragoza, una vez más, no fué capaz de romper ese maldicio de no haber conseguido en lo que va de Liga ni un solo tanto fuera de casa. Se entiende, válido.

En fin, a rezar lo que sepamos para que mañana no nos coja el toro en El Alcoraz. A pesar de todo confiamos, en que la profesionalidad de nuestros hombres acabará por imponerse.

Antonio SARRIA

bandas

ser optimistas, casi se puede asegurar que los encumbrados jugadores valencianistas conseguirán vencer y convencer, ofreciendo espectáculo.

El caso del Real Madrid ya es diferente, puesto que un tres a uno favorable, frente al Grasshoppers suizo puede ser mucho o muy poco, todo depende de que la bolita ruede bien o mal, en los primeros compases del partido. El gol de Sulser puede pesar en este choque, si bien la cátedra confía en la experiencia del Real Madrid y también, por qué negarlo, en los dos goles de ventaja que lleva el campeón de Liga español a territorio suizo. Si los chicos de Molowny fuesen eliminados, que no lo serán, seguro que andaría la más profunda decepción entre su legión de entusiastas incondicionales. Que así no sea.

El Barcelona, en torneo de Recopa, perdió por tres a cero con el Anderlecht belga, actual campeón, precisamente porque fue muy superior, siempre de acuerdo con la opinión directísima de testigos presenciales y con sello de neutralidad. Este choque se ha estado planteando como una especie de guerra de guerrillas, Olmo y Goethals saben algo de esto, y el detalle, que duda cabe, puede perjudicar notablemente al Barcelona, en función de los nervios desatados y de que está obligado a marcar cuatro goles

para salir adelante de tan difícil trance. Muy difícil lo tiene el Barcelona, mejor decir que difícilísimo, ya que tiene que mantener su portería a cero y acertar cuatro dianas, frente a un conjunto con experiencia, fuerza y calidad. Y ojalá que nos equivoquemos. El Nou Camp será un volcán de pasiones, eso por descontado, una olla a presión, que estallaría si el Barcelona sabe accionar sus mandos con el acierto de su fútbol y los goles.

Y el Sporting de Gijón, a quien hemos dejado para el final, es el conjunto español que en peor situación vemos, el conjunto español que vemos en situación poco menos que irreversible. Perdió en casa contra diez jugadores del Estrella Roja y por un gol a cero, y ahora, para colmo, se desplaza a terreno yugoslavo después de recibir en el Luis Casanova un cuatro a cero adverso. Solo un milagro puede salvar al viejo Sporting de la eliminación; pero como los milagros y milagritos están en el fútbol a la orden del día, esperemos a ver lo que ocurre en Belgrado, que la esperanza es lo último que se pierde. Suerte para los cuatro representantes españoles y que acierten de pleno esta difícil y complicada carambola, que a nosotros nos parece de superlujo.

Enrique PEYRONA

LA COLUMNA MARCHOSA

NOs gustaría que el taquillero del Huesca pudiera retratarse después de su ímprobo trabajo, a guisa de Venus del Milo, con los brazos desgastados de tanto vender entradas.

SUMANDO a la recaudación del partido de fiestas con la presentación en "Alcoraz" del Zaragoza, lo entregado al Huesca por los traspasos de Pardina y Lasaoza y la recaudación de mañana, ¿cuántos millones habrá metido el Zaragoza actual en los escuálidos bolsillos del Huesca?

DE mulero a cancerbero. Este es el pareado que podrá recitar en Las Cuatro Esquinas, el afortunado Buyo, quien seguramente, no tendrá problemas a la hora de repartir entradas con los soldadicos de su cuartel, ya que el Huesca no es presidido por quien ustedes saben.

PANTERA" Buyo, "Leopardo" Pedro, "Tigre" Ramón, y "Dinosaurio" Ausaberri. Y el Zaragoza sin domadores... porque a ver quién es el valiente que penetra en las jaulas alcoracinas con el redondo látigo del gol. Recomendaría a los oscenses que no lleven bandas de música al campo, por si es cierto aquello de que la música amansa a los leones y se les duerme el Camarón, que no creo.

CUANDO las melenas de Goliat veas cortar, es que David ha afilado sus tijeras. Así que ya lo saben los zaragocistas. A cogerse una trenza y a no dormir tranquilos en toda la noche.

DICESE, ¡Dios mío, qué embarazo!, que el bombo de Manolo está preñado de alegría y que el miércoles dará a luz una niña llamada Victoria, a cuyo bautizo ya estamos invitados. Gloria Arias será la rumbosa madrina y se espera que el padrino, si se ha recuperado del síncope, sea Sisques. El anfitrión del ágape será Manolo, quien nos servirá las peladillas, en vaso, y en forma de melocotón con vino.

LO malo, para el Huesca, podría ser que Arrúa se ponga bueno y salga a jugar. Y esto sería una descortesía del Zaragoza para con el Huesca, pues recibiría peor trato que el Hércules y el Rayo. ¿No les parece?

CHEPOSOS contra factos. Arbitraré un negro imparcial, el colegiado del Senegal Leopold Seddar Senghor, auxiliado en sus líneas por la condesa de Bureta y Ramiro El Monje. El que no abandone el Ebro para cruzar el Isuela, tonto será. Yo ya he alquilado una barca con ruedas, cuyos neumáticos podrán servirme de flotador por si me toca volver a nado y con el agua al cuello.

BRUNET

LOS LIBROS Y LOS DIAS



Por
**RAMON
SENDER**

EL pueblo natal de Faulkner es Oxford, en el bajo Mississippi. Un pueblo cuyo nombre tiene una resonancia culta. La gente de Oxford no es muy entusiasta de William Faulkner, porque se cree retratada en sus novelas bajo una luz desfavorable. En sus páginas aparece con frecuencia la familia del mismo novelista bajo el nombre de «los Sartoris». Algunos de los vecinos de Faulkner creen de buena fe que los calumnia y difama, y por eso cuando en 1949 dieron al novelista el Premio Nobel, no todos los habitantes de Oxford se alegraron. Los buenos aldeanos no quieren sacrificar su reputación al prestigio de la literatura. Ni rendirse a la notoriedad del Premio Nobel. Puestos a aceptar un escritor, preferirían tal vez que hubiera nacido allí la autora de «Lo que el viento se llevó». Estas pequeñas contrariedades no parecieron afectar gran cosa al novelista.

Faulkner ha tenido la vida de un buen ciudadano ordinario. Fue soldado, voló en los primeros aviones de caza de la fuerza aérea del Canadá, en Francia, durante la primera guerra europea y fue herido. Todos estos episodios los recuerda en «Soldier's Pay» («Salario de guerra»). Después tuvo una vida sencilla y oscura con altibajos de fortuna, pero siempre mereció el respeto de la crítica, lo que representaba un consuelo ante la escasa difusión de sus obras. Hasta hace poco, no se había reimprimido ninguna de sus novelas, cuyas primeras ediciones no rebasaron tal vez la cifra de seis mil ejemplares. Esta es una prueba más de que el éxito no lo determina el índice de ventas.

El sur de Estados Unidos que describe Faulkner es como un aguafuerte sombrío lleno de viejas tintas del tiempo colonial. A pesar de la presencia de los negros en sus novelas, a mí ese ambiente me parece un producto literario de Europa. Unas veces recuerda la Europa mediterránea y más la Europa oriental y eslava. Las novelas de Faulkner son fuertes, violentas, amargas y de una densidad morbosa que parece revelar un mundo decadente y agónico.

Porque en Norteamérica también hay algo que decae y muere. Así como Tomás Wolfe es el augurio de un natalicio, y Sinclair Lewis, la crónica de lo ya establecido y capaz de permanecer, Faulkner se nos presenta como una especie de heraldo de la muerte para las viejas formas coloniales del sur. Lo que desaparece en las novelas de Faulkner es tal vez lo que la misma cultura americana va eliminando por la fuerza natural de los hechos. No hay más remedio que celebrar su desaparición, aunque lamentemos que con esas formas se pierdan también las probabilidades de otros talentos tan originales y tan inconformistas como Faulkner. Porque parece que el genio de las artes gusta de la irregularidad. Y lo irregular es lo que está acabándose en los Estados Unidos.

Todo esto resucita un antiguo problema: ¿es mejor para la literatura y las artes una sociedad

como la de Europa, económicamente atrasada, o una sociedad como la de Norteamérica donde hay que buscar la miseria a luz de candelil para describirla? Ya se sabe que del estiércol se alimenta la flor. En Norteamérica hay poco estiércol, y no falta la gente que prefiere renunciar a las flores a cuenta de liberarse de esa podredumbre sin la cual el lujo del mundo vegetal no podría prosperar. Pero la flor y el estiércol —hablamos en sentido figurado— son la vida orgánica y la inorgánica en una interdependencia de la que han nacido la mayor parte de las formas representadas por las artes: lo inanimado y lo vivo.

También en los Estados Unidos hay podredumbre, aunque es distinta que la de Europa. En las obras de Faulkner está más presente que en la obra de ningún otro autor. Entendámonos. Al hablar de podredumbre queremos referirnos a las formas desintegradoras y negativas de la sociedad humana en las cuales, por acumulación de la fealdad, se obtienen a veces efectos poéticos. Es un recurso legítimo para el artista, aunque no lo crean sus vecinos de la aldea natal. Lo que llama la atención en Faulkner es que las formas de la descomposición que muestra en sus novelas del sur son muy parecidas a las del viejo mundo. Por eso, tal vez, Faulkner ha sido acogido con entusiasmo en las capillas

tica. Mucho más noble es esa calidad que en Fitzgerald, cuya obra, por otra parte, está llena de exacerbación narcisista y de un vulgar sentido del éxito, cosas que no hallamos nunca en Faulkner. Ni siquiera en el Faulkner fácil de «Santuario».

Los héroes de Fitzgerald son los «superblancos», es decir, los blancos satisfechos de serlo y dispuestos a abusar del lado decorativo de la civilización. Los de Faulkner son con frecuencia los que en Norteamérica llaman con una contradicción curiosa los «blancos-negros». Los blancos «underdogs». Esta definición no está basada sólo en razones económicas. Se refiere también a los blancos en un estado patético de miseria moral.

El «blanco-negro» norteamericano a quien a menudo los negros desprecian en el sur, es el carácter que mejor conoce Faulkner. Blancos que no se incorporan a la llamada civilización o que han sido excluidos de ella. Inadaptados por alguna forma de insuficiencia que depende más de ellos mismos que de las condiciones exteriores. No tienen que ser forzosamente insuficientes o atrasados mentales, aunque lo parezcan. Puede haber también algún individuo superdotado incapaz para la adaptación servil y la esclavitud. En esto de acomodarse al standard social, tan malo puede ser no llegar al índice de inteligencia requerido,

FAULKNER y el prestigio de lo que muere

que representan en América el lado declinante de la cultura europea. Todo lo que muere tiene prestigio, especialmente en el arte. Los grupos sociales que se extinguen, como los indios en América, los aristócratas en Inglaterra, los yoguis en la India y los esquimales en el Artico están rodeados de un aura reverenciada y reverenciada por la mayor parte del público.

Conozco la obra de Faulkner. A pesar de mi admiración para el delicado y fuerte talento del autor, nunca me ha satisfecho por completo. No es que yo busque la perfección en las letras y en el arte. Sé que esa perfección no es sino una ilusión más. Prefiero la provocación y el estímulo. La vía que nos acerca a la perfección es a menudo una vía muerta y sin salida. La vía de Faulkner es vigorizante y tónica incluso cuando nos muestra paisajes de desolación ya conocidos y nos ofrece viejos trucos. Porque los hay en la obra del autor de «Luz en agosto».

Hay trucos en Faulkner que nos recuerdan los de los románticos del siglo pasado. Trucos de artista, que no hay que confundir con los del embaucador. Los hay en sus novelas cortas macabras: en «Los trece» (1935), en su «Idilio en el desierto» (1931) y en «Intruders in the Dust» cuya traducción un poco arbitraria sería: «La cara en el polvo». Pero Faulkner da a sus trucos una calidad de genuina invención poé-

como rebasarlo.

Esos caracteres son muy adecuados para que un novelista despliegue su genio, sobre todo en el campo de la novela experimental. Con esto no quiero decir que Faulkner sea un novelista experimental, y si lo fuera, su experimentación ha establecido patrones fijos y valores nuevos.

Se equivocará el que busque en Faulkner intención de polémica social. Con los blancos-negros de «Luz en Agosto» como con los de «Intruder in the Dust» no quiere decirnos: «Vean ustedes la miseria moral del Sur». No. El realismo de los novelistas modernos que tan a menudo sirve para polemizar sobre materia social y política en Faulkner toma una dirección diferente. No va tan lejos, pero va más hondo. Va a los planos donde se agitan las larvas del miedo metafísico y de la voluptuosidad que suele acompañar a ese miedo. Va al difuso nivel en el que la religión y la poesía se confunden. La religión de Faulkner es como los lectores advertidos suponen ya, el hombre. No el hombre de las escuelas positivistas, sino el hombre sin definición cuyos movimientos secretos hay que descubrir y revelar fuera de los intereses del tiempo. El hombre aislado en medio de una sociedad de la que recela.

Si Faulkner busca y prefiere a esos «blancos-negros» es porque

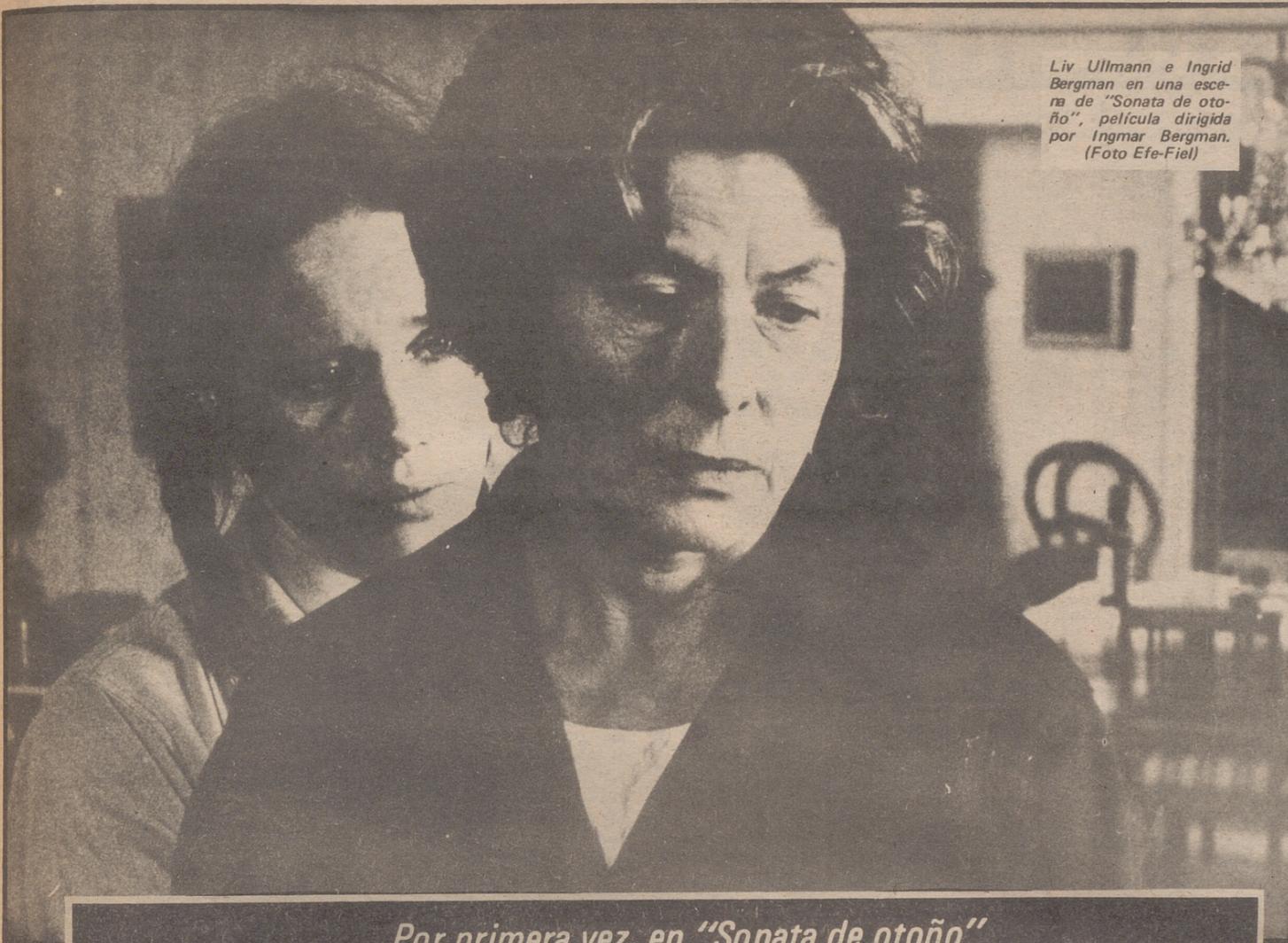
en ellos, como en toda quiebra y falla de la normalidad, nos es dado mejor que en ningún otro fenómeno advertir la secreta arquitectura de lo real. Esos hombres lentos a la comprensión y activos en la desconfianza y el odio nos permiten comprender mejor al hombre elemental y al otro, al hombre de lujo. Al super blanco. Todos los matices de lo humano pasan por el filtro poético de ese novelista.

No deja de ser absurda la manía de la definición de las personas por el color. Hay dos extremos en esto del color, y todos estamos más cerca del uno que del otro. Estos dos polos contrarios los representan el negro africano próximo al Ecuador y el albino lapón próximo al polo norte, en los países escandinavos. El albino lapón es, según dicen, un tipo con tendencias degenerativas. El bocio, el cretinismo, la ceguera aparecen a menudo entre ellos. El negro de África es en cambio, bestial y supersticioso, pero no tiene nada de tonto. Como la inteligencia es el único don que nos separa del mundo irracional, si me dieran a elegir yo preferiría estar más cerca de los negros de África que de los lapones de Escandinavia. Con todos mis respetos para estos últimos —sobre todo desde que leí a Alexei Munte en su encantador «Libro de San Michele»— parece que representan el fin de un proceso humano. Algo acaba, con ellos. En cambio, con los negros todo comienza. Según los naturalistas, los ejemplares albinos de todas las especies animales representan formas de vigor disminuido y de degeneración.

En sus novelas Faulkner nos presenta al blanco-negro, al negro-negro y al negro-blanco en una convivencia difícil, cuyos incidentes son «a menudo» alucinantes. El rubio degenerado y el negro primitivo mezclados, pero no confundidos, en la tarea diaria de ganarse el pan y la consideración social son un espectáculo soberbio. Y no los presenta en África ni en Escandinavia, sino en las aldeas norteamericanas de Georgia y Luisiana, esto es, en territorio neutro. Sobre este hecho, en sí mismo lleno de interés natural, un novelista puede obrar prodigios. Y Faulkner los hace por la simple interferencia de la imaginación en la experiencia exterior, es decir la observación. En el grueso volumen de cerca de mil páginas que ha distribuido el Club del Libro del Mes hay cuarenta y dos novelas cortas de Faulkner en las que se advierten todos los matices de este complejo panorama tan rico en sugerencias.

Así como Wolfe es el novelista del futuro y Sinclair Lewis el del presente, Faulkner es el poeta de lo que muere en América sin haberse cumplido, como esas frutas que se pudren sin madurar. Es por eso Faulkner un caso único, y su obra perdurará como un documento de valor no sólo literario, sino social e histórico. Por encima del optimismo o del pesimismo. Y del conformismo o la protesta. Que en definitiva son actitudes que dependen más del lector que del mismo autor. La única opinión de sentido social que se ve en las novelas de Faulkner es la simpatía y la comprensión por los grupos culturales que están en situación de desventaja. Por los negros y los mestizos. No se pueden quejar esos sectores de población norteamericana. Si cada sociedad tiene el poeta que merece, los negros de Georgia han merecido el mejor poeta de los Estados Unidos. Aunque se exprese en prosa.

Ramon Sender



Liv Ullmann e Ingrid Bergman en una escena de "Sonata de otoño", película dirigida por Ingmar Bergman. (Foto Efe-Fiel)

Por primera vez, en "Sonata de otoño"

LOS DOS BERGMAN

(Ingmar e Ingrid)

JUNTOS

ESTOCOLMO (Servicio especial de Efe-Afp, por Philippe SAUVAGNARDES).

La última película de Ingmar Bergman "Sonata de otoño", ha sido saludada con un entusiasmo unánime por la crítica sueca, muy sensible también a la destacada actuación de la actriz Ingrid Bergman, que no había trabajado en una realización sueca desde hacía cuarenta años.

Para esta película, Bergman, que habita en Munich debido a sus problemas con el fisco sueco, ha vuelto a Escandinavia, donde no había rodado desde hacía dos años. Los ensayos tuvieron lugar en Estocolmo y el rodaje, que ha durado nueve semanas, en Noruega y en un estudio de la capital sueca.

La película, construida alrededor del retrato de dos mujeres, es una nueva variación sobre temas muy queridos del cineasta: la incapacidad de los seres para comunicarse entre ellos, la enfermedad y la muerte. De alguna manera, es un nuevo "frente a frente", título de una obra precedente de Bergman, que esta vez opone, no una mujer a su marido, sino una hija a su madre.

CRESCENDO DRAMATICO

Ingrid Bergman encarna a una pianista famosa, que ha preferido consagrarse a su carrera más que a sus hijos. Es una mujer brillante, autoritaria, acostumbrada

a seducir, egocéntrica. En un momento difícil de su vida, tras haber perdido al hombre con quien había vivido mucho tiempo, va a visitar a su familia, a la que no había visto desde hacía muchos años.

Eva, en cambio, parece ser introvertida y acomplejada. Está casada con un pastor y vive en el campo noruego. Llega una existencia tranquila, dedicada a su hermana minusválida. Pero se la adivina herida y atormentada por el recuerdo de su hijo, muerto a la edad de cuatro años.

La duración de la película, que respeta la regla clásica de las tres unidades, coincide con la de la visita de Charlotte. Un día y una noche, tiempo suficiente para que los papeles se inviertan. A la alegría un poco forzada del encuentro, sucederá una crisis intensa, a lo largo de la cual se dejarán caer las máscaras.

El papel de la joven mujer un poco gris y distante, que interpreta maravillosamente Liv Ullmann voluntariamente afeada, es uno de los más bellos de la carrera de la actriz noruega. A lo largo de la película, sale de su reser-

va para expresar vehementemente su resentimiento hacia la madre.

Le reprocha su soledad, la desesperanza y amargura de su infancia, estropeada por la indiferencia de una madre ausente. La gran artista que es Liv Ullmann, se pone de relieve en ese crescendo dramático que le hace pasar del amor al rencor y, luego, a la crueldad, cuando Eva dice a su madre: "Del amor, tú conoces los gestos y las entonaciones, pero eres incapaz de sentirlo"...

DOS ROSTROS

Bergman ilustra la triste infancia de Eva por breves "flash-backs" que se integran perfectamente en el desarrollo de la acción.

Al término de una terrible noche, Charlotte, conmovida, se va sin escuchar la llamada de sus dos hijas. El encuentro no ha tenido lugar. Al acabarse la película, sin embargo, la puerta se queda entreabierta. Este será, sin duda, el tercer movimiento de la sonata inacabada.

■ En Suecia se considera a la película la obra cumbre del gran director cinematográfico

Bergman que no tiene por costumbre hacer comentarios sobre sus propias obras ("Rodar una película es problema de emoción, dice, y no es fácil comentar sus propias emociones"), ha confesado, no obstante, que estaría satisfecho si su película incitara a las madres y a las hijas a hablarse, a comprenderse.

Bergman, que brilla en sus retratos de mujeres (en "Persona" o en "Gritos y susurros", por ejemplo), parece haber alcanzado en "Sonata de otoño" la cumbre de su arte.

Ha obtenido de sus actrices lo mejor de ellas mismas, concediéndoles una gran libertad de expresión, lo que no excluye una rigurosa dirección.

Como siempre, está admirablemente secundado por Sven Nykvist, su director de fotografía, cuyos primeros planos no djan escapar nada de las emociones que el rostro de las dos mujeres refleja.

Estos dos rostros son, por otra parte, el verdadero "paisaje" de la película, rodada casi exclusivamente en interiores e iluminada por los tintes otoñales de la foto de Nykvist.

SENCILLEZ Y EXPRESIVIDAD

La interpretación de las dos actrices, Ingrid Bergman y Liv Ullmann, alcanza una magnífica sencillez y una expresividad que provocan la admiración.

Esta es la primera vez que Ingrid Bergman rueda con su homónimo. Hace catorce años pidió a Bergman trabajar con él; el director le pidió entonces que esperara hasta que le encontrara un papel que le conviniera. El tiempo pasó, pero Bergman ha mantenido su promesa ofreciéndole a Ingrid Bergman un papel a la medida de su talento.

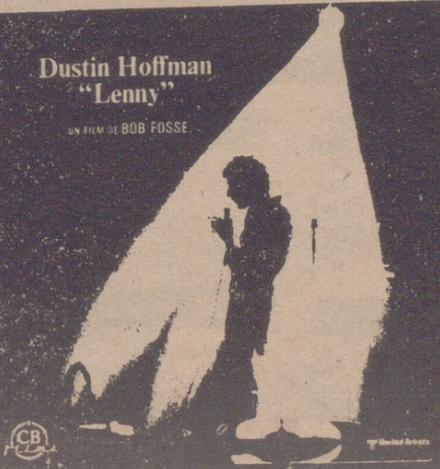
multicines
Buñuel 4 SALA 2
11,30-4-6,15-8,30-10,45

A PARTIR DE HOY inicia un CICLO dedicado al cine U.S.A. con la REVISION de algunos de los títulos que mejor han sabido reflejar la crisis de una sociedad en constante evolución.

Primer título: La auténtica historia de un hombre que fue acusado de obsceno, de antisocial, de provocador, pero a quien en realidad no se perdonó que dijera la verdad.

Dustin Hoffman
"LENNY"

UN FILM DE BOB FOSSE



DUSTIN HOFFMAN
ES
"LENNY"

CON
Valerie Perrine
PRODUCTOR EJECUTIVO
David V. Picker
GUION DE
Julian Barry
PRODUCIDA POR
Marvin Worth
DIRECTOR
Bob Fosse
SUPERVISOR MUSICAL
RALPH BURNS
SUBTITULOS TRADUCIDOS Y
DIBUJADOS POR
Camilo José Cela

Siguientes títulos:
"EASY RIDER",
"BOB, CAROL, TED
AND ALICE",
"CARNAL KNOW
LEDGE", etcétera

cartelera

TEATROS

PRINCIPAL (Teatro Nacional de Zaragoza). - Hoy, 7,30 y 10,45, y mañana, 7,30. ¡Dos últimos días! Pedro Ruiz con su **Ruiseñor 78** (Charlas porno-políticas). ¡El humor que asusta a televisión! Mañana ¡despedida! 7,30 ¡única función!

CINES DE ESTRENO

ACTUALIDADES. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). 2.ª semana: **Acto de posesión.** Amparo Muñoz, Patxi Andión, Isela Vega.

ARGENSOLA. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 14). 7.ª semana: ¡Arriba Hazaña! José Sacristán, Héctor Alterio, Fernando Fernán Gómez. ¡Últimos días!

AVENIDA. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). 5.ª semana: **Bajo las sábanas con la doctora.** Karin Schubert, Orchi-dea de Santis.

CERVANTES. - 5-7,15 y 10,30. (Mayores 14). 2.ª semana: **Paso decisivo.** Color de Luxe. Anne Bancroft, Shirley Mac Laine.

COLISEO. - 5-7,15 y 10,30. (Mayores 18). **Nunca en horas de clase.** Inma de Santis, Nadia Windell.

COSO. - 5-7-9-10,45. (Mayores 18). Clasificada «S». 2.ª semana: **Las eróticas vacaciones de Stela.** Eastmancolor. Azucena Hernández, Teresa Gimperç

DON QUIJOTE. - 5-7,15 y 10,30. (Mayores 18). 2.ª semana: **Un taxi malva.** Eastmancolor. Charlotte Rampling, Philippe Noiret.

DORADO. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). **Y ahora qué, señor fiscal.** Silvia Solar, Verónica Miriel. Mañana matinal, 11,45. (Todos públicos). **Heidi en las montañas**

ELISEOS. - 5-7-9-10,45. (Mayores 18). 2.ª semana: **La Via Láctea.** (Subtitulada). Un film de Luis Buñuel, con Laurent Terzieff, Paul Frankeur.

FLETA. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). 3.ª semana: **Carne apaleada.** Esperanza Roy, Bárbara Rey. Clasificada «S».

GOYA. - 5-7,15 y 10,30. (Mayores 14). 3.ª semana: **Convoy.** Un film de Sam Peckinpah, con Kris Kristofferson, Ali Mac Graw.

LATINO. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). 4.ª semana: **La pequeña,** de Louis Malle, con Keith Carradine y Susan Sarandón. Mañana matinal, 11,30.

MOLA. - 5-7-9-10,45 (Todos públicos). **Dos misioneros.** Terence Hill, Bud Spencer. Technicolor.

MULTICINES BUÑUEL 4. - Francisco Vitoria, 30. SALA 1: Matinal 11,30. 5-8,15 y 10,30. (Todos públicos). **Picnic at hanging rock,** de Peter Weir, con Rachel Roberts y

Dominic Guard. De lunes a viernes, matinal 100 pesetas.

MULTICINES BUÑUEL 4. - SALA 2: Matinal 11,30. 4-6,15-8,30 y 10,45. (Mayores 18). Desde hoy: **Lenny,** con Dustin Hoffman y Valerie Perrine. De lunes a viernes, matinal 100 pesetas.

MULTICINES BUÑUEL 4. - SALA 3: Matinal 11,30. 5-8,15 y 10,30. (Mayores 18). 2.ª semana: **Stroszek (La balada de Bruno),** con Bruno S. y Eva Mattes. De lunes a viernes, matinal 100 pesetas.

MULTICINES BUÑUEL 4. - SALA 4: Matinal 11,30. 5-8,30 y 10,45. (Mayores 18). 2.ª semana: **El enigma de Gaspar Hauser,** de Werner Herzog. Gran premio especial del jurado. Premio de la crítica internacional. De lunes a viernes, matinal 100 pesetas.

PALACIO. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). 5.ª semana: **La última orgía de la Gestapo.** Clasificada «S».

PALAFOX. - 5-7-9-10,45. (Mayores 18). **Rebelión.** Eastmancolor. Fernando Rey, Victoria Vera.

PAX. - 4,45-7,15-9,15. (Mayores 18 y 14 acompañados). **El gran dictador.** Una obra maestra de Charles Chaplin «Charlot».

REX. - 5-7-9-10,45. (Mayores 18). 4.ª semana: **La escopeta nacional.** Eastmancolor. José Sazatornil, José L. López Vázquez, Mónica Randall.

RIALTO. - 5-7-9 y 10,45. (Mayores 18). **Delicias holandesas,** con Ronny Bierman y Sylvia de Leur. Mañana matinal, 11,30.

VICTORIA. - 5-7,15 y 10,30. (Todos públicos). **Operación relámpago.** Technicolor. Yehoram Gaon, Klaus Kinsky.

CINES DE REESTRENO

ARLEQUIN. - 4,15-7,15 y 10,15 (Todos públicos). **La carrera del siglo.** Technicolor. Tony Curtis, Natalie Wood.

GRAN VIA. - 5-7-9-10,45. (Mayores 18). 4.ª semana: **Un hombre llamado Flor de Otoño.** Eastmancolor. José Sacristán, Francisco Algora.

MADRID. - SALA 1: 5-7-9-10,45 (May. 18). Clasificada «S». **Emanuelle alrededor del mundo.** Eastmancolor. Laura Gemser, Karin Schubert.

MADRID. - SALA 2: 5-7-9 y 10,45. (Mayores 14). **La isla del Doctor Moreau.** Technicolor. Burt Lancaster Michael York.

NORTE. - 5-7-9-10,45 (Todos públicos). **Por fin, ya es viernes.** Donna Summer.

OLIVER. - Descanso semanal.

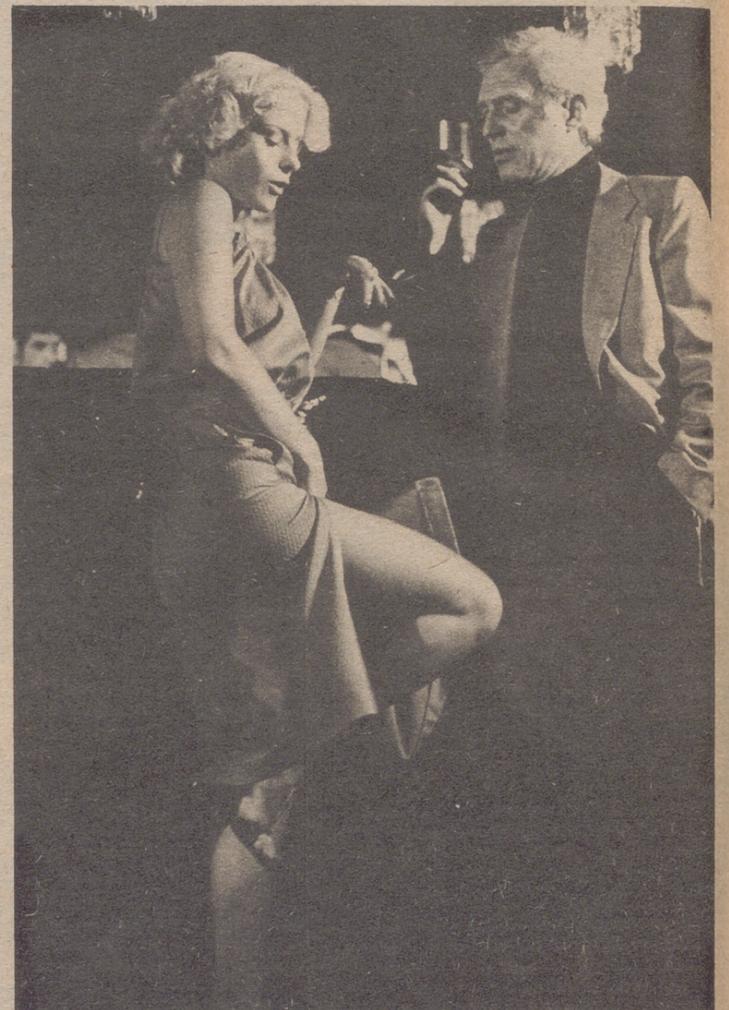
PARIS. - 5-7-9-10,45 (May. 14). **Triángulo diabólico de las Bermudas.** Eastmancolor. John Huston, Gloria Guida.

ROXY. - 5-7-9-10,45 (May. 18). Clasificada «S». **Bananas mecánicas.** Eastmancolor. Marie Claire Davy, Elisabeth Drancour.

SALAMANCA. - 5-7-9-10,45 (Todos públicos). **El hombre araña (Spiderman).** Nicolás Hammond, David White.

VENECIA. - 5-7-9-10,45 (Mayores 18). Clasificada «S». **Bilbao.** Isabel Pisano, Angel Jové.

PRESENTACION DE LA PELICULA "NUNCA EN HORAS DE CLASE"



AYER tarde estuvieron en Zaragoza el director José Antonio de la Loma, la actriz Inma de Santi y varios muchachos y muchachas que, sin ser profesionales, han intervenido por primera vez en una película, que no es otra que la dirigida por el citado José Antonio de la Loma y titulada "Nunca en horas de clase". Fue el señor de la Loma el que dio su versión de lo que es y quiere ser la película y aclaró que la hacía porque le preocupaba mucho la juventud y quería meterse en sus problemas,

aunque no tratara de moralizar. Ya con "Perros callejeros" fijó su atención en los mozalbetes que se pierden en las ciudades en un mar de delincuencia y, aunque esa nueva película no tiene aquel carácter dramático, también es una forma de tratar de entender a otras generaciones. Dijo que había situado la acción en una discoteca porque no tenía más remedio que ir allí para buscar a la juventud, que los tabús de la juventud no son nuestros tabús y que hay una moral nueva que tenemos que tratar de comprender. Afirmó que su película no tenía nada que ver con el fenómeno Travolta y que esperaba que entretuviera a todos, a la juventud y a los espectadores maduros. También hablaron la protagonista Inma de Santi y los debutantes Nuria Mora, Tomás Champer, Santi Villacañas y Enri García, todos jóvenes que trabajan en distintas cosas y una estudiante de decoración, y todos con ganas de repetir la experiencia si llegara la oportunidad, pero sin dejar sus colocaciones por ahora.

a la entrada, y salida de su ESPECTACULO su aperitivo y su bocadillo lo tomara en la **RUEDA** CON MUSICA AMBIENTAL SAN MIGUEL, 5 (junto plz. España) inuestros precios son únicos!



HOTEL
PARIS

● BANQUETES
● BODAS
● CONVENCIONES

Pedro María Ric, 14
Tels. 236537 - 36
(5 líneas)
ZARAGOZA

CADA TARDE...

DISCOTECAS

CADA NOCHE...

"EL PAPAGAYO"

Elegante. Selecto. Distinto "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola. 13. Teléfono 21 48 56.

1800

Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros viajando a través de la música. Cavia. 10.

CANCELA

Sala de fiestas, Rojo, 5. Teléfono 211259. Siempre las mejores atracciones internacionales. Y LA CANCELA DE ORO MUSICAL.

SENECA

La discoteca del mejor sonido con su nuevo ambiente y los ritmos y música del momento. Abierta tardes, exclusivamente. La Ripa, 5. Teléfono 255127.

DISCOTECA LIVERPOOL

La discoteca de actualidad, con su ambiente universitario, exclusivo en las noches de los viernes y sábados.

Viernes tarde: especial estudiantes. Abierto de viernes a domingos. Camino de las Torres, 96. Teléfono 225242.

ASTORG'S

La nueva discoteca, abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. Calle Moncayo. CASSETAS.

BABIECA

Nueva dirección. Abierto todas las tardes y viernes, sábados y vísperas de fiesta, noche. Calle Juan José Rivas, 6 y 8.

PARSIFAL

La música más original y el ambiente más agradable Sevilla, 6. Teléf. 379200.

SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado. Fiesta de noche para matrimonios jóvenes, consumición incluida. Sábados y festivos tarde, fiesta joven. Teléfono 235184.

CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BALE EN CHARLESTON. Extraordinariamente reformada. Dirección y Teléfono 396952.

STORK-CLUB

Tarde especial parejas. Noche discoteca-club hasta las 3 de la madrugada. Centro musical. Independencia, 19. Tel. 214804.

DISCOTECA GALO

Ambiente agradable y renovado. Música para todos los gustos y excelente servicio. Abierta tarde y noche las vísperas de fiestas y por la tarde los días festivos. San Juan de la Cruz, 28. Teléfonos: 354979 y 357038.

GALLERY 2

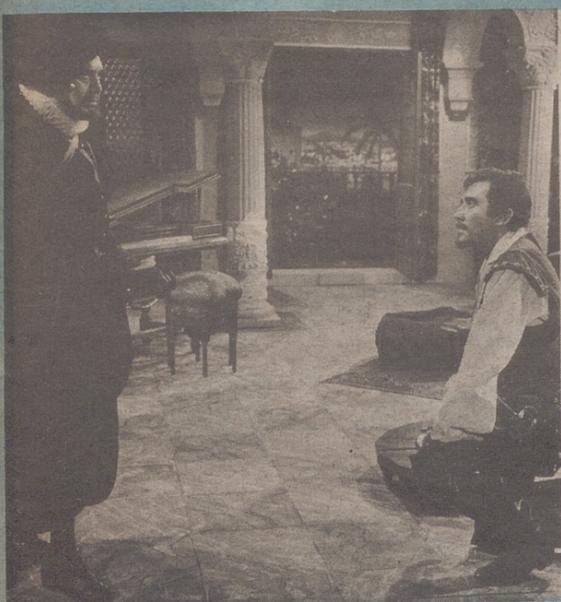
Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que usted desea. Liñan, 8. (detrás de Telefónica, San Vicente de Paul). Teléfono 291166.

IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. Calle Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.



"Don Juan Tenorio", a retazos



FERNANDO GUILLEN, UNO DE LOS TENORIOS

Hoy es martes y como es habitual en este día de la semana deberíamos dedicar un apartado al resumen de "La semana pasada". No obstante, la Festividad de mañana nos obliga a comentar algo de su programación, que no puede ser otra cosa que la puesta en escena de "Don Juan Tenorio" de Zorrilla.

TVE lo quiere hacer cada vez más difícil, (que muchas veces equivale a "peor todavía"), y lo que podremos ver mañana será una serie de retazos de cuatro obras empalmadas de la mejor manera posible, para tratar entre todas ellas de ofrecernos la famosa obra de Zorrilla.

La verdad es que no creemos que haya mucha gente que desconozca el argumento del "Don Juan"; pero por si acaso daremos un breve extracto. Don Juan Tenorio, burlador sevillano, actúa siempre provocado por los retos y las apuestas. En una de ellas debe conquistar a doña Inés, quien logrará ablandar su corazón, y que supondrá el perdón final del seductor.

Como pueden ver, todo muy normal y podríamos decir que esperado para este día. Lo que no es normal es lo que quieren hacer con esas versiones televisivas existentes, las cuales han sido unidas para "ofrecer una visión distinta de la obra con "donjuanes" para todos los gustos". Y uno no sabe si TVE ha querido establecer una competición entre ellos; pero creemos que lo único que van a conseguir es que los "telepacientes" empiecen a comparar, (ya que no creemos que nadie se confunda, al menos eso deseamos). Los "donjuanes" serán: Francisco Rabal, Juan Diego, Carlos Larraga y Fernando Guillén. Y doña Inés será interpretada por Conchita Velasco, M^a José Goyanes, Enma Cohen y otra vez M^a José Goyanes, respectivamente, correspondiendo a las versiones realizadas en los años 1966-68-70 y 73. Del resto del reparto mejor no hablar, pues en total ocuparían mucho espacio y además, al desconocer el montaje realizado, quizás muchos de ellos queden sin aparecer.

Señalaremos por último que estas versiones corresponden a Gustavo Pérez Puig, Pedro A. López, Gabriel Ibáñez y José Páramo. ¡Y que sea lo que Dios quiera!

Hoy y mañana



MASSIEL DEBUTA COMO ACTRIZ EN "EL JUGLAR Y LA REINA"

Dada la Festividad del día de mañana, comentaremos muy por encima las programaciones de hoy y mañana, mencionando tan sólo lo más interesantes y las novedades.

Hoy en "Los teleñecos" estará de invitado Bob Hope. Por la noche comenzará una serie norteamericana, "QB VII", que comentaremos aparte. "El juglar y la reina" pondrá fin a la emisión con su episodio "El rey monje", en el que Massiel hace su debut como actriz en televisión, en el papel de la esposa del rey monje. Como TVE se empeña en seguir dando la serie sin una explicación previa, adelantaremos algo la situación para bien de nuestros lectores. Ramiro II, rey de Aragón, vivía recluido en un convento y fue obligado a asumir el reinado, cuando murió su hermano. Pero los nobles no contaban con la dureza de Ramiro II, que hizo que la historia acabara en la célebre "campana de Huesca".

En cuanto al UHF destacaremos tan sólo un nuevo episodio de "Orlando furioso", que llega a su quinta semana, (cuando el cuarto capítulo se daba como último en todas las informaciones). Astolfo busca un remedio para curar a Orlando, mientras el duque inglés llega a la Luna y conoce al escritor de "Apocalipsis".

La programación de ma-

ñana es amplia, dado su carácter festivo. En la sobremesa una edición especial de "Sobre el terreno"; "Gente hoy" en su nuevo horario, y tras "Hora 15", un nuevo capítulo de "La ilustre fregona", de Cervantes. Tomás es rechazado por Constanza y el corregidor de la villa llega al mesón para conocer a la famosa mesonera. Seguirá un "Largometraje especial", titulado "El hijo de mamá", de David Butler, con Tab Hunter y Nathalie Wood de protagonistas, que nos cuenta la historia de un hijo de buena familia, cuyos deseos se ven cumplidos, hasta que ingresa en el ejército y allí encuentra su camino a seguir.

Veremos también la actuación del Ballet Ruso Beriozka, que dará paso a "Un globo, dos globos, tres globos", con el segundo episodio de "Nubes negras". El coronel escapa y el gobernador amenaza a todo aquel que colabore con él. Solo le queda una salida al "revolucionario" y son los pantanos, casi imposibles de ser traspasados.

Y por la noche, como ya viene siendo habitual durante años en este día, se pondrá en escena la obra "Don Juan Tenorio", de Zorrilla, en un extraño montaje de las cuatro versiones televisivas que de la obra se han realizado y que comentaremos en otro apartado de nuestra sección de hoy.

PROGRAMAS

PRIMERA CADENA

HOY

- 15.00.- Telediario. Primera edición.
- 15.35.- Hora 15.
- 15.45.- Novela. (Cap II "La ilustre fregona", Miguel de Cervantes.
- 16.15.- Despedida y cierre.
- 18.45.- Carta de ajuste. "Abba".
- 19.00.- Apertura y presentación.
- 19.02.- Avance telediario.
- 19.05.- Un globo, dos globos, tres globos. "El mundo de la música".
- 20.00.- Los teleñecos. "Bob Hope".
- 20.30.- Revista de toros.
- 21.00.- Informativo "Cara a cara" o "Rueda de prensa".
- 21.30.- Telediario. Segunda edición.
- 22.05.- QB VII. "Capítulo I".
- 23.00.- El juglar y la reina. "El rey monje".
- 23.30.- Últimas noticias. Buenas noches. Despedida y cierre.

MAÑANA

- 10.45 Carta de ajuste "Esteban Sánchez (piano) interpreta a Gabriel Faure".
- 11.00 Apertura y presentación.
- 11.01 Santa Misa.
- 12.00 Concierto. "Obras de Conrado del Campo, García Abril y Bartok".
- 13.00 Sobre el terreno.
- 14.30 Gente hoy.
- 15.00 Telediario, primera edición.
- 15.35 Hora 15.
- 15.45 Novela (Cap. III) "La ilustre fregona", Miguel de Cervantes.
- 16.15 Largometraje especial. "El hijo de mamá" 1956.
- 18.15 Ballet ruso.
- 19.00 Avance telediario.
- 19.05 Un globo, dos globos, tres globos. Nubes negras: Capítulo II.
- 20.00 Dibujos animados.
- 20.30 Dossier, programa informativo.
- 21.30 Telediario, segunda edición.
- 22.05 Estudio I. "Don Juan Tenorio", de José Zorrilla.
- 23.30 Últimas noticias. Buenas noches. Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 19.00.- Carta de ajuste. "Flamenco: Antonio Mairena". (II).
- 19.30.- Presentación y avances.
- 19.31.- Polideportivo.
- 20.00.- Redacción de noche.
- 20.30.- Recital "Diabolus in Musica".
- 21.20.- Orlando furioso. "Episodio V".
- 22.30.- Tribuna económica.
- 23.30.- Buenas noches. Despedida y cierre.

- 19.00 Carta de ajuste "Helmut Zacharias".
- 19.30 Presentación y avances.
- 19.31 Polideportivo.
- 20.00 Redacción de noche.
- 20.30 Imágenes.
- 21.30 Pop-grama.
- 22.30 Tribuna de la historia.
- Buenas noches. Despedida y cierre.

"QB VII"

El título de esta serie, que se inicia esta noche por el Primer Programa, en lugar del musical "Mundo noche", suena un tanto a mensaje secreto o a clave; pero no, "QB VII" es el nombre de una sala de la Real Corte de Justicia de Londres.

Es una producción norteamericana y según los datos llegados hasta nosotros, la más ambiciosa, (en presupuesto sobre todo), de cuantas en los EE UU se han realizado. Ha sido dirigida por Tom Gries, dos veces ganador del EMI; con guión de Edward Anhalt, también premiado por la Academia. La banda musical tiene dos horas de duración y es original de Je-

rry Golfsmith, seis veces nominado para el Oscar y ganador de un EMI. Así con tanto dato y premio, todo hace presagiar un gran éxito para la serie, cuyo tema principal pasamos a relatar.

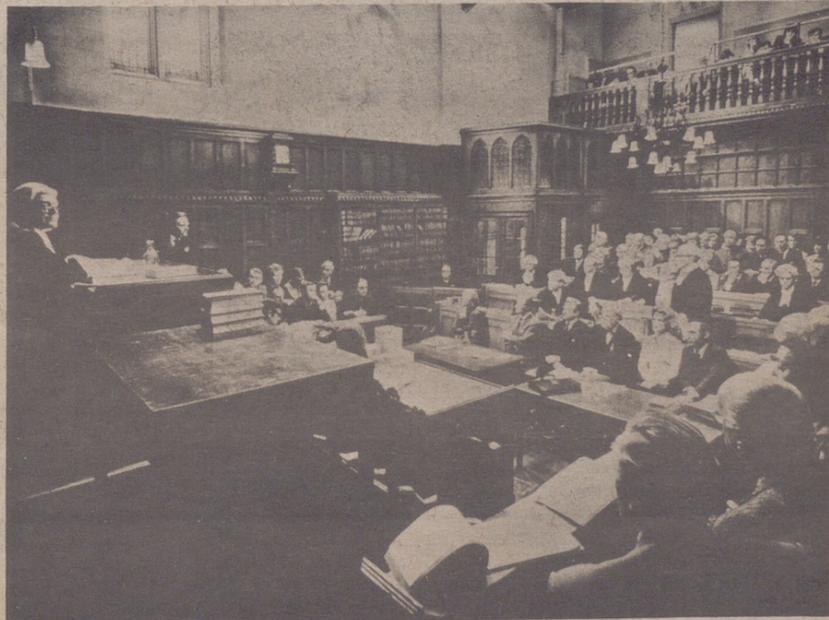
Se cuenta la historia de dos hombres, un escritor norteamericano y un doctor europeo, que se enfrentan en la sala "QB VII". Sus vidas, totalmente dispares, se encontraron y el escritor publicó una acusación en uno de sus libros contra el médico como exterminador de judíos, en un campo de concentración nazi.

Dos horas durará en total el juicio en su ver-

sión televisiva, en esas seis horas de otros tantos capítulos que componen la serie. Está basada en un hecho real y en su realización intervienen más de mil extras, unos ciento cincuenta actores y tardó en rodarse tres largos años.

Sus principales intérpretes son: Anthony Hopkins, como el doctor Kelno; Ben Gazzara, como el escritor Abraham Cadby; Leslie Caron, "señora Kelno"; Anthony Andrews, "Stephan Kelnd"; y Lee Remick, como lady Margaret.

Como se puede adivinar, una buena serie, que puede obtener un gran éxito entre la sufrida audiencia de TVE.



LA SALA "QB - VII", PRINCIPAL ESCENARIO DE LA SERIE

¿Quiénes están detrás?

(Viene de la página 9)

democracia los profesionales del asesinato político han venido asolando a nuestro país y regándolo de sangre inocente. La contribución de los hombres de la Prensa a la nómina de las víctimas debe ser contemplada también junto con la de otros trabajadores, miembros de las fuerzas del orden, jefes y oficiales del Ejército, empresarios e industriales, que han sido igualmente perseguidos y asesinados por procedimientos similares en su cobardía. Si la Prensa es hoy atacada es porque la Prensa es el reflejo y el motor de un cuerpo social vivo, de un país en marcha hacia la conquista de sus libertades y de sus derechos. ¿Podemos decir hoy que a pesar de todo estamos convencidos de la irreversibilidad del proceso democrático, de lo inútil a medio plazo de esta alocada violencia que nos consume y de la decisión palpable de nuestras fuerzas sociales representativas para seguir adelante? No va a ser la libertad segada a tiros, porque no tenemos miedo y mantenemos la fe en el ser humano. El terrorismo es, sin duda, un mal de nuestro tiempo, obedece a causas y orígenes siniestramente contrapuestos y es manejado por fuerzas inaprensibles y misteriosas. Sabemos que es difícil acabar con él, pero resulta imposible también acabar con la democracia a golpes de bomba si la respuesta ciudadana no se deja amedrentar por la amenaza.

Este país tiene derecho a vivir en paz y a trabajar por su prosperidad. Y es cierto que son muchos los problemas que le atazan, pero estamos convencidos de que el futuro y el tiempo nos darán la razón.

El atentado contra la vida de nuestros compañeros —realizado de una manera tan cobarde como vil— lo es contra la vida de todos los hombres de bien. Por eso, ante los cuerpos destrozados de estos trabajadores de "El País" hacemos hoy más firme nuestra decisión de seguir trabajando por la causa de la libertad".

EL GRAPO AMENAZA CON "VOLAR" LOS PERIODICOS QUE LES CONFUNDAN CON LA TRIPLE "A"

"Todos aquellos periódicos

que nos confundan con la Triple "A" serán volados, como hicimos ayer con "El País", se ha anunciado en una llamada telefónica, cuyo autor se ha identificado como miembro del GRAPO, recibida en la redacción central en Madrid de la Agencia Efe.

Al finalizar lo que podría ser una lectura pausada de este breve comunicado, el supuesto miembro de el GRAPO, levantando un poco más la voz, manifestó: "Reivindicamos otra vez lo de "El País".

PARTE MEDICO DE LOS HERIDOS

Al término de las intervenciones quirúrgicas a que han sido sometidos los trabajadores del diario "El País", heridos en el atentado, fuentes de la Residencia Francisco Franco han facilitado a Logos los siguientes partes médicos:

JUAN ANTONIO SAMPE-DRO SANCHEZ.— Eviceración traumática con perforación de colon trasverso. Contusiones de cuarta porción duodenal, herida inciso contusa lóbulo duodenal hepático. Amputación traumática de mano izquierda a la altura de la muñeca. Grandes destrozos que afectan a todos los dedos y región palmaria y dorsal de la mano derecha. Heridas múltiples en la cara. Incluso de cuerpos extraños en córneas y conjuntivas. Shock traumático. Pronóstico gravísimo.

ANDRES FRAGUAS FERNANDEZ.— Lesiones en cara. Destrucción completa del labio inferior en ambas caras y en labio superior. Secciones múltiples en todo su espesor. Heridas múltiples en cara. Gran "scalp" en cara lateral de cuello con sección yugular superficial hasta plano del esternocleidomastoideo. Graves lesiones corneales y conjuntivales en ambos ojos, con inclusión de cuerpos extraños. Destrucción de pabellón auricular derecho. Herida cara anterior del cuello. Heridas múltiples con trayectos disecantes en ayugulum y en toda la cara anterior del tercio superior del tórax (penetrantes). Neumotorax bilateral. Fractura abierta de rótula derecha. Heridas múltiples en ambas rodillas. Fractura abierta falange distal en dedo del pie derecho. Shock traumático. Pronóstico gravísimo.

CARLOS BARRANCO ARMENTEROS.— Ulceras corneales y conjuntivales con incrustación de pólvora en ambos ojos. Sospecha de rotura escleral ojo derecho. Hemorragia en tímpano con edema. Pronóstico menos grave. Los dos heridos más graves han pasado a reanimación después de las operaciones quirúrgicas.

ABRIL MARTORELL Y FERNANDEZ ORDÓÑEZ CONDENA EL ATENTADO

El vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía, Fernando Abril Martorell, y el ministro de Hacienda, Francisco Fernández Ordóñez, han condenado el atentado terrorista que se ha producido en la sede del diario "El País". La condena se ha producido ante medio centenar de periodistas, en el acto de presentación de los presupuestos generales del Estado, en el Ministerio de Hacienda, al que han asistido ambos miembros del Gobierno.

En primer lugar, Francisco Fernández Ordóñez manifestó su "condena" y lamentación por el atentado" y más tarde, Abril Martorell también condenó el acto diciendo que "tendremos todos que reformar nuestra voluntad colectiva ante estos actos y habrá que estar preparados para este tipo de atentados que no respetan a nada ni a nadie".

"EL PAIS" DEDICA OCHO PAGINAS AL ATENTADO

El diario "El País" de hoy dedica un total de ocho páginas a la información del atentado que sufrió ayer por la mañana y en el que resultaron heridos tres trabajadores, de los que dos se encuentran actualmente en estado gravísimo.

La primera página está dedicada casi íntegramente al atentado, con dos editoriales que llevan por título "No tenemos miedo" y "El premio más alto", este último elaborado por los trabajadores reunidos en asamblea. Además, en esta primera página, el diario dice que la extrema derecha y el GRAPO, son los principales sospechosos del atentado.

En el interior, dedica seis páginas a informar del atentado, las masivas muestras de solidaridad recibidas en "El País", la amplia información en los medios de comunicación de España



MADRID. — Familiares de Andrés Fraguas, uno de los botones que resultó herido en el atentado perpetrado contra el diario "El País", lloran desconsoladamente en una de las salas de la residencia "Francisco Franco", donde se encuentra internado. Andrés Fraguas sufre heridas en cuello y tórax, su estado es muy grave. (Foto Efe)

y el extranjero, los atentados contra la libertad de expresión registrados desde 1976 hasta el actual, la manifestación convocada para la tarde de hoy una síntesis de los principales atentados terroristas que han coincidido con importantes hechos de la vida democrática.

Sobre este último punto, que lleva por título "Terrorismo y democracia", "El País" señala en la introducción que "los atentados terroristas que han venido produciéndose en España han coincidido generalmente, con fechas importantes en el proceso democrático de España, especialmente en el curso de los dos últimos años. Cabe advertir un hilo conductor en la actividad terrorista, coincidiendo con los prin-

cipales pasos dados en favor de la implantación de la democracia, y muy especialmente con la tramitación del proyecto de la Constitución".

"La última de dichas coincidencias —agrega— ha sido experimentada en el cuerpo del propio diario "El País", con la explosión de una bomba en los locales de nuestro periódico, veinticuatro horas antes de la votación de la Constitución".

Finalmente en la última página, aparece la narración del atentado y precisa que las biografías de los tres trabajadores heridos son normales y corrientes. El texto va acompañado de una foto de Juan Antonio Sampedro, Andrés Fraguas y Carlos Barranco, los tres heridos.

El trasvase del Ebro en los presupuestos del MOP

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres).— El Partido Aragonés Regionalista ha hecho pública la siguiente nota:

"El Comité Ejecutivo del PARTIDO ARAGONÉS REGIONALISTA, a la vista de las noticias aparecidas en la prensa acerca de la supuesta, o cierta inclusión de una partida presupuestaria relativa al trasvase Ebro-Barcelona, adoptó en su última reunión los siguientes

EL PAR NO ESTA DE ACUERDO CON LAS EXPLICACIONES

(Del director general de Obras Hidráulicas)

acuerdos:

PRIMERO.— Reiterar su posición contraria a cualquier trasvase de aguas del Ebro por entender que tales proyectos postergarían injustamente los intereses legítimos de Aragón, arruinarían su futuro y significarían, por tanto, una grave provocación ante realidades tales como nuestros no acabados regadíos, nuestra carencia de industria, nuestro gravísimo índice de emigración y en fin, nuestro no menos preocu-

pante desequilibrio de emigración y en fin, nuestro no menos preocupante desequilibrio socio-económico.

SEGUNDO.— Recabar de la Diputación General de Aragón que obtenga y haga pública una información absolutamente fidedigna e inequívoca acerca de cual fuera la causa de aquella pretendida consignación presupuestaria, dado que no parece razonable que se emplee la denominación del trasvase Ebro-Pirineo oriental para financiar estudios de otras soluciones a la tan predicada sed de boca de Barcelona ni resulta claro que sean precisos cien millones de pesetas (más de lo que cualquier Diputación aragonesa puede destinar anualmente a obras municipales) para meras investigaciones de datos ya conocidos.

TERCERO.— Ofrecer a la Diputación General de Aragón la colaboración que pueda necesitar de este Partido en un tema en el que la opinión de los aragoneses debe ser unánime y la actitud de sus dirigentes de la mayor firmeza.

CUARTO.— Manifestar que el P.A.R. es absolutamente ajeno a los llamados acuerdos de Alcañiz."

Aeropuerto de Zaragoza

NUEVOS HORARIOS DE VUELOS

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/expres).— Según nos informa "Iberia Líneas Aéreas de España" los nuevos horarios de aviones desde mañana, 1 de noviembre hasta el 31 de marzo serán los siguientes:

IB-057 ZARAGOZA/MADRID,	08,05; 08,50 Boeing 727. Diario.
IB-059 ZARAGOZA/MADRID,	21,30; 22,15 DC-9. Diario.
IB-058 MADRID/ZARAGOZA,	07,30; 08,20 DC-9. Diario.
IB-056 MADRID/ZARAGOZA,	19,10; 20,00 Boeing 727. Diario.
IB-748 ZARAGOZA/BARCELONA,	08,50; 09,25 DC-9. Diario.
IB-749 BARCELONA/ZARAGOZA,	20,05; 20,50 DC-9. Diario.
IB-508 ZARAGOZA/VALENCIA,	12,15; 12,50 Caravelle. Martes, jueves, sábados.
AO-507 VALENCIA/ZARAGOZA	12,40; 13,15. Caravelle. Lunes, miércoles, viernes, domingos.
AO-507 ZARAGOZA/BILBAO	13,50; 14,30. Caravelle. Lunes, miércoles, viernes, domingos.
AO-508 BILBAO/ZARAGOZA	11,00; 11,40. Caravelle. Martes, jueves, sábados.

¿LOS PRESOS ETARRAS AL PAIS VASCO?

MADRID, 31. (Logos). Los presos pertenecientes a ETA que se encuentran recluidos en la prisión de Burgos, han cesado en la huelga de hambre que venían manteniendo desde hace varios días en apoyo de las acciones exteriores para presionar con el fin de ser trasladados a las prisiones del País Vasco.

A este respecto, el director General de Instituciones Penitenciarias, don Carlos García Valdés, ha manifestado a Logos que "su posible traslado es un tema a discutir ahora que la situación se ha normalizado".

VENTA PISOS todos sectores CREDITOS HIPOTECARIOS OLAVE (API)
 Unceta, 97 - tels. 347716
 331400 - 330185